Qilive

DVD Player
With Tuner **TNT**
Q.1023

FR Lecteur DVD portable 9”

ES Lector de DVD portátil 9”

IT Lettore DVD portatile 9”

PT Leitor de DVD portátil 9”

PL Przenośny odtwarzacz DVD 9”

HU Hordozható DVD lejátszó 9”

RO DVD Player portabil 9”

RU Портативный DVD-проигрыватель 9”

UA Портативний DVD-програвач 9”

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 1 11/10/13 16:45

FR	**Manuel d'utilisation**	P.3
ES	**Manual de instrucciones**	P.17
IT	**Manuale di istruzioni**	P.31
PT	**Manual de utilização**	P.45
PL	**Instrukcja obsługi**	s.59
HU	**Használati utasítás**	73.o.
RO	**Manual de instrucţiuni**	P.87
RU	**Руководство пользователя**	c.101
UA	**Довідник користувача**	c.115

SOMMAIRE :

FR

1. CONSIGNES DE SECURITE P.3
2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES P.7
3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL P.8
4. DESCRIPTION DES COMMANDES P.10
5. PREMIERE INSTALLATION TV P.12
6. GUIDE DE DEPANNAGE P.16

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes et les conserver soigneusement pour une utilisation ultérieure.

1. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée.

2. Ce logo signifie qu'aucune flamme nue, tel que celle d'une bougie, ne peut être placée sur ou à proximité de l'appareil.

3. Les ouvertures de ventilation de l'appareil ne doivent pas être obstruées par des objets tels que journaux, nappes, rideaux, ect. Une distance de quelques centimètres autour de l'appareil doit rester libre pour assurer une bonne ventilation.

4. Utilisez cet appareil dans les climats

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 3 11/10/13 16:45

tempérés seulement.

5. Veuillez utiliser exclusivement les accessoires fournis par le fabricant (transfo, antenne, télécommande).

6. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et avoir compris les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par les enfants sans surveillance.

7. Si le cordon d'alimentation et/ou son transfo est endommagé, il doit être remplacé par un cordon+transfo identique ou du même type.

8. Cet appareil et son transfo ne peuvent pas être exposés à l'humidité, aux éclaboussures ou au ruissellement. Ne placez pas d'objets contenant un liquide (tels que vases, verre

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 4 11/10/13 16:45

etc.) à proximité.

9. Lorsque la prise électrique sert de dispositif de déconnection, celle-ci doit rester facilement accessible.

10. Les batteries de l'appareil et de la télécommande ne peuvent pas être exposées à la chaleur excessive tel que celle du soleil, du feu ou similaire.

11. Attention: Danger d'explosion si la batterie n'est pas placée correctement. Veillez à respecter les polarités. Remplacez-la par une batterie identique ou équivalente.

12. Attention : radiations laser invisibles lorsque les dispositifs de sécurité sont ouverts ou défectueux. Evitez toute exposition directe au rayon laser.

13. Ce symbole signifie que cet appareil est un appareil laser de classe 1.

14. Le symbole du point d'exclamation inscrit dans un triangle équilatéral sensibilise l'utilisateur à la présence d'importantes instructions de fonctionnement et de maintenance (entretien et réparation) dans la documentation accompagnant l'appareil.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 5 11/10/13 16:45

FR

15. Le symbole de l'éclair se terminant par une flèche inscrit dans un triangle équilatéral sensibilise l'utilisateur à la présence d'une « tension élevée » au sein de l'unité, susceptible d'être suffisamment puissante pour présenter un risque de décharge électrique.

16. Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non tries, mais procéder à leur collecte sélective

17. Les piles doivent être mises au rebus de façon sûre. Les déposer dans des bacs de collecte prévus (renseignez vous auprès de votre revendeur) afin de protéger l'environnement.

18. Ce logo signifie que le transformateur d'alimentation électrique est constitué d'une double isolation électrique entre la tension électrique d'alimentation (dangereuse) et les parties accessibles de l'utilisateur.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 6 11/10/13 16:45

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2.1. Spécifications techniques

Alimentation : 100-240 V ~ 50/60 Hz
Taux d'humidité en fonctionnement : 5% à 90%
Sortie vidéo : 1 Vp-p (75 Ω)
Sortie audio : 1.4 Vms (1 kHz, 0 dB)
Audio : Haut parleurs 2 x 1W - sortie casque

2.2. Système

Laser : Laser à semi-conducteur, longueur d'onde 650 mm
Standard vidéo : NTSC / PAL
Réponse en fréquence : de 20 Hz à 20 kHz (1 dB)
Rapport signal/bruit : plus de 80 dB (sortie analogique, connecteur uniquement)
Plage dynamique : plus de 85 dB (DVD/CD)

2.3. Spécifications de la batterie

Sortie : 7,4 V
Temps de recharge / Autonomie : 3 – 4 h / 2h30

2.4. Environnements de fonctionnement et de stockage

Environnement stockage

	Température	Taux d'humidité
6 mois	- 20°C ~ + 45°C	65±20%
1 semaine	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

Environnement de fonctionnement

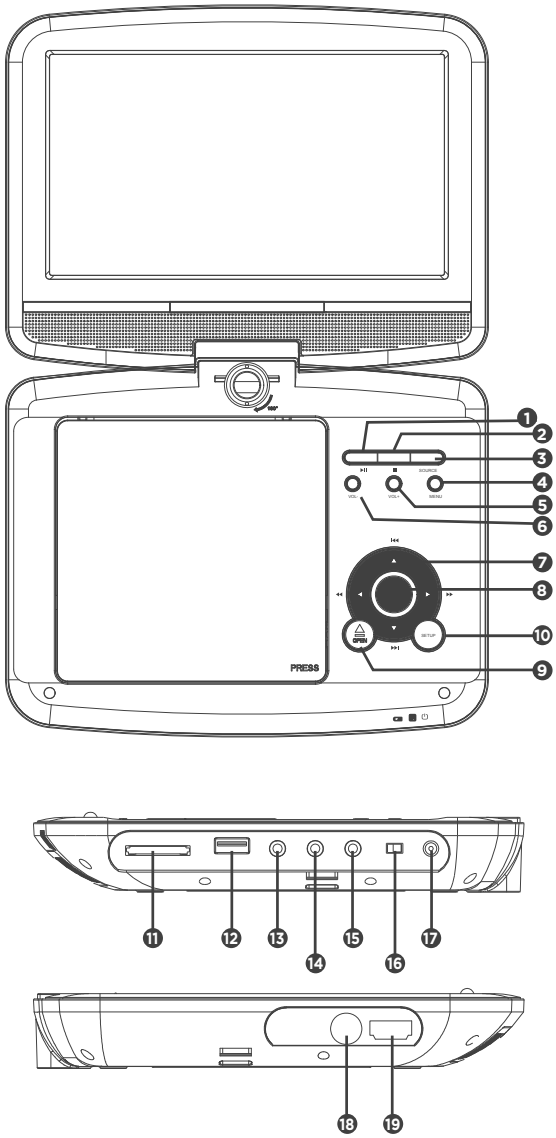
	Température	Taux d'humidité
Recharge standard	0°C ~ + 45°C	65±20%
Décharge standard	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 7 11/10/13 16:45

FR

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

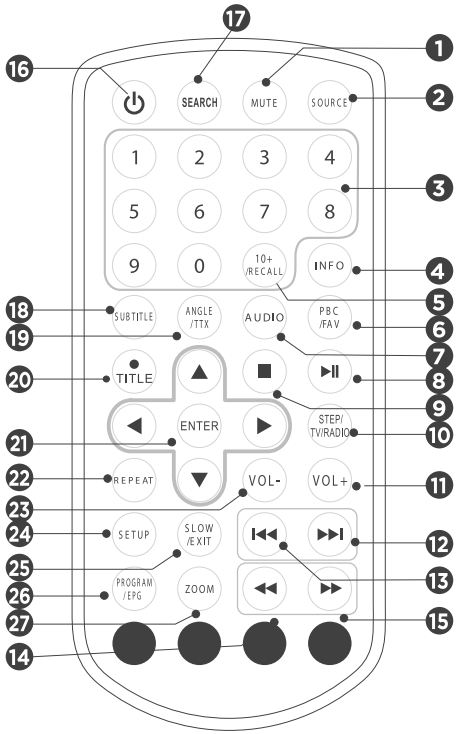
Lecteur DVD



1. PLAY/ PAUSE (LIRE/PAUSE)
2. STOP
3. SOURCE
4. MENU
5. VOL+
6. VOL-
7. ▲ Haut
▼ Bas
◄ Gauche
► Droite
Remarques :
En mode lecture
▲ Piste précédente
▼ Piste suivante
◄ Retour rapide
► Avance rapide
8. ENTER (VALIDER)
9. OPEN (OUVRIR)
10. SETUP (REGLAGE)
11. LECTEUR CARTE SD
12. USB
13. SORTIE AUDIO/VIDÉO (AV)
14. PRISE ÉCOUTEURS
15. PRISE COAXIALE
16. BOUTON MARCHE/ARRÊT
17. PRISE D'ALIMENTATION (DC IN) 9-12V
18. ANTENNE
19. HDMI

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 8 11/10/13 16:45

Télécommande



1. MUTE
Désactiver la sortie audio

2. SOURCE
DVD/USB/SD CARD

3. TOUCHES NUMÉRIQUES 0 - 9
Sélectionner les options numérotées dans les menus.

4. DISPLAY (AFFICHAGE)
Pour afficher la durée de lecture et l'état des informations

5. TOUCHE 10+
Pour sélectionner une plage dont le numéro est supérieur ou égal à 10, appuyez d'abord sur la touche 10+. Par exemple : pour sélectionner la plage 12, appuyez d'abord sur 10+, puis sur 2.

6. PBC/FAV
ON/OFF sur PCB

7. AUDIO
DVD/DVB : Appuyez plusieurs fois sur AUDIO pendant la lecture pour sélectionner l'une des langues ou pistes audio disponibles (si plusieurs sont disponibles).
CD/VCD : Appuyez plusieurs fois sur AUDIO pendant la lecture pour sélectionner l'un des modes audio (Stéréo, Droite, Gauche, Mix)

8. PLAY/STOP (LECTURE/PAUSE)
Appuyez une fois sur PLAY/STOP (LECTURE/PAUSE) pour mettre la lecture sur pause. Appuyez une deuxième fois pour reprendre la lecture.

9. STOP
Appuyez une fois sur cette touche pour que l'appareil mémorise le temps d'arrêt de la lecture à partir duquel la reprendre si vous appuyez sur ENTRER (VAMODER) plus tard. Si au lieu d'appuyer à nouveau sur STOP, vous appuyez sur la touche ENTRER, la fonction de reprise de la lecture est annulée.

10. STEP/TV/RADIO
En mode DVD, image par image

11. VOL+
Régler le volume.

12. ▶▶I
Aller au chapitre ou piste suivante

13. I◀◀
Aller au chapitre ou piste précédente

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 9 11/10/13 16:45

14. ◀◀
Appuyez sur la touche pour activer l'une des vitesses de retour rapide (X2->X4->X8->X20). Appuyez sur la touche ENTRER (VALIDER) pour reprendre la lecture normale.

15. ▶▶
Appuyez sur la touche pour activer l'une des vitesses d'avance rapide (X2->X4->X8->X20). Appuyez sur la touche PLAY (LECTURE) pour reprendre la lecture normale.

16. ON/OFF (MARCHE/ARRET)

17. SEARCH (RECHERCHE)
Aller à un temps, un titre ou un chapitre spécifique dans le mode DVD.

18. SUB TITLE (SOUS TITRES)
Appuyez plusieurs fois sur SOUS-TITRES pendant la lecture pour sélectionner l'une des langues de sous-titres.

19. ANGLE
Appuyez sur ANGLE pour changer l'angle de vue (pour les DVD intégrant cette fonction uniquement).
DVB montre les informations EGP

20. TITLE (TITRE)
DVD : retourner au menu des titres DVD
DVB : changer entre les programmes TV et Radio

21. ENTER (VALIDER)
Confirmer la sélection dans le menu.

22. SETUP (REGLAGE)
Afficher ou quitter le menu des paramètres.

23. VOL-
Régler le volume.

24. REPEAT (REPETER)
Appuyez sur RÉPÉTITION pendant la lecture pour sélectionner l'un de modes de répétition.
DVD : Vous pouvez lire un titre/chapitre ou le disque entier.
VCD/CD : Vous pouvez lire une piste ou le disque entier.
MP3/WMA : Vous pouvez sélectionner les modes de lecture
Répéter un/Répéter dossier/Tout.

25. SLOW
Lecture ralentie. Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour modifier la vitesse de lecture (normale, ½, ¼, 1/8,1/16)

26. PROGRAMME DVD/VCD
La fonction Programme vous permet de stocker vos morceaux préférés sur le disque. Appuyez sur la touche PROGRAM, MENU PROGRAM s'affiche à l'écran, vous pouvez maintenant utiliser le pavé numérique pour saisir directement les titres, chapitres ou pistes numériques et sélectionner PLAY (LECTURE). Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur PROGRAM. Le bouton de menu programme apparaîtra à l'écran.
Vous pouvez maintenant sélectionner un numéro de titre, chapitre et piste et sélectionner l'option PLAY (LECTURE)
Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton CLEAR PROGAM (EFFACER PROGRAMME) dans le menu programme.
Pressez à nouveau sur PROGRAM pour quitter le menu programme.

27. ZOOM DVD/VCD
Utilisez le zoom pour agrandir ou réduire l'image vidéo.
1- Appuyez sur ZOOM pendant la lecture pour activer la fonction ZOOM. Un cadre carré apparaît brièvement dans le coin inférieur droit de l'image.
2- Chaque pression sur la touche ZOOM modifie l'écran du téléviseur dans la séquence qui suit
Taille x2 / Taille x3 / Taille x4 / Taille x ½ / Taille initiale

JPEG
Utilisez le zoom pour agrandir ou réduire l'image.
1. Appuyez sur «ZOOM».
2, Utilisez ▶▶ pour agrandir ou ◀◀ pour diminuer l'image.
Utilisez ▲▼◀▶ pour vous déplacer dans l'image agrandie.

4. DESCRIPTION DES COMMANDES

4.1. Paramètres système

Appuyez sur la touche PARAMÈTRES pour afficher le menu des paramètres. Sélectionnez l'un des paramètres avec les touches directionnelles. Une fois les réglages effectués, appuyez à nouveau sur PARAMÈTRES pour quitter le menu des paramètres.
Les éléments de menu suivants peuvent être modifiés:

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 10 11/10/13 16:45

GÉNÉRAL: sélectionne le menu GENERAL.
AUDIO: permet de sélectionner le menu AUDIO.
VIDEO: sélectionne le menu VIDEO.
PREFERENCE: sélectionne le menu PRÉFÉRENCES.
MOT DE PASSE: sélectionne le menu MOT DE PASSE.

4.2. Paramètres généraux

AffichageTV
Sélectionnez le format d'affichage.
• Vue PAN 4/3 : Si vous êtes équipé d'un téléviseur classique et que vous voulez que les deux bords de l'image soient coupés ou reformatés pour s'adapter à la taille de l'écran du téléviseur
• Lettre 4/3 : Si vous êtes équipé d'un téléviseur classique. L'image est affichée avec deux bandes noires en haut et en bas de l'écran
• 16/9 : Affichage panoramique
• Compression Large : Compression Large en 4:3

Marqueur d'angle
Affiche les informations sur le réglage de l'angle à droite de l'écran TFT si disponible sur le disque.

Langue OSD
Vous pouvez sélectionner une langue d'interface

Sous-Titres Codes
Les sous-titres sont des données qui sont cachées dans le signal vidéo de certains disques. Avant de sélectionner cette fonction, assurez-vous que le disque contient ces informations et que votre téléviseur dispose également de cette fonction.

Economiseur d'écran
Cette fonction est utilisée pour activer l'économiseur d'écran.

Auto standby
Cette fonction est utilisée pour la veille

4.3. Paramètres audio

Downmix
G/ D: Lors de la lecture d'un disque DVD 5.1, les canaux audio G/D/Centre s'afficheront à la fois par le canal G et le canal D.
STEREO: Lors de la lecture d'un disque DVD 5.1, le canal audio de gauche sera uniquement émis par le canal audio G. Le son du canal Droit sortira seulement par canal audio droit.

Sortie digitale
Cette fonction est utilisée pour sélectionner la sortie SPDIF : SPDIF off, SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.
SPIDF / DESAVTIVE : Désactive la sortie SPDIF
SPIDF / BRUT : Si vous avez connecté DIGITAL AUDIO OUT à un canal multi-décodeur / récepteur.
SPIDF / PCM : Seulement si votre récepteur n'est pas capable de décoder l'audio multicanal.

Dolby Digital
Les options incluses dans Réglage Dolby Digital sont: Dual Mono et Dynamic Audio.

Dual Mono
Stéréo: Le son mono gauche envoie des signaux à l'enceinte gauche et le son mono droit envoie des signaux de sortie de l'enceinte droite.
G-Mono: Le son mono gauche envoie des signaux à l'enceinte gauche et l'enceinte droite.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 11 11/10/13 16:45

D-Mono: Le son mono droit envoie des signaux à l'enceinte gauche et l'enceinte droite.
Mixage Mono: Le son mono mixte gauche et droit envoie des signaux aux enceintes gauche et droite

Dynamic Audio
Compression de la plage dynamique.

4.4. Paramètres vidéo
Vous pouvez modifier les réglages de l'affichage : luminosité, contraste, teinte et saturation.

4.5. Préférences
Standard TV
Sélectionnez un standard de codage du signal couleur compatible avec votre téléviseur lors de l'utilisation d'une sortie AV. Ce lecteur DVD est compatible avec les standards NTSC et PAL.

PAL – Sélectionnez cette option si votre téléviseur est compatible PAL. Le signal vidéo d'un disque NTSC est transcodé et transmis au format PAL.
NTSC – Sélectionnez cette option si votre téléviseur est compatible NTSC. Le signal vidéo d'un disque PAL est transcodé et transmis au standard NTSC.
AUTO - Changez le signal de sortie vidéo automatique en fonction du format de lecture de disque.

Audio: sélectionnez une langue pour l'audio (si disponible).
Sous-titre: Sélectionnez une langue des sous-titres (si disponible).
Menu du disque: permet de sélectionner une langue pour le menu du disque (si disponible).
Parental : Certains DVD peuvent avoir un niveau de contrôle parental affecté au disque complet ou à certaines scènes. Cette fonction vous permet de définir une lecture avec des niveaux de limitation. Les niveaux vont de 1 à 8 et dépendent des pays
Vous pouvez interdire la lecture de certains disques qui ne sont pas appropriés pour vos enfants ou certains disques avec des scènes alternatives.
Par défaut: Retour à la configuration usine.

4.6. Paramètres Mot de passe
Mode Mot de passe : Réglez le mode mot de passe ON/OFF.
Changez le niveau parental pour désactiver le mot de passe
Mot de passe : Sélectionnez la page Mot de passe
ANCIEN MOT DE PASSE: Entrez l'ancien mot de passe (le réglage d'usine est 1369), et le curseur passe automatiquement au NOUVEAU MOT DE PASSE.
NOUVEAU MOT DE PASSE: Entrez le nouveau mot de passe. Entrez 4 chiffres de l'unité de commande à distance des touches numériques, et le curseur passera automatiquement à CONFIRMER MOT DE PASSE.
CONFIRMER MOT DE PASSE: Confirmez le nouveau mot de passe en l'entrant à nouveau. Si la confirmation est incorrecte, le curseur restera dans cette colonne. Si le mot de passe est correct, le curseur se place automatiquement sur OK.
OK: Lorsque le curseur est sur cette touche, appuyez sur ENTRER pour confirmer le réglage.

Remarque: Si le mot de passe a été changé, le code de verrouillage parental sera également modifié.
Le mot de passe par défaut (1369) est toujours actif, même si le mot de passe a été modifié.

5. PREMIERE INSTALLATION TV

Après que toutes les connections aient été effectuées correctement, allumez la télé et assurez vous que le récepteur est correctement raccordé à l'alimentation électrique. Appuyez sur le

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 12 11/10/13 16:45

bouton d'allumage pour allumer le récepteur. Si vous utilisez le récepteur pour la première fois ou après la réinitialisation usine, le menu principal apparaîtra sur l'écran de votre téléviseur.

1 : Sélectionnez l'option « Langue OSD » et appuyez sur le bouton DROITE/GAUCHE pour sélectionner une langue
2 : Sélectionnez (PAYS) et appuyez sur DROITE/GAUCHE
3 : Sélectionnez « Recherche Canaux » et appuyez sur le bouton DROITE ou le bouton OK pour commencer une recherche automatique de canaux.
4 : Lorsque la recherche est terminée, vous êtes prêt à regarder la TV.

Opérations de base
Programme de réglage des options
Pour accéder au MENU, appuyez sur le bouton MENU et sélectionnez [Programme]. Le menu fournit des options pour régler les paramètres de réglage des options. Sélectionnez une option et appuyez sur le bouton OK ou DROITE pour paramétrer ce réglage. Appuyez sur le bouton « SORTIE » pour sortir du menu.

Edition Programme
Pour éditer vos préférences programmes (verrouillage, favoris, déplacer, supprimer, etc), vous devez entrer dans le menu d'Edition Programme. Ce menu requiert un mot de passe d'accès. Entrez le mot de passe par défaut : « 000000 ».

Définissez vos chaines favorites
Vous pouvez créer une petite liste de programmes favoris auxquels vous pourrez rapidement accéder par la suite.
1 : Sélectionnez la chaîne TV ou radio que vous souhaitez
2 : Appuyez sur le bouton « FAVORI ». Une icône en forme de cœur apparaît et le programme est marqué en favori.
3 : Répéter l'opération pour enregistrer un nouveau programme favori.
4 : Pour confirmer et sortir du menu, appuyez sur le bouton « EXIT »

Supprimer une chaîne TV ou radio.
1 : Sélectionnez le programme et appuyez sur le bouton bleu (de la télécommande). Un message de confirmation apparaît. Appuyez sur OK pour confirmer.
2 : Répéter l'opération précédente pour sélectionner plus de programmes à supprimer.

Sauter une chaine TV ou Radio
1 : Sélectionnez le programme dont vous souhaitez vous passer et appuyez sur le bouton VERT. Un symbole est affiché pour rappeler qu'il n'est pas tenu compte de ce programme.
2 : Répétez les étapes précédentes pour sélectionner plus de programmes
3 : Pour confirmer et sortir du MENU, appuyez sur le bouton EXIT

Pour tenir à nouveau compte d'une chaine qui a été rendue inactive, sélectionnez le programme et appuyez sur le bouton vert.

Déplacer une chaine TV ou Radio
1 : Sélectionnez le programme à déplacer et appuyez sur le bouton ROUGE. Un symbole de déplacement apparaîtra.
2 : Appuyez sur UP/DOWN (MONTER/DESCENDRE) pour déplacer le programme
3: Appuyez sur OK pour confirmer
4 : Répétez les opérations ci-dessus pour déplacer d'autres chaines.

Verrouillage Programmes (TV ou Radio).
Vous pouvez verrouiller les programmes sélectionnés pour ne permettre leur lecture qu'aux personnes autorisées.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 13 11/10/13 16:45

1 : Sélectionnez le programme voulu et appuyez sur le bouton JAUNE. Un symbole en forme de clé apparaît. Le programme est maintenant marqué « Verrouillé ».
2 : Répétez les étapes précédentes pour verrouiller plus de programmes.
3 : Pour confirmer et sortir, appuyez sur le bouton EXIT
4 : Appuyez une nouvelle fois sur le bouton JAUNE pour déverrouiller le programme
5 : Pour accéder aux programmes verrouillés, vous devrez introduire votre mot de passe

GEP (Guide électronique des programmes)
Le GEP est un guide électronique consultable sur l'écran de votre ordinateur. Celui-ci affiche les programmes prévus dans les sept jours qui suivent, pour tous les programmes enregistrés. Appuyez sur le bouton EPG de votre télécommande pour y accéder.
Vous pouvez utiliser le bouton UP/DOWN (MONTER/DESCENDRE) pour sélectionner votre programme préféré. S'il y a plus d'une page d'informations, utilisez les boutons BLEU et JAUNE pour naviguer dans les pages.

Tri
Triez vos chaines à l'aide des options suivantes :
[LCN] – Classer les chaînes dans l'ordre chronologique
[Nom] – Trier les chaînes dans l'ordre alphabétique
[Service ID] – Trier les chaînes en fonction des stations

NLC (Numéro Logique de chaîne)
Réglez le paramètre [LCN] sur ON ou OFF

Réglages vidéo
Pour accéder au menu, appuyez sur MENU et sélectionnez ensuite [image]. Ce menu fournit les options d'ajustement des réglages vidéo. Appuyez sur UP/DOWN (MONTER/DESCENDRE) pour sélectionner une option et appuyez sur DROITE/GAUCHE pout ajuster ce paramètre. Appuyez sur EXIT pour sortir du menu.

Ratios d'Affichage.
Vous devez régler le format d'image sur Vue Pan 4:3, Lettre 4:3, 16 :9 plein écran ou Compression Large pour obtenir l'écran maximum lorsque vous regardez la TV.

Résolution
Si la vidéo n'apparaît pas correctement, changez le réglage. Le réglage d'origine correspond aux réglages HDMI les plus courants.
[480] : pour les systèmes TV NTSC
[480P] : pour les systèmes TV NTSC
[576] : pour les systèmes PAL
[576P] : pour les systèmes PAL
[720P] : pour les systèmes TV NTSC ou PAL
[1080I] : pour les systèmes TV NTSC ou PAL

Format TV
Si la vidéo n'apparaît pas correctement, vous devez changer les réglages.
Ceci devrait correspondre à la plupart des réglages communs de TV dans votre région.
[NTSC] : Pour les systèmes TV NTSC
[PAL] : pour les systèmes TV PAL

Recherche de canaux vidéo
Pour accéder au menu, appuyez sur la touche MENU et sélectionnez l'option de Recherche Canal.
Le Menu fournit les options pour ajuster le réglage de recherche des chaînes.
Sélectionnez une option et appuyez (DROITE/GAUCHE) pour modifier le réglage.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 14 11/10/13 16:45

Appuyer sur le bouton EXIT (SORTIE) pour sortir du Menu.

Recherche Automatique
Recherche et installe les chaînes automatiquement. Cette option efface tous les réglages (chaines) préenregistrés.

1 : Sélectionnez [Recherche Auto] et appuyez sur OK ou (DROITE). L'écran de recherche des chaînes apparaîtra.
2 : Appuyez sur le bouton (DROITE/GAUCHE) pour régler la fréquence de la chaîne.
3 : Appuyez sur OK pour démarrer la recherche de chaînes
Si une chaîne est trouvée, elle est enregistrée et ajoutée à la liste des chaînes. Si les chaînes ne peuvent pas être trouvées, sortez du menu. Si vous êtes situés trop loin d'un émetteur, vous devrez raccorder une autre antenne à votre appareil pour pouvoir recevoir les chaînes.

Pays
Sélectionnez votre pays de résidence

Réglage de l'heure
Pour accéder au Menu, appuyez sur la touche MENU et ensuite sélectionnez [HEURE] Ce menu fournit les options de réglage de l'heure. Appuyez sur UP/DOWN (MONTER/DESCENDRE) pour sélectionner une option et DROITE/GAUCHE pour ajuster le paramètre. Appuyez sur EXIT (SORTIE) pour sortir du Menu.

Fuseau Horaire
Sélectionnez AUTO ou MANUAL pour le réglage des fuseaux horaires

Réglage Région
Sélectionnez votre région de résidence lorsque [DECALAGE HORAIRE] est réglé sur AUTO

Zone Horaire
Sélectionnez la zone de Fuseau Horaire lorsque [DECALAGE HORAIRE] est réglé sur MANUEL

Option
Pour accéder au Menu, appuyez sur MENU et sélectionnez [Option] . Le menu comprend les options de réglage de la langue du système, de la langue des sous-titres et du langage audio par défaut. Sélectionnez une option et appuyez sur GAUCHE / DROITE pour ajuster le réglage. Appuyez sur EXIT pour sortir du Menu.

Réglages système
Pour accéder au Menu, appuyez sur MENU et sélectionnez [Systeme]. Ce menu fournit les options d'ajustement des réglages système. Appuyez sur (MONTER/DESCENDRE) Pour sélectionner une option et appuyez sur (GAUCHE/DROITE) pour régler les paramètres. Appuyez sur EXIT pour sortir du Menu.

Contrôle parental
Vous pouvez restreindre l'accès des chaines qui ne conviennent pas pour les enfants. Pour verrouiller la chaîne, vous devrez soit entrer le mot de passe par défaut « 000000 » ou votre propre mot de passe.

Définir son mot de passe
Vous pouvez définir ou changer de mot de passe pour les chaînes verrouillées. Entrez votre ancien mot de passe ou le mot de passe par défaut « 000000 ». Il vous sera alors demandé d'introduire votre nouveau mot de passe. Confirmez votre mot de passe. Une fois votre mot de passe confirmé, sortez du Menu en appuyant sur la touche « EXIT »

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 15 11/10/13 16:45

Restaurer les paramètres d'usine
Restaurez les paramètres de configuration d'origine de votre lecteur DVD.
Dans le Menu principal, sélectionner la Restauration Usine et appuyez sur OK ou sur le bouton RIGHT (DROITE) pour valider.
Entrez votre mot de passe ou le mot de passe par défaut « 000000 » et appuyez sur OK pour confirmer. Cette option supprimera tous les réglages et présélections.

Informations
Voir les informations relatives au modèle d'appareil et à la version de logiciel.

Mise à jour du logiciel de votre lecteur
Si son statut est ON, une recherche de mise à jour automatique aura lieu à partir de l'heure que vous pouvez indiquer dans « Heure de départ »

USB
Pour accéder au Menu, appuyez sur le bouton Menu et sélectionnez USB.

Multi-Media
Sélectionnez le mode USB et insérez votre périphérique pour voir les fichiers.

6. GUIDE DE DEPANNAGE

Problème	Raisons probables	Comment faire ?
Pas d'image	L'alimentation n'est pas connectée	Connecter la prise à l'alimentation électrique
L'écran affiche «Pas de signal»	Le câble DVB-T n'est pas raccordé	Branchez le câble DVB-T
	Réglage Incorrect	Réinitialisez les réglages
Pas de son dans le haut parleur	Pas de connexion ou connexion incorrecte du câble audio	Connecter le câble audio correctement
	Son coupé (fonction Mute)	Désactivez la fonction à l'aide de la télécommande
	Piste son incorrecte	Sélectionnez une autre piste sonore
Seulement du son, pas d'image sur l'écran	Pas de connexion ou connexion incorrecte du câble AV	Assurez-vous que les câbles soient raccordés correctement
	Le programme est un programme radio	Appuyez sur le bouton <TV/ RADIO> pour changer en mode TV
La télécommande ne répond plus	La batterie est usée	Changer la batterie
	La télécommande n'est pas face au récepteur ou trop loin de celui-ci.	Ajuster la position de la télécommande et rapprochez vous de l'appareil.
L'image se fige soudainement ou devient une mosaïque	Le signal vidéo est faible	Tentez d'obtenir un signal de meilleure qualité (pose d'un ampli, amélioration de la continuité de la connectique)

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 16 11/10/13 16:45

ÍNDICE:

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD P.17
2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS P.21
3. DESCRIPCIÓN DEL APARATO P.22
4. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS P.24
5. PRIMERA INSTALACIÓN TV P.26
6. GUÍA DE REPARACIÓN P.30

ES

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad siguientes y consérvelas cuidadosamente para futuras consultas.

1. A fin de evitar posibles lesiones auditivas, no escuche a unos niveles de sonido elevados durante largos periodos de tiempo.

2. Este símbolo significa que no puede poner llamas abiertas, tal como una vela, cerca del aparato.

3. Los orificios de ventilación del aparato no deben ser obstruidos por objetos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc. Deje un espacio libre suficiente alrededor del aparato para asegurar una buena ventilación.

4. Solo utilice este aparato en climas templados.

5. Utilice exclusivamente los accesorios

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 17 11/10/13 16:45

proporcionados por el fabricante (transformador, antena, mando a distancia).

6. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más, por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o personas sin experiencia ni conocimientos, si han podido beneficiarse de vigilancia o instrucciones previas, en cuanto a la utilización del aparato de forma segura y habiendo comprendido los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben ocuparse de la limpieza ni el mantenimiento sin vigilancia.

7. Si el cable de alimentación y/o su transformador está dañado, debe cambiarse por un cable+transformador idéntico o del mismo tipo.

8. Este aparato y su transformador no pueden exponerse a la humedad, salpicaduras ni el chorreo. No ponga cerca objetos que contengan líquido (tales como jarrones, vasos, etc.).

9. Cuando la toma de corriente sirve de dispositivo de desconexión, esta debe mantenerse fácilmente accesible.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 18 11/10/13 16:45

10. Las baterías del aparato y del mando a distancia no pueden exponerse al calor excesivo, tal como el del sol, fuego o similares.

11. Atención: si la batería no se coloca correctamente, existe riesgo de explosión. Por favor, respete las polaridades. Cámbiela por una batería idéntica o equivalente.

12. Advertencia: radiaciones láser invisibles cuando los dispositivos de seguridad están abiertos o dañados. Evite cualquier exposición directa al rayo láser.

13. Este símbolo significa que este aparato es un aparato láser de clase 1.

14. El símbolo del signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero sensibiliza al usuario sobre la presencia de instrucciones de funcionamiento y mantenimiento (cuidado y reparación) importantes en la documentación que acompaña al aparato.

15. El símbolo del relámpago con una flecha en un triángulo equilátero está destinado a sensibilizar al usuario sobre la presencia de una «tensión

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 19 11/10/13 16:45

alta» en el interior de la unidad, susceptible de ser bastante potente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica.

16. Los equipos eléctricos y electrónicos son objeto de una recogida selectiva. No tirar los residuos de equipos eléctricos y electrónicos junto con la basura común no separada, sino que se debe proceder a su recogida selectiva.

17. Las pilas deben desecharse de manera segura. Ponerlas en cubos de recogida previstos para esto (infórmese ante su vendedor), con el fin de proteger el medioambiente.

18. Este símbolo indica que el transformador de alimentación eléctrica se compone de un aislamiento eléctrico doble entre la tensión eléctrica de alimentación (peligrosa) y las partes accesibles para el usuario.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 20 11/10/13 16:45

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ES

2.1. Características técnicas

Alimentación: 100-240 V ~ 50/60 Hz
Porcentaje de humedad en funcionamiento: del 5% al 90%
Salida vídeo: 1 Vp-p (75 Ω)
Salida audio: 1,4 Vms (1 kHz, 0 dB)
Audio: Altavoces 2 de 1 W - salida cascos

2.2. Sistema

Láser: láser de semiconductor, longitud de onda 650 mm
Estándar vídeo: NTSC / PAL
Respuesta en frecuencia: de 20 Hz a 20 kHz (1 dB)
Relación señal/ruido: más de 80 dB (salida analógica, solo toma)
Rango dinámico: más de 85 dB (DVD/CD)

2.3. Especificaciones de la batería

Salida: 7,4V
Tiempo de recarga / Autonomía: 3 – 4 horas / 2:30 horas

2.4. Entornos de funcionamiento y almacenamiento

Entorno de almacenamiento

	Temperatura	Porcentaje de humedad
6 meses	- 20°C ~ + 45°C	65±20%
1 semana	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

Entorno de funcionamiento

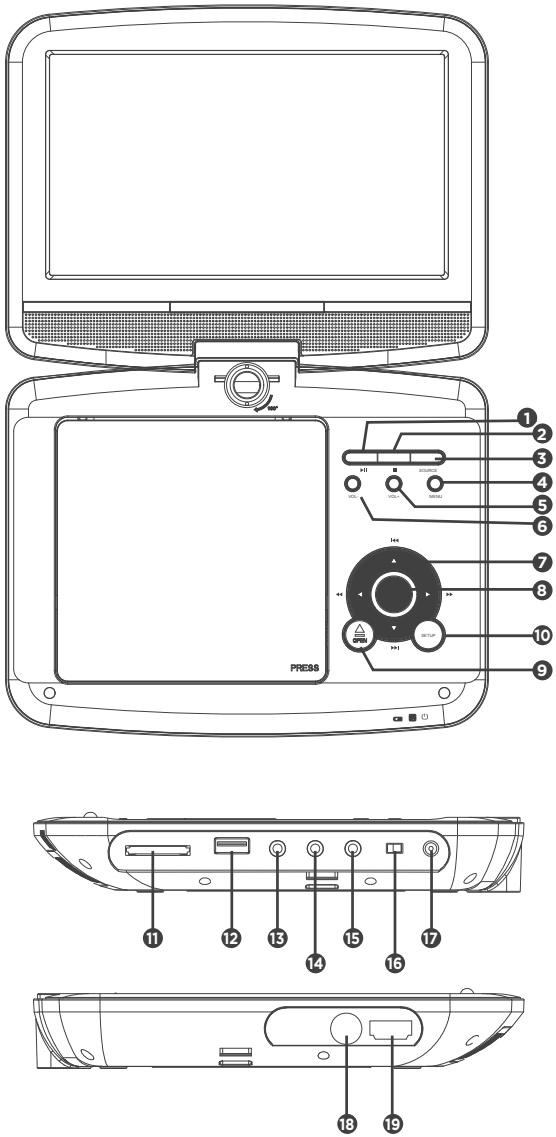
	Temperatura	Porcentaje de humedad
Recarga estándar	0°C ~ + 45°C	65±20%
Descarga estándar	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 21 11/10/13 16:45

3. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Lector DVD

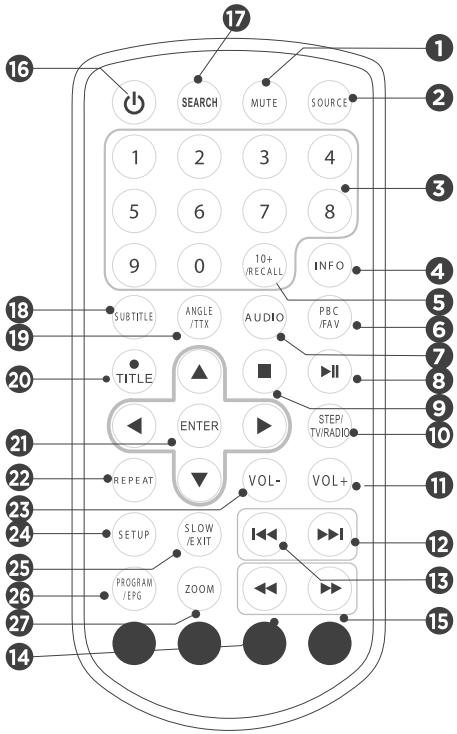
ES



1. PLAY/ PAUSE (LEER/PAUSA)
2. DETENER
3. FUENTE
4. MENÚ
5. VOL+
6. VOL-
7. ▲Arriba
▼Abajo
◄A la izquierda
►A la derecha
Observaciones:
en modo lectura
▲Pista anterior
▼Pista siguiente
◄Retroceder rápidamente
►Avanzar rápidamente
8. ENTER (VALIDAR)
9. OPEN (ABRIR)
10. SETUP (AJUSTE)
11. LECTOR DE TARJETA SD
12. USB
13. SALIDA DE AUDIO/VÍDEO (AV)
14. TOMA AURICULARES
15. TOMA COAXIAL
16. BOTÓN DE START/PAUSE
17. TOMA DE ALIMENTACIÓN (DC IN) 9-12 V
18. ANTENA
19. HDMI

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 22 11/10/13 16:45

Mando a distancia



1. MUTE
Desactivar la salida de audio

2. FUENTE
DVD/USB/Tarjeta SD

3. BOTONES DIGITALES 0 - 9
Seleccionar las opciones numeradas en los menús.

4. DISPLAY (PANTALLA)
Para visualizar la duración de lectura y el estado de las informaciones

5. BOTÓN 10+
Para seleccionar una pista cuyo número es superior o igual a 10, primero, pulse el botón 10+. Por ejemplo: para seleccionar la pista 12, primero, pulse 10+, después, 2.

6. PBC/FAV
ON/OFF en PCB

7. AUDIO
DVD/DVB: Durante la lectura, pulse varias veces en AUDIO, para seleccionar uno de los idiomas o pistas audio disponibles (si hubiera varios disponibles).
CD/VCD: Durante la lectura, pulse varias veces en AUDIO, para seleccionar uno de los modos de audio (estéreo, derecha, izquierda, mezcla)

8. PLAY/STOP (LECTURA/PAUSA)
Pulse una vez en PLAY/ STOP (LECTURA/PAUSA) para poner en pausa la lectura. Pulse una segunda vez para reanudar la lectura.

9. DETENER
Pulsar una vez este botón para que el aparato memorice el tiempo de parada de la lectura a partir del que tiene que reanudarla si, después, pulsa ENTRER (VAMODER). Si en lugar de pulsar nuevamente STOP, pulsa el botón ENTRER, se anula la función de reanudación de la lectura.

10. STEP/TV/RADIO
En modo DVD, cuadro por cuadro

11. VOL+
Ajuste del volumen.

12. ▶▶I
Ir al capítulo o pista siguiente

13. I◀◀
Volver al capítulo o pista anterior

14. ◀◀
Pulse el botón para activar una de las velocidades de retroceso rápido (X2->X4-

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 23 11/10/13 16:45

ES

>X8->X20). Pulse el botón ENTER (VALIDAR) para reanudar la lectura normal.

15. ▶▶
Pulse el botón para activar una de las velocidades de avance rápido (X2->X4->X8->X20). Pulse el botón PLAY (LECTURA) para reanudar la lectura normal.

16. ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)

17. SEARCH (BUSCAR)
En el modo DVD, ir a una hora, título o capítulo específico.

18. SUB TITLE (SUBTÍTULOS)
Durante la lectura, pulse varias veces en SUBTÍTULOS, para seleccionar uno de los idiomas de subtítulo.

19. ANGLE
Pulse ANGLE (ÁNGULO) para cambiar el ángulo de visión (solo para los DVD que tienen esta función).
DVB muestra las informaciones EGP

20. TITLE (TÍTULO)
DVD: volver al menú de los títulos DVD
DVB: cambiar entre los programas de televisión y radio

21. ENTER (VALIDAR)
Confirmar la selección en el menú.

22. SETUP (AJUSTE)
Visualizar o salir del menú de los parámetros.

23. VOL-
Ajuste del volumen.

24. REPEAT (REPETIR)
Durante la lectura, pulsar REPETIR para seleccionar uno de los modos de repetición.
DVD: puede leer un título/capítulo o todo el disco.
VCD/CD: puede leer una pista o todo el disco.
MP3/WMA: puede seleccionar los modos de lectura
Repetir uno/Repetir archivo/Todo.

25. SLOW
Lectura lenta. Pulse varias veces el botón para modificar la velocidad de lectura (normal, ½, ¼, 1/8,1/16).

26. PROGRAMA DVD/VCD
La función Programa le permite almacenar su música preferida en el disco. Pulse el botón PROGRAM; en la pantalla, se visualiza MENU PROGRAM; ahora, puede utilizar el teclado digital para introducir directamente los títulos, capítulos o pistas digitales y seleccionar PLAY (LECTURA). Para reanudar la lectura normal, pulse PROGRAM. En la pantalla, aparecerá el botón menú programa. Ahora, puede seleccionar un número de título, capítulo o pista y seleccionar la opción PLAY (LECTURA).
Para reanudar la lectura normal, pulse el botón CLEAR PROGAM (BORRAR PROGRAMA) en el menú programa. Vuelva a pulsar PROGRAM para salir del menú programa.

27. ZOOM DVD/VCD
Utilice el zoom para ampliar o reducir la imagen vídeo.
1- Durante la lectura, pulse ZOOM para activar esta función.
Aparece brevemente un cuadrado en la esquina inferior derecha de la imagen.
2- Cada vez que se pulse el botón ZOOM, se modifica la pantalla del televisor en la secuencia que sigue
Tamaño x2 / Tamaño x3 / Tamaño x4 / Tamaño x ½ / Tamaño inicial

JPEG
Utilice el zoom para ampliar o reducir la imagen.
1. Pulse «ZOOM».
2. Utilice ▶▶ para ampliar o ◀◀ reducir la imagen.
Utilice ▲▼◀▶ para desplazarse en la imagen ampliada.

4. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

4.1. Parámetros del sistema

Pulse el botón PARÁMETROS para visualizar este menú. Seleccione uno de los parámetros con las flechas de dirección. Una vez efectuados los ajustes, pulse nuevamente PARÁMETROS para salir de este menú.
Pueden modificarse los elementos de menú siguientes:

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 24 11/10/13 16:45

GENERAL: selecciona el menú GENERAL.
AUDIO: permite seleccionar el menú AUDIO.
VÍDEO: selecciona el menú VÍDEO.
PREFERENCE: selecciona el menú PREFERENCIAS.
CONTRASEÑA: selecciona el menú CONTRASEÑA.

4.2. Parámetros generales

Visualización TV
Seleccione el formato de visualización.
• Vista PAN 4/3: Si está equipado con un televisor clásico y que desea que se corten o redimensionen ambos bordes de la imagen para adaptarse al tamaño de la pantalla del televisor.
• Carta 4/3: Si está equipado con un televisor clásico. La imagen se visualiza con dos franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla.
• 16/9: Visualización panorámica
• Compresión ancho: Compresión ancho en 4:3

Marcador de ángulo
Muestra la información sobre el ajunte del ángulo a la derecha de la pantalla TFT si está disponible en el disco.

Idioma OSD
Puede seleccionar el idioma de interfaz

Códigos subtítulos
Los subtítulos son datos ocultos en la señal de vídeo de algunos discos. Antes de seleccionar esta función, asegúrese de que el disco contiene esta información y que su televisor dispone también de esta función.

Protector de pantalla
Esta función se utiliza para activar el protector de pantalla.

Auto standby
Esta función se utiliza para el modo de espera.

4.3. Parámetros de audio

Downmix
G/ D: Al leer un disco DVD 5.1, los canales de audio G/D/Centro se visualizarán, al mismo tiempo, a través del canal G (izquierdo) y del D (derecho).
ESTÉREO: Al leer un disco DVD 5.1, el canal de audio de la izquierda se emitirá solo por el canal de audio G. El sonido del canal Derecho solo saldrá por el canal de audio derecho.

Salida digital
Esta función se utiliza para seleccionar la salida SPDIF: SPDIF off, SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.
SPIDF / DESAVTIVE: desactiva la salida SPDIF.
SPIDF / BRUT: si ha conectado DIGITAL AUDIO OUT a un canal multidecodificador / receptor.
SPIDF / PCM: solo si su receptor no es capaz de decodificar el audio multicanal.

Dolby Digital
las opciones incluidas en el Ajuste Dolby Digital son: Dual Mono y Dynamic Audio.

Dual Mono
Estéreo: el sonido mono izquierdo envía señales al altavoz izquierdo y el sonido mono derecho envía señales de salida al altavoz derecho.
G-Mono: el sonido mono izquierdo envía señales al altavoz izquierdo y al derecho.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 25 11/10/13 16:45

D-Mono: el sonido mono derecho envía señales al altavoz izquierdo y al derecho.
Mezcla Mono: El sonido mixto mono izquierdo y derecho envía señales a los altavoces izquierdo y derecho.

Dynamic Audio
Compresión del rango dinámico.

4.4. Parámetros vídeo
Puede modificar los ajustes de la imagen: luminosidad, contraste, tono y saturación.

4.5. Preferencias
Estándar TV
Seleccione un estándar de codificación de la señal en color compatible con su televisor durante la utilización de una salida AV. Este lector DVD es compatible con los estándares NTSC y PAL.

PAL – Seleccione esta opción si su televisor es compatible con el sistema PAL. La señal vídeo de un disco NTSC se transcodifica y transmite al formato PAL.
NTSC – Seleccione esta opción si su televisor es compatible con el sistema NTSC. La señal vídeo de un disco PAL se transcodifica y transmite al estándar NTSC.
AUTO - Cambie la señal de salida vídeo automática según el formato de lectura de disco.

Audio: seleccione un idioma para el audio (si está disponible).
Subtítulo: Seleccione un idioma para los subtítulos (si está disponible).
Menú del disco: permite de seleccionar un idioma para el menú del disco (si está disponible).
Parental: Algunos DVD pueden tener un nivel de control parental que se aplica al disco completo o algunas escenas. Esta función le permite determinar una lectura con dos niveles de limitación. Los niveles van de 1 a 8 y dependen de los países
Puede prohibir la lectura de algunos discos que no son adaptados a sus hijos o algunos con escenas alternativas.
Por defecto: Volver a la configuración de fábrica.

4.6. Parámetros de contraseña
Modo Contraseña: ajuste el modo Contraseña ON/OFF.
Cambie el nivel de control parental para desactivar la contraseña
Contraseña: seleccione la página Contraseña
CONTRASEÑA ANTERIOR: Introduzca la antigua contraseña (el ajuste de fábrica es 1369) y el cursor pasa automáticamente a la NUEVA CONTRASEÑA.
NUEVA CONTRASEÑA: Introduzca la nueva contraseña. Introduzca 4 cifras de la unidad de mando a distancia de los botones digitales y el cursor pasará automáticamente a CONFIRMAR CONTRASEÑA.
CONFIRMAR CONTRASEÑA: confirme la nueva contraseña introduciendo la nueva. Si la confirmación es incorrecta, el cursor se mantendrá en esta columna. Si la confirmación es incorrecta, el cursor se sitúa automáticamente en OK.
OK: cuando el cursor está en este botón, pulsar ENTER para confirmar el ajuste.

Observación: si se ha modificado la contraseña, también se modificará el código de control parental.
La contraseña por defecto (1369) sigue activa, incluso si se ha modificado la contraseña.

5. PRIMERA INSTALACIÓN TV

Después de que haya efectuado correctamente todas las conexiones, encienda el televisor y asegúrese de que el receptor esté bien conectado a la alimentación eléctrica. Pulse el botón

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 26 11/10/13 16:45

de encendido para encender el receptor. Si utiliza el receptor por primera vez o después de la reinicialización de fábrica, el menú principal aparecerá en la pantalla de su televisor.

1: Seleccione la opción «Idioma OSD» y pulse el botón DERECHA/IZQUIERDA para seleccionar un idioma
2: Seleccione (PAÍS) y pulse DERECHA/IZQUIERDA
3: Seleccione «Buscar canales» y pulse el botón DERECHA o el botón OK para empezar una búsqueda automática de canales.
4: Cuando se haya terminado la búsqueda, está listo para ver la televisión.

Procedimientos básicos
Programa de ajuste de opciones
Para acceder al MENÚ, pulse el botón MENÚ y seleccione [Programa]. El menú ofrece opciones para ajustar los parámetros de ajuste de las opciones. Seleccione una opción y pulse el botón OK o DERECHA para parametrizar este ajuste. Pulse el botón «SALIDA» para salir del menú.

Edición de Programas
Para editar sus preferencias de programas (bloqueo, favoritos, desplazar, suprimir, etc.), debe entrar en el menú de Edición programa. Este menú requiere una contraseña de acceso. Introduzca la contraseña por defecto: «000000».

Determine sus canales favoritos
Puede crear una pequeña lista de programas favoritos a los que, más tarde, pueda acceder rápidamente.
1: seleccione el canal de televisión o emisora de radio que desea
2: Pulse el botón «FAVORITO». Aparece un ícono en forma de corazón y el programa se marca como favorito.
3: repita la operación para grabar un nuevo programa favorito.
4: para confirmar y salir del menú, pulse el botón «EXIT».
Suprimir un canal de TV o emisora de radio.
1: seleccione el programa y pulse el botón azul (del mando a distancia). Aparece un mensaje de confirmación. Pulse OK para confirmar.
2: Repita la operación anterior para seleccionar más programas para suprimir.

Saltar un canal de televisión o emisora de radio.
1: seleccione el programa que desea saltarse y pulse el botón VERDE. Se visualiza un símbolo para recordar que este programa no se toma en cuenta.
2: repita las etapas anteriores para seleccionar más programas.
3: para confirmar y salir del MENÚ, pulse el botón «EXIT».

Para tomar en cuenta nuevamente un canal que está inactivo, seleccione el programa y pulse el botón verde.

Desplazar un canal de televisión o emisora de radio.
1: Seleccione el programa para desplazar y pulse el botón ROJO. Aparecerá un símbolo de desplazamiento.
2: Pulse UP/DOWN (SUBIR/BAJAR) para desplazar el programa.
3: Pulse OK para confirmar.
4: Repita las operaciones anteriores para desplazar otros canales.

Bloquear Programas (televisión o radio).
Puede bloquear los programas seleccionados para permitir que solo las personas autorizadas tengan acceso a ellos.
1: seleccione el programa deseado y pulse el botón AMARILLO. Aparece un símbolo en forma de llave. Ahora, el programa está marcado como «Bloqueado».

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 27 11/10/13 16:45

2: Repita las etapas anteriores para bloquear más programas.
3: para confirmar y salir, pulse el botón «EXIT».
4: pulse nuevamente el botón AMARILLO para desbloquear el programa.
5: para acceder a los programas bloqueados, deberá introducir su contraseña.

ES

GEP (Guía electrónica de programas)
La GEP es una guía electrónica que se puede consultar en la pantalla de su ordenador. Esta muestra los programas previstos para los siete días que siguen, de todos los programas registrados. Pulse el botón EPG de su mando a distancia para acceder a ella.

Puede utilizar el botón UP/DOWN (SUBIR/BAJAR) para seleccionar su programa preferido. Si hay más de una página de información, utilice los botones AZUL y AMARILLO para navegar por las páginas.

Clasificación
Clasifique los canales con las opciones siguientes:
[LCN] – Clasificar los canales en orden cronológico
[Nom] – Clasificar los canales en orden alfabético
[Servicio ID] – Clasificar los canales según las emisoras

NLC (Número lógico de canal)
Ajuste el parámetro [LCN] en ON u OFF.

Ajustes de vídeo
Para acceder al menú, pulse MENÚ y, después, seleccione [imagen]. Este menú ofrece las opciones de ajuste de los reglajes de vídeo. Pulse UP/DOWN (SUBIR/BAJAR) para seleccionar una opción y pulse DERECHA/IZQUIERDA para ajustar este parámetro. Pulse «EXIT» para salir del menú.

Proporciones de visualización.
Debe ajustar el formato de imagen en Vista Pan 4:3, Carta 4:3, 16:9 pantalla completa o Compresión ancho pata obtener la pantalla máxima al ver la televisión.

Resolución
Si el vídeo no aparece correctamente, cambie el ajuste. El ajuste de origen corresponde a los ajustes HDMI más comunes
[480]: para los sistemas TV NTSC
[480P]: para los sistemas TV NTSC
[576]: para los sistemas PAL
[576P]: para los sistemas PAL
[720P]: para los sistemas TV NTSC o PAL
[1080I]: para los sistemas TV NTSC o PAL

Formato de televisión
Si el vídeo no aparece correctamente, debe cambiar los ajustes.
Esto debería corresponder a la mayoría de los ajustes comunes de televisión de su región.
[NTSC]: para los sistemas TV NTSC
[PAL]: para los sistemas TV PAL

Búsqueda de canales de vídeo
Para acceder al menú, pulse el botón MENÚ y seleccione la opción Buscar canal.
El Menú ofrece las opciones para ajustar la búsqueda de canales.
Seleccione una opción y pulse (DERECHA/IZQUIERDA) para modificar el ajuste.
Pulse el botón «EXIT» (SALIDA) para salir del menú.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 28 11/10/13 16:45

Búsqueda automática
Busca e instala los canales automáticamente. Esta opción borra todos los ajustes (canales) ya guardados.

1: seleccione [Búsqueda Auto] y pulse OK o (DERECHA). Aparecerá la pantalla de búsqueda de los canales.
2: pulse el botón (DERECHA/IZQUIERDA) para ajustar la frecuencia del canal.
3: Pulse OK para empezar la búsqueda de canales.
Si se encuentra un canal, se guarda y añade a la lista de canales. Si no se puede encontrar canales, salga del menú. Si se encuentra demasiado lejos de un transmisor, deberá conectar otra antena a su aparato para recibir los canales.

País
Seleccione su país de residencia.

Ajuste de la hora
Para acceder al Menú, pulse el botón MENÚ y, después, seleccione [HORA]. Este menú ofrece las opciones de ajuste de la hora. Pulse UP/DOWN (SUBIR/BAJAR) para seleccionar una opción y DERECHA/IZQUIERDA para ajustar el parámetro. Pulse el botón «EXIT» (SALIDA) para salir del menú.

Huso horario
Para ajustar los husos horarios, seleccione AUTO o MANUAL

Ajuste de Región
Seleccione su región de residencia cuando [DESAJUSTE HORARIO] está ajustado en AUTO.

Franja horaria
Seleccione la zona del Huso horario cuando [DESAJUSTE HORARIO] está ajustado en MANUAL

Opción
Para acceder al Menú, pulse MENÚ y, después, seleccione [Opción]. El menú comprende las opciones de ajuste del idioma del sistema, el de subtítulos y el de audio por defecto. Seleccione una opción y pulse IZQUIERDA/DERECHA para ajustar. Pulse «EXIT» para salir del menú.

Ajustes del sistema
Para acceder al Menú, pulse el botón MENÚ y seleccione [Sistema]. Este menú ofrece las opciones de ajuste del sistema. Pulse (SUBIR/BAJAR) para seleccionar una opción y pulse (IZQUIERDA/DERECHA) para ajustar los parámetros. Pulse «EXIT» para salir del menú.

Control parental
Puede restringir el acceso a cadenas que no sean convenientes para los niños. Para bloquear el canal, usted debe sea introducir la contraseña por defecto «000000», sea su propia contraseña.

Determinar su contraseña
Puede determinar o cambiar su contraseña para los canales bloqueados. Introduzca su antigua contraseña o la por defecto «000000». En ese momento, se le pedirá que introduzca su nueva contraseña. Confirme su contraseña. Una vez confirmada su contraseña, salga del Menú, pulsando el botón «EXIT».

Restablecer los parámetros de fábrica
Para restablecer los parámetros de configuración originales de su lector DVD.
En el Menú principal, seleccione Restablecer parámetros y pulse OK o el botón RIGHT (DERECHA) para validar.
Introduzca su contraseña o la contraseña por defecto «000000» y pulse OK para confirmar. Esta

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 29 11/10/13 16:45

opción suprimirás todos los ajustes y preselecciones.

Información
Ver la información relativa al modelo del aparato y a la versión del software.

ES

Actualización del software del lector
Si su estado es ON, se hará una búsqueda de actualización automática a partir de la hora que determine en «Hora de inicio».

USB
Para acceder al Menú, pulse el botón MENÚ y seleccione USB.

Multimedia
Seleccione el modo USB y coloque el elemento periférico para ver los archivos.

6. GUÍA DE REPARACIÓN

Problema	Razón probable	Qué hacer
No hay imagen	La alimentación no está conectada	Conectar la toma de alimentación eléctrica
En la pantalla, se visualiza «No hay señal»	El cable DVB-T no está conectado	Enchufe el cable DVB-T
	Ajuste incorrecto	Vuelva a efectuar los ajustes
No hay sonido en el altavoz	No hay conexión o conexión incorrecta del cable de audio	Conectar correctamente el cable de audio
	Sonido interrumpido (función «Mute»)	Desactive esta función con ayuda del mando a distancia
	Pista de sonido incorrecta	Seleccione otra pista de sonido
Solo hay sonido, no hay imagen en la pantalla	No hay conexión o conexión incorrecta del cable AV	Asegúrese de que los cables estén conectados correctamente
	El programa es un programa de radio	Pulse el botón <TV/RADIO> para cambiar al modo TV
El mando a distancia ya no responde	La batería está gastada	Cambiar la batería
	El mando a distancia no está frente al receptor o está demasiado lejos de éste	Ajuste la posición del mando a distancia y acérquese al aparato.
La imagen queda fija de repente o se vuelve un mosaico	La señal de vídeo es débil	Trate de lograr una señal de mejor calidad (instalar un amplificador, mejora de la continuidad del sistema de conexión)

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 30 11/10/13 16:45

INDICE:

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA P.31
2. CARATTERISTICHE TECNICHE P.35
3. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO P.36
4. DESCRIZIONE DEI COMANDI P.38
5. PRIMA INSTALLAZIONE TV P.40
6. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI P.44

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza qui di seguito e conservale con cura per una consultazione futura.

1. Per evitare eventuali danni all'udito, non ascoltare a volume elevato per lunghi periodi.
2. Questo logo significa che non può essere collocata sopra o in prossimità dell'apparecchio nessuna fiamma nuda, come quella di una candela.
3. Le aperture di aerazione dell'apparecchio non devono essere ostruite da oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc. Per assicurare una buona ventilazione deve rimanere libero uno spazio di alcuni centimetri attorno all'apparecchio.
4. Utilizzare quest'apparecchio solamente in climi temperati.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 31 11/10/13 16:45

5. Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti dal fabbricante (trasformatore, antenna, telecomando).

IT

6. I bambini di età pari o superiore a 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze possono utilizzare questo apparecchio solo se possono avvalersi di una sorveglianza o d'istruzioni preliminari relative a un impiego sicuro dell'apparecchio e se sono consapevoli dei rischi a cui vanno incontro. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

7. Se il cavo di alimentazione e/o il trasformatore è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo e un trasformatore identico o dello stesso tipo.

8. Quest'apparecchio e il suo trasformatore non possono essere esposti all'umidità, agi schizzi o all'acqua. Non collocare oggetti contenenti liquidi (come vasi, bicchieri, ecc.) in prossimità.

9. Qualora la presa elettrica serva come

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 32 11/10/13 16:45

dispositivo di spegnimento, questa deve restare facilmente accessibile.

10. Le batterie dell'apparecchio e del telecomando non possono essere esposte al calore eccessivo come quello del sole, del fuoco o simili.

11. Attenzione: pericolo di esplosione se la batteria non è posizionata correttamente. Rispettare le polarità. Sostituirla con una batteria identica o equivalente.

12. Attenzione: radiazioni laser invisibili quando i dispositivi di sicurezza sono aperti o difettosi. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.

13. Questo simbolo significa che quest'apparecchio è un apparecchio laser di classe 1.

14. Il simbolo del punto esclamativo inserito all'interno di un triangolo equilatero sensibilizza l'utilizzatore sulla presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione (cura e riparazione) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 33 11/10/13 16:45

15. Il simbolo del lampo che termina con una freccia, inserito all'interno di un triangolo equilatero sensibilizza l'utilizzatore sulla presenza di una «tensione elevata» all'interno dell'unità, capace di essere sufficientemente potente per presentare un rischio di scarica elettrica.

IT

16. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche sono soggette a raccolta differenziata. Non gettare i rifiuti elettrici ed elettronici assieme ai rifiuti municipali indifferenziati. Procedere alla raccolta differenziata.

17. Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro. Gettarle negli appositi contenitori (fare riferimento al rivenditore) per proteggere l'ambiente.

18. Questo logo significa che il trasformatore di alimentazione è formato da un doppio isolamento elettrico tra la tensione elettrica di alimentazione (pericolosa) e le parti accessibili dall'utilizzatore.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 34 11/10/13 16:45

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

2.1. Specifiche tecniche

Alimentazione: 100-240 V ~ 50/60 Hz
Tasso d'umidità in funzionamento: 5% - 90%
Uscita video: 1 Vp-p (75 Ω)
Uscita audio: 1,4 Vms (1 kHz, 0 dB)
Audio: Altoparlanti 2 x 1 W - uscita cuffie

2.2. Sistema

Laser: Laser a semiconduttore, lunghezza d'onda 650 mm
Standard video: NTSC / PAL
Risposta in frequenza: da 20 Hz a 20 kHz (1 dB)
Rapporto segnale/rumore: più di 80 dB (uscita analogica, solo connettore)
Intervallo dinamico: superiore a 85 dB (DVD/CD)

2.3. Specifiche della batteria

Uscita: 7,4 V
Tempo di ricarica / Autonomia: 3 – 4 h / 2h30

2.4. Ambienti di funzionamento e di conservazione

Ambiente di conservazione

	Temperatura	Tasso d'umidità
6 mesi	- 20°C ~ + 45°C	65±20%
1 settimana	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

Ambiente di funzionamento

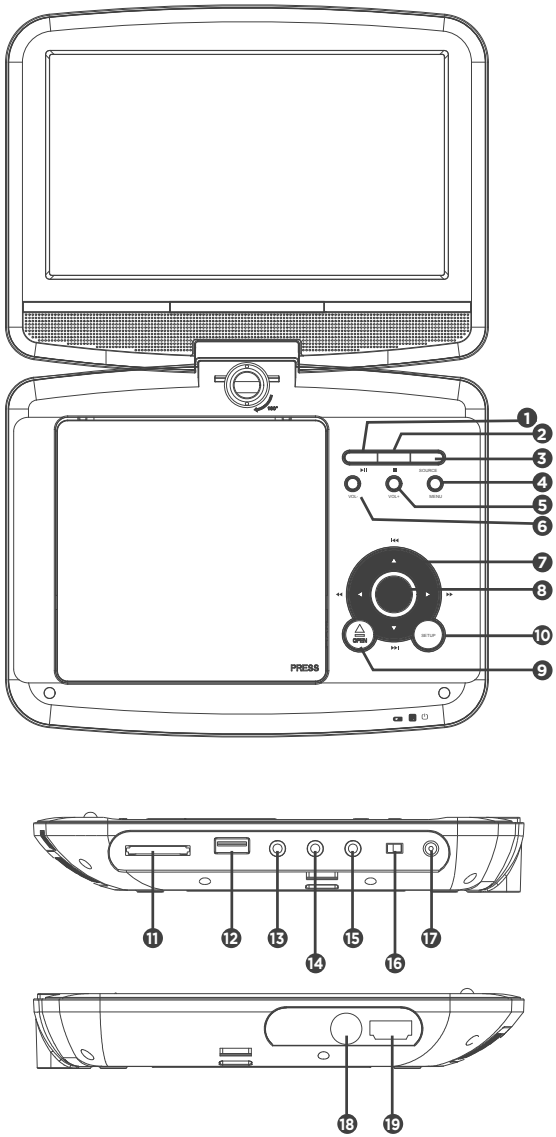
	Temperatura	Tasso d'umidità
Caricamento standard	0°C ~ + 45°C	65±20%
Scaricamento standard	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 35 11/10/13 16:45

3. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Lettore DVD

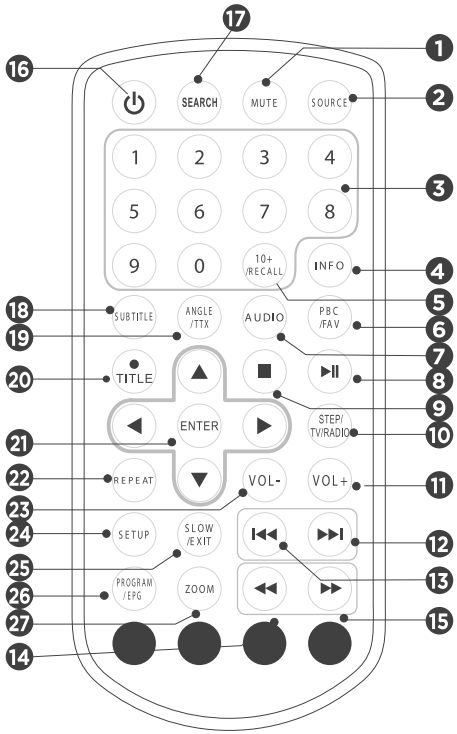
IT



1. PLAY/PAUSE (LETTURA/ PAUSA)
2. STOP
3. SORGENTE
4. MENU
5. VOL+
6. VOL-
7. ▲ Alto
▼ Basso
◄ Sinistra
► Destra
Note:
In modalità lettura
▲ Brano precedente
▼ Brano successivo
◄ Avvolgimento rapido
► Avanzamento rapido
8. ENTER (CONVALIDA)
9. OPEN (APRI)
10. SETUP (IMPOSTAZIONE)
11. LETTORE SCHEDA SD
12. USB
13. USCITA AUDIO/VIDEO (AV)
14. PRESA CUFFIE
15. PRESA COASSIALE
16. PULSANTE ACCESO/ SPENTO
17. PRESA DI ALIMENTAZIONE (DC IN) 9-12 V
18. ANTENNA
19. HDMI

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 36 11/10/13 16:45

Telecomando



1. MUTE
Disattivare l'uscita audio

2. SORGENTE
DVD/USB/SD CARD

3. TASTI NUMERICI 0 - 9
Selezionare le opzioni numerate nei menu.

4. DISPLAY
Per visualizzare la durata di lettura e lo stato delle informazioni

5. TASTO 10+
Per selezionare una traccia il cui numero è superiore o uguale a 10, premere prima il tasto 10+. Ad esempio: per selezionare la traccia 12, premere prima 10+, quindi 2.

6. PBC/FAV
ON/OFF su PCB

7. AUDIO
DVD/DVB: premere più volte AUDIO durante la lettura per selezionare una delle lingue o brani audio disponibili (se disponibili in numero maggiore di uno).
CD/VCD: premere più volte AUDIO durante la lettura per selezionare una delle modalità audio (Stereo, Destra, Sinistra, Mix).

8. PLAY/STOP (LETTURA/PAUSA)
Premere una volta PLAY/ STOP (LETTURA/PAUSA) per mettere in pausa la lettura. Premere una seconda volta per riprendere la lettura.

9. STOP
Premere una volta questo tasto affinché l'apparecchio memorizzi il tempo di arresto della lettura a partire dal quale riprenderla se successivamente si preme ENTER. Se invece di premere nuovamente STOP, si preme il tasto ENTER, la funzione di ripresa della lettura è annullata.

10. STEP/TV/RADIO
In modalità DVD, immagine per immagine

11. VOL+
Regolare il volume.

12. ▶▶I
Andare al capitolo o al brano successivo

13. I◀◀
Andare al capitolo o al brano precedente

14. ◀◀
Premere il tasto per attivare una delle velocità di avvolgimento rapido (X2->X4->X8->X20). Premere il tasto ENTER (CONVALIDA)

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 37 11/10/13 16:45

IT

per riprendere la normale lettura.

15. ▶▶
Premere il tasto per attivare una delle velocità di avanzamento rapido (X2->X4->X8->X20). Premere il tasto PLAY (LETTURA) per riprendere la normale lettura.

16. ON/OFF (ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO)

17. SEARCH (RICERCA)
Andare a un tempo, un titolo o un capitolo specifico in modalità DVD.

18. SUB TITLE (SOTTOTITOLI)
Premere più volte SOTTOTITOLI durante la lettura per selezionare una delle lingue dei sottotitoli.

19. ANGLE (ANGOLO)
Premere ANGLE per cambiare l'angolo visuale (solamente per i DVD che dispongono di questa funzione).
DVB mostra le informazioni EPG

20. TITLE (TITOLO)
DVD: ritornare al menu dei titoli DVD
DVB: cambiare tra i programmi TV e Radio

21. ENTER (CONVALIDA)
Confermare la selezione nel menu.

22. SETUP (IMPOSTAZIONE)
Visualizzare o uscire dai menu dei parametri.

23. VOL-
Regolare il volume.

24. REPEAT (RIPETI)
Premere REPEAT durante la lettura per selezionare una delle modalità di ripetizione.
DVD: è possibile leggere un titolo/capitolo o il disco intero.
VCD/CD: è possibile leggere un brano o il disco intero.
MP3/WMA: è possibile selezionare le modalità di lettura
Ripetere uno/ Ripetere cartella/ Ripetere tutto.

25. SLOW
Lettura rallentata. Premere più volte il pulsante per modificare la velocità di lettura (normale, ½, ¼, 1/8,1/16)

26. PROGRAM DVD/VCD
La funzione Programma permette di salvare i brani preferiti sul disco. Premere il tasto PROGRAM, sul display viene visualizzato MENU PROGRAM. È ora possibile utilizzare il tastierino numerico per inserire direttamente titoli, capitoli o brani digitali e selezionare PLAY (LETTURA). Per riprendere la lettura normale, premere PROGRAM. Il pulsante del menu Program apparirà sul display. È ora possibile selezionare un numero di titolo, capitolo e brano e selezionare l'opzione PLAY (LETTURA).
Per riprendere la lettura normale, premere il tasto CLEAR PROGRAM (CANCELLA PROGRAMMA) nel menu programma. Premere nuovamente PROGRAM per uscire dal menu programma.

27. ZOOM DVD/VCD
Utilizzare lo zoom per ingrandire o ridurre l'immagine video.
1- Premere ZOOM durante la lettura per attivare la funzione ZOOM.
Una cornice quadrata viene visualizzata per breve tempo nell'angolo inferiore destro dell'immagine.
2- Ogni pressione del tasto ZOOM modifica la visualizzazione del televisione nella sequenza successiva
Dimensioni x2 / Dimensioni x3 / Dimensioni x4 / Dimensioni x ½ / Dimensioni iniziali

JPEG
Utilizzare lo zoom per ingrandire o ridurre l'immagine.
1. Premere «ZOOM»
2 - Utilizzare ▶▶ per ingrandire o ◀◀ rimpicciolire l'immagine.
Utilizzare ▲▼◀▶ per spostarsi nell'immagine ingrandita.

4. DESCRIZIONE DEI COMANDI

4.1. Parametri di sistema

Premere il tasto PARAMETRI per visualizzare il menu dei parametri. Selezionare uno dei parametri con i tasti direzionali. Dopo aver terminato le impostazioni, premere nuovamente PARAMETRI per uscire dal relativo menu.
Possono essere modificati gli elementi di menu seguenti:

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 38 11/10/13 16:45

GENERALE: seleziona il menu GENERAL.
AUDIO: permette di selezionare il menu AUDIO.
VIDEO: seleziona il menu VIDEO.
PREFERENCE: seleziona il menu PREFERENZE.
PASSWORD: seleziona il menu PASSWORD.

4.2. Parametri generali

Visualizzazione TV
Seleziona il formato di visualizzazione.
Vista PAN 4/3: se si dispone di un televisore classico e si desidera che i due bordi dell'immagine siano tagliati o riformattati per adattarsi alle dimensioni dello schermo del televisore
• Lettera 4/3: se si dispone di un televisore classico. L'immagine è visualizzata con due fasce nere in alto e in basso dello schermo.
• 16/9: Visualizzazione panoramica
• Compressione Ampia: Compressione Ampia a 4:3

Indicatore d'angolo
Visualizza le informazioni sulla regolazione dell'angolo, a destra dello schermo TFT disponibile sul disco.

Lingua OSD
È possibile selezionare una lingua d'interfaccia

Sottotitoli Codici
I sottotitoli sono dei dati che sono nascosti nel segnale video di alcuni dischi. Prima di selezionare questa funzione, assicurarsi che il disco contenga queste informazioni e che anche il televisore disponga di questa funzione.

Risparmio energetico schermo
Questa funzione è utilizzata per attivare la funzione di risparmio energetico dello schermo.

Auto standby
Questa funzione è utilizzata per lo standby

4.3. Parametri audio

Downmix
S/D: in occasione della lettura di un DVD 5.1, i canali audio S/D/Centro saranno visualizzati a loro volta dal canale S e dal canale D.
STEREO: in occasione della lettura di un DVD 5.1, il canale audio di sinistra sarà solamente emesso dal canale audio S. Il suono del canale Destro uscirà solamente dal canale audio destro.

Uscita digitale
Questa funzione è utilizzata per selezionare l'uscita SPDIF: SPDIF off, SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.
SPIDF / DISATTIVA: dissativa l'uscita SPDIF
SPIDF / RAW: Se si è collegato DIGITAL AUDIO OUT a un decoder multicanale/ricevitore
SPIDF / PCM: Solamente se il ricevitore non è in grado di decodificare l'audio multicanale.

Dolby Digital
Le opzioni incluse nell'Impostazione Dolby Digital sono: Dual Mono e Dynamic Audio.

Dual Mono
Stereo: Il suono mono sinistro invia dei segnali alla cassa sinistra e il suono mono destro invia dei segnali in uscita dalla cassa destra.
S-Mono: Il suono mono sinistro invia dei segnali alla cassa sinistra e alla cassa destra.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 39 11/10/13 16:45

D-Mono: Il suono mono destro invia dei segnali alla cassa sinistra e alla cassa destra.
Mixaggio Mono: Il suono mono misto sinistro e destro invia dei segnali alle casse sinistra e destra.

Dynamic Audio
Compressione dell'intervallo dinamico.

IT

4.4. Parametri video
È possibile modificare le impostazioni della visualizzazione: luminosità, contrasto, colore e saturazione.

4.5. Preferenze
Standard TV
Selezionare uno standard di codifica del segnale colore compatibile con il proprio televisore al momento dell'utilizzo di un'uscita AV. Questo lettore DVD è compatibile con gli standard NTSC e PAL.

PAL - Selezionare questa opzione se il televisore è compatibile con PAL. Il segnale video di un disco NTSC è transcodificato e trasmesso al formato PAL.
NTSC - Selezionare quest'opzione se il televisore è compatibile con NTSC. Il segnale video di un disco PAL è transcodificato e trasmesso allo standard NTSC.
AUTO - Cambiare il segnale di uscita video automatico in base al formato di lettura del disco.

Audio: selezionare una lingua per l'audio (se disponibile).
Sottotitoli: selezionare una lingua per i sottotitoli (se disponibile).
Menu del disco: permette di selezionare una lingua per il menu del disco (se disponibile).
Controllo genitori: alcuni DVD possono avere un livello di controllo genitori assegnato a tutto il disco o ad alcune scene. Questa funzione permette di definire una lettura con dei livelli di limitazione. I livelli vanno da 1 a 8 e dipendono dai paesi.
È possibile impedire la lettura di alcuni dischi che non sono appropriati ai bambini o alcuni dischi con scene alternative.
Per impostazione predefinita: ritorno alle impostazioni di fabbrica.

4.6. Parametri Password
Modalità Password: impostare la modalità password su ON/OFF.
Cambiare il livello controllo genitori per disattivare la password
Password: selezionare la pagina Password
VECCHIA PASSWORD: Inserire la vecchia password (da impostazione di fabbrica la password è 1369) e il cursore passa automaticamente alla NUOVA PASSWORD.
NUOVA PASSWORD: inserire la nuova password. Inserire 4 cifre dai tasti numerici del telecomando e il cursore passerà automaticamente a CONFERMARE LA PASSWORD.
CONFERMARE LA PASSWORD: Confermare la nuova password inserendola nuovamente. Se la conferma non è corretta, il cursore resterà in questa colonna. Se la password è corretta, il cursore si posiziona automaticamente su OK.
OK: quando il cursore è su questo tasto, premere ENTER per confermare l'impostazione.

Nota: se la password è stata cambiata, anche il codice di blocco genitori sarà modificato.
La password predefinita (1369) è sempre attiva, anche se la password è stata modificata.

5. PRIMA INSTALLAZIONE TV

Dopo aver effettuato correttamente tutti i collegamenti, accendere il televisore e assicurarsi che il ricevitore sia correttamente collegato all'alimentazione elettrica. Premere il pulsante di accensione

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 40 11/10/13 16:45

per accendere il ricevitore. Se si utilizza il ricevitore per la prima volta o dopo il ripristino dei parametri di fabbrica, sullo schermo del televisore sarà visualizzato il menu principale.

1: selezionare l'opzione «Lingua OSD» e premere il pulsante DESTRA/SINISTRA per selezionare la lingua
2: selezionare (PAESE) e premere DESTRA/SINISTRA
3: selezionare «Ricerca Canali» e premere il pulsante DESTRO o il pulsante OK per iniziare una ricerca automatica dei canali.
4: a ricerca è completata, è possibile guardare la TV.

Operazioni di base
Programma di impostazione delle opzioni
Per accedere al MENU, premere il pulsante MENU e selezionare [Programma]. Il menu fornisce delle opzioni per regolare i parametri di impostazione delle opzioni. Selezionare un'opzione e premere il pulsante OK o DESTRO per impostare questo parametro. Premere il pulsante «ESCI» per uscire dal menu.

Modifica Programma
Per modificare le preferenze dei programmi (blocco, preferiti, spostare, cancellare, ecc.) è necessario accedere al menu Modifica Programma. Questo menu richiede una password d'accesso. Inserire la password predefinita: «000000».

Definire i canali preferiti
È possibile creare un piccolo elenco di programmi preferiti ai quali si può poi accedere rapidamente.
1: selezionare il canale TV o radio desiderato
2: premere il pulsante «PREFERITO». Un'icona a forma di cuore viene visualizzata e il programma è segnato come preferito.
3: ripetere l'operazione per memorizzare un nuovo programma preferito.
4: per confermare e uscire dal menu, premere il pulsante «EXIT».

Cancellare un canale TV o radio
1: selezionare il programma e premere il pulsante blu (del telecomando). Un messaggio di conferma viene visualizzato. Premere OK per confermare.
2: ripetere l'operazione precedente per selezionare più programmi da cancellare.

Saltare un canale TV o Radio
1: selezionare il programma che si vuole saltare e premere il pulsante VERDE. Viene visualizzato un simbolo che ricorda che questo programma non viene preso in considerazione.
2: ripetere le tappe precedenti per selezionare più programmi.
3: per confermare e uscire dal MENU, premere il pulsante EXIT.

Per tenere nuovamente conto di un canale che era stato reso inattivo, selezionare il programma e premere il pulsante verde.

Spostare un canale TV o Radio
1: selezionare il programma da spostare e premere il pulsante ROSSO. Verrà visualizzato un simbolo di spostamento.
2: premere UP/DOWN (SU/GIÙ) per spostare il programma.
3: Premere OK per confermare
4: ripetere l'operazione descritta sopra per spostare altri canali.

Blocco Programmi (TV o Radio)
È possibile bloccare i programmi selezionati per consentirne la lettura solo alle persone autorizzate.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 41 11/10/13 16:45

1: selezionare il programma scelto e premere il pulsante GIALLO. Viene visualizzato un simbolo a forma di chiave. Il programma è ora segnato come «Bloccato».
2: ripetere le tappe precedenti per bloccare più programmi.
3: per confermare e uscire, premere il pulsante EXIT
4: premere nuovamente il pulsante GIALLO per sbloccare il programma
5: per accedere ai programmi bloccati è necessario inserire la password.

EPG (Guida elettronica dei programmi)
La Guida elettronica dei programmi è consultabile sullo schermo del computer. Questo mostra i programmi previsti nei sette giorni successivi per tutti i programmi registrati. Premere il pulsante EPG del telecomando per accedervi.

È possibile utilizzare il pulsante UP/DOWN (SU/GIÙ) per selezionare il programma preferito. Se vi è più di una pagina di informazioni, utilizzare i pulsanti BLU e GIALLO per navigare tra le pagine.

Ordinamento
Ordinare i canali mediante le opzioni seguenti:
[LCN] - Organizzare i canali in ordine cronologico
[Nome] - Ordinare i canali in ordine alfabetico
[Servizio ID] - Ordinare i canali in base alle stazioni

NLC (Numero logico di canale)
Impostare il parametro [LNC] su ON o OFF

Impostazioni video
Per accedere al menu, premere MENU, quindi selezionare [immagine]. Questo menu fornisce le opzioni di regolazione video. Premere UP/DOWN (SU/GIÙ) per selezionare un'opzione e premere DESTRO/SINISTRO per impostare detto parametro. Premere EXIT per uscire dal menu.

Tipi di visualizzazione
Per ottenere il massimo schermo quando si guarda la TV, è necessario impostare il formato dell'immagine su Vista Pan 4:3, Lettera 4:3, 16:9, schermo intero o Compressione ampia.

Risoluzione
Se il video non viene visualizzato correttamente, cambiare l'impostazione. L'impostazione di fabbrica corrisponde alle impostazioni HDMI più comuni.
[480]: per i sistemi TV NTSC
[480P]: per i sistemi TV NTSC
[576]: per i sistemi PAL
[576P]: per i sistemi PAL
[720P]: per i sistemi TV NTSC o PAL
[1080I]: per i sistemi TV NTSC o PAL

Formato TV
Se il video non viene visualizzato correttamente, è necessario cambiare le impostazioni.
Questo dovrebbe corrispondere alla maggior parte delle impostazioni comuni di TV nella propria regione.
[NTSC]: per i sistemi TV NTSC
[PAL]: per i sistemi TV PAL

Ricerca dei canali video
Per accedere al menu, premere il tasto MENU e selezionare l'opzione Ricerca Canale.
Il Menu fornisce le opzioni per impostare le opzioni di ricerca dei canali.
Selezionare un'opzione e premere (DESTRO/SINISTRO) per modificare l'impostazione.
Premere il pulsante EXIT (ESCI) per uscire dal menu.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 42 11/10/13 16:45

Ricerca Automatica
Ricerca e installa automaticamente i canali. Quest'opzione cancella le impostazioni (i canali) precedentemente memorizzate.
1: selezionare [Ricerca Auto] e premere OK o (DESTRO). Verrà visualizzata la schermata di ricerca dei canali.
2: premere il pulsante (DESTRO/SINISTRO) per impostare la frequenza del canale.
3: premere OK per avviare la ricerca dei canali.
Se viene trovato un canale, questo viene memorizzato e aggiunto all'elenco dei canali. Se i canali non possono essere trovati, uscire dal menu. Se ci si trova troppo lontani da un trasmettitore, sarà necessario collegare un'altra antenna all'apparecchio per poter ricevere i canali.

Paese
Selezionare il proprio paese di residenza

Impostazione dell'orologio
Per accedere al menu, premere il tasto MENU, quindi selezionare [ORA]. Questo menu fornisce le opzioni di impostazione dell'ora. Premere UP/DOWN (SU/GIÙ) per selezionare un'opzione e DESTRO/SINISTRO per impostare il parametro. Premere EXIT (ESCI) per uscire dal Menu.

Fuso orario
Selezionare AUTO o MANUAL per l'impostazione dei fusi orari

Impostazione della Regione
Selezionare la propria regione di residenza quando [DIFFERENZA DI FUSO ORARIO] è impostata su AUTO

Fascia oraria
Selezionare la zona di Fuso Orario quando [DIFFERENZA DI FUSO ORARIO] è impostata su MANUALE

Opzione
Per accedere al Menu, premere MENU e selezionare [Opzione]. Il menu comprende le opzioni di impostazioni della lingua del sistema, dei sottotitoli e della lingua audio di default. Selezionare un'opzione e premere SINISTRO/DESTRO per impostare l'opzione. Premere EXIT per uscire dal menu.

Impostazioni di sistema
Per accedere al Menu, premere MENU e selezionare [Sistema]. Questo menu fornisce le opzioni di impostazioni di sistema. Premere UP/DOWN (SU/GIÙ) per selezionare un'opzione e premere (SINISTRO/DESTRO) per impostare i parametri. Premere EXIT per uscire dal menu.

Controllo genitori
È possibile restringere l'accesso dei canali che non sono adatti ai bambini. Per bloccare il canale, è necessario inserire la password predefinita «0000000» o la propria password.

Impostare la propria password
È possibile impostare o cambiare la password per i canali bloccati. Inserire la vecchia password o la password predefinita «000000». Sarà allora richiesto di inserire nuovamente la nuova password. Confermare la password. Dopo averla confermata, uscire dal Menu premendo il tasto «EXIT».

Ripristinare i parametri di fabbrica.
Ripristinare i parametri di configurazione di fabbrica del lettore DVD.
Nel menu principale selezionare Ripristino dei parametri di fabbrica e premere OK o il pulsante RIGHT (DESTRO) per confermare.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 43 11/10/13 16:45

Inserire la propria password o la password predefinita «000000» e premere OK per confermare. Quest'opzione cancellerà tutte le impostazioni e le preselezioni.

Informazioni
Vedere le informazioni relative al modello di apparecchio e alla versione del software.

Aggiornamento del software del lettore.
Se lo stato è impostato su ON, avverrà la ricerca automatica degli aggiornamenti a partire dall'ora indicata come «orario di partenza»

USB
Per accedere al Menu, premere il pulsante Menu e selezionare USB.

Multimedia
Selezionare la modalità USB e inserire la periferica per visualizzare i file.

6. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Come fare
Nessuna immagine	L'alimentazione non è connessa	Collegare la presa all'alimentazione elettrica
Lo schermo visualizza «Assenza di segnale»	Il cavo DVB-T non è collegato	Collegare il cavo DVB-T
	Impostazione non corretta	Reinizializzare le impostazioni
Assenza di suono nell'altoparlante	Assenza di collegamento o collegamento non corretto del cavo audio	Collegare il cavo audio correttamente
	Suono interrotto (funzione Mute)	Disattivare la funzione con il telecomando
	Brano non corretto	Selezionare un altro brano acustico
Solamente suono, nessuna immagine sullo schermo	Assenza di collegamento o collegamento non corretto del cavo AV	Assicurarsi che i cavi siano raccordati in modo corretto
	Il programma è un programma radio	Premere il pulsante <TV/RADIO> per passare alla modalità TV
Il telecomando non risponde	La batteria è esausta	Sostituire la batteria
	Il telecomando non è di fronte al ricevitore o è troppo distante da quest'ultimo.	Regolare la posizione del telecomando e avvicinarsi all'apparecchio.
L'immagine rimane fissa o diventa un mosaico	Il segnale video è debole	Tentare di ottenere un segnale qualitativamente migliore (posa di un amplificatore, miglioramento della continuità dei cavi)

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 44 11/10/13 16:45

ÍNDICE:

1. REGRAS DE SEGURANÇA P.45
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS P.49
3. DESCRIÇÃO DO APARELHO P.50
4. DESCRIÇÃO DOS COMANDOS P.52
5. PRIMEIRA INSTALAÇÃO TV P.54
6. GUIA DE RESOLUÇÃO DE AVARIAS P.58

PT

1. REGRAS DE SEGURANÇA

Leia com atenção as instruções de segurança seguintes e conserve-as cuidadosamente para uma utilização posterior.

1. De modo a evitar eventuais danos auditivos, não escute com um nível sonoro elevado durante um longo período de tempo.

2. Este logótipo significa que não é possível colocar qualquer chama sem protecção, como a chama de uma vela, sobre ou na proximidade do aparelho.

3. As aberturas de ventilação do aparelho não devem ser obstruídas por objectos como jornais, toalhas, cortinados, etc. Deve permanecer livre uma distância de alguns centímetros à volta do aparelho para assegurar uma boa ventilação.

4. Utilize este aparelho apenas em climas

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 45 11/10/13 16:45

temperados.
5. Utilize exclusivamente os acessórios fornecidos pelo fabricante (transformador, antena, telecomando).
6. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas sem experiência e conhecimentos ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão reduzidas no caso de terem sido formadas e enquadradas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e com consciência dos perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
7. Se o cabo de alimentação e/ou o seu transformador estiver danificado, proceda à sua substituição por um cabo+transformador idêntico ou do mesmo tipo.
8. Este aparelho e o seu transformador não podem ser expostos a humidade, salpicos ou gotas. Não coloque objectos com líquido (como copos, jarras, etc.) na proximidade.
9. Quando a tomada eléctrica funciona como dispositivo de desconexão, a mesma deve

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 46 11/10/13 16:45

manter-se facilmente acessível.

10. As baterias do aparelho e do telecomando não podem ser expostas a calor excessivo, como do sol, fogo ou semelhante.

11. Atenção: Perigo de explosão se a bateria não estiver colocada correctamente. Respeite as polaridades. Substitua-a por uma bateria idêntica ou equivalente.

12. Atenção: radiações laser invisíveis quando os dispositivos de segurança estão abertos ou defeituosos. Evite qualquer exposição directa ao raio laser.

13. Este símbolo significa que este aparelho é um aparelho laser de classe 1.

14. O símbolo de um ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero sensibiliza o utilizador para a presença de instruções importantes de funcionamento e de manutenção (assistência e reparação) na documentação enviada com o aparelho.

15. O símbolo de um relâmpago com uma seta dentro de um triângulo equilátero sensibiliza o utilizador

PT

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 47 11/10/13 16:45

para a presença de uma «tensão alta» dentro da unidade, que pode ser suficientemente potente para constituir um risco de descarga eléctrica.

PT

16. Os equipamentos eléctricos e electrónicos são objecto de uma recolha selectiva. Não elimine os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos juntamente com os resíduos municipais não triados mas proceda à sua recolha selectiva.

17. As pilhas devem ser eliminadas com segurança. Coloque-as nos recipientes de recolha previstos (informe-se junto do seu revendedor) para proteger o ambiente.

18. Este logótipo significa que o transformador de alimentação eléctrica é constituído por um duplo isolamento eléctrico entre a tensão eléctrica de alimentação (perigosa) e as partes acessíveis do utilizador.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 48 11/10/13 16:45

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2.1. Especificações técnicas

Alimentação: 100-240 V ~ 50/60 Hz
Taxa de humidade em funcionamento: 5% a 90%
Saída vídeo: 1 Vp-p (75 Ω)
Saída áudio: 1.4 Vms (1 kHz, 0 dB)
Áudio: Altifalantes 2 x 1W - saída auscultadores

2.2. Sistema

Laser: Laser com semicondutor, comprimento de onda de 650 mm
Standard vídeo: NTSC / PAL
Resposta em frequência: de 20 Hz a 20 kHz (1 dB)
Relação sinal/ruído: mais 80 dB (saída analógica, apenas conector)
Intervalo dinâmico: mais 85 dB (DVD/CD)

2.3. Especificações da bateria

Saída: 7,4V
Tempo de recarga/Autonomia: 3 – 4 h / 2h30

2.4. Ambientes de funcionamento e de armazenamento

Ambiente de armazenamento

	Temperatura	Taxa de humidade
6 meses	- 20°C ~ + 45°C	65±20%
1 semana	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

Ambiente de funcionamento

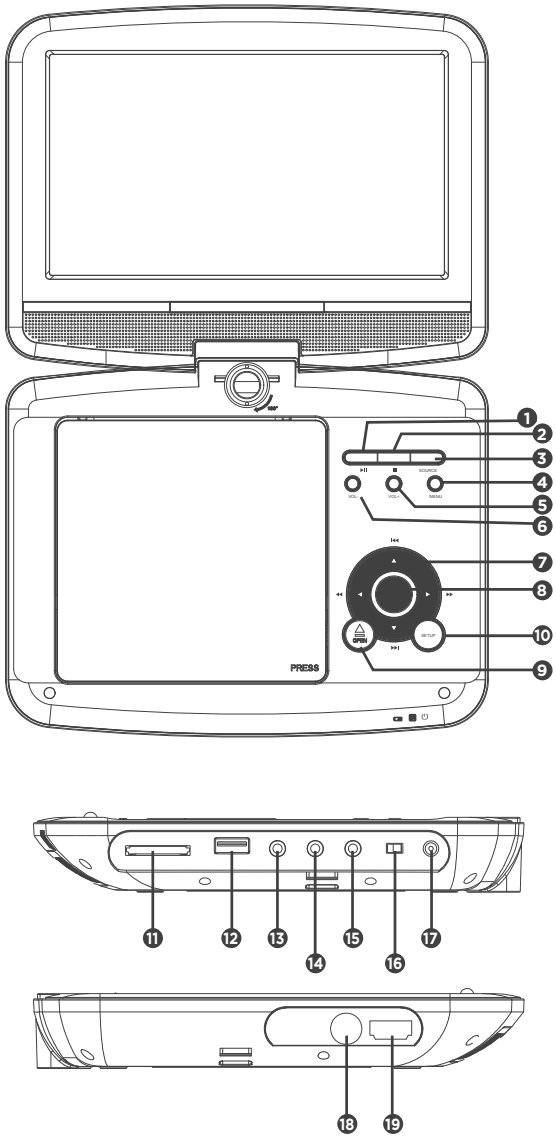
	Temperatura	Taxa de humidade
Recarga standard	0°C ~ + 45°C	65±20%
Descarga standard	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 49 11/10/13 16:45

3. DESCRIÇÃO DO APARELHO

Leitor de DVD

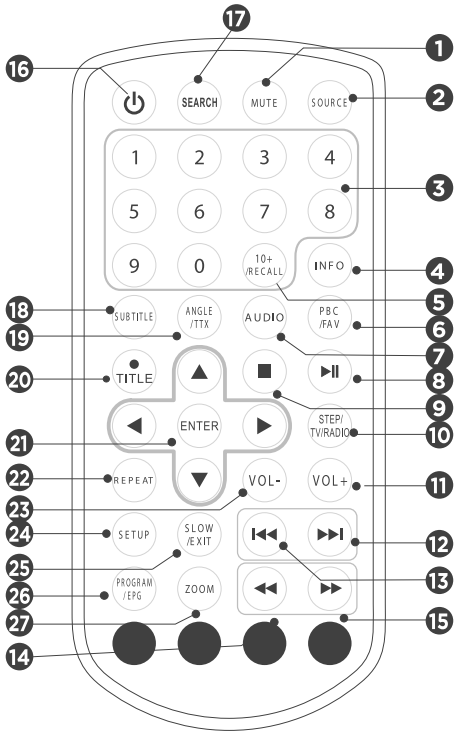
PT



1. PLAY/ PAUSE
(REPRODUZIR/PAUSA)
2. STOP
3. SOURCE
4. MENU
5. VOL+
6. VOL-
7. ▲ Alto
▼ Baixo
◄ Esquerda
► Direita
Observações:
No modo reprodução
▲ Faixa anterior
▼ Faixa seguinte
◄ Retorno rápido
► Avanço rápido
8. ENTER (VALIDAR)
9. OPEN (ABRIR)
10. SETUP (CONFIGURAÇÃO)
11. LEITOR CARTÃO SD
12. USB
13. SAÍDA ÁUDIO/VÍDEO (AV)
14. TOMADA AUSCULTADORES
15. TOMADA COAXIAL
16. BOTÃO LIGAR/DESLIGAR
17. TOMADA DE ALIMENTAÇÃO
(DC IN) 9-12V
18. ANTENA
19. HDMI

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 50 11/10/13 16:45

Telecomando



PT

1. MUTE
Desactivar a saída áudio

2. SOURCE
DVD/USB/SD CARD

3. TECLAS NUMÉRICAS 0 - 9
Seleccionar as opções numeradas nos menus.

4. DISPLAY (VISOR)
Para exibir a duração de reprodução e o estado das informações

5. TECLA 10+
Para seleccionar um intervalo cujo número é superior ou igual a 10, prima primeiro a tecla 10+. Por exemplo: para seleccionar o intervalo 12, prima primeiro 10+ e depois 2.

6. PBC/FAV
ON/OFF no PCB

7. ÁUDIO
DVD/DVB: Prima várias vezes ÁUDIO durante a reprodução para seleccionar um dos idiomas ou faixas áudio disponíveis (se existirem várias disponíveis).
CD/VCD: Prima várias vezes ÁUDIO durante a reprodução para seleccionar um dos modos áudio (Estéreo, Direita, Esquerda, Mix)

8. PLAY/STOP (REPRODUÇÃO/PAUSA)
Prima uma vez PLAY/STOP (REPRODUÇÃO/PAUSE) para colocar a reprodução em pausa. Prima uma segunda vez para retomar a reprodução.

9. STOP
Prima esta tecla uma vez para que o aparelho memorize o tempo de paragem da reprodução a partir do qual a pode retomar se premir ENTER (VALIDAR) mais tarde. Se, ao invés de premir novamente STOP, premir a tecla ENTER, a função de retoma da reprodução é cancelada.

10. STEP/TV/RADIO
No modo DVD, imagem por imagem

11. VOL+
Ajustar o volume.

12. ▶▶|
Ir para o capítulo ou faixa seguinte

13. |◀◀
Ir para o capítulo ou faixa anterior

14. ◀◀
Prima a tecla para activar uma das velocidades de

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 51 11/10/13 16:45

PT

retorno rápido (X2->X4->X8->X20). Prima a tecla ENTRAR (VALIDAR) para retomar a reprodução normal.

15. ▶▶

Prima a tecla para activar uma das velocidades de avanço rápido (X2->X4->X8->X20). Prima a tecla PLAY (REPRODUÇÃO) para retomar a reprodução normal.

16. ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)

17. SEARCH (PROCURA)

Ir para um tempo, um título ou um capítulo específico no modo DVD.

18. SUB TITLE (LEGENDAS)

Prima várias vezes LEGENDAS durante a reprodução para seleccionar umo dos idiomas de legendas.

19. ÂNGULO

Prima ANGLE para alterar o ângulo de visualização (para os DVD que integram apenas esta função).
DVB mostra as informações EGP

20. TITLE (TÍTULO)

DVD: voltar ao menu dos títulos DVD
DVB: mudar entre os programas TV e Radio

21. ENTER (VALIDAR)

Confirmar a selecção no menu.

22. SETUP (CONFIGURAÇÃO)

Exibir ou sair do menu dos parâmetros..

23. VOL-

Ajustar o volume.

24. REPEAT (REPETIR)

Prima REPETIÇÃO durante a reprodução para seleccionar um dos modos de repetição.
DVD: Pode reproduzir um título/capítulo ou o disco inteiro.
VCD/CD: Pode reproduzir uma faixa ou o disco inteiro.
MP3/WMA: Pode seleccionar os modos de reprodução Repetir um/Repetir pasta/ Tudo.

25. SLOW

Reprodução abrandada. Prima várias vezes o botão para modificar a velocidade de reprodução (normal, ½, ¼, 1/8,1/16)

26. PROGRAMA DVD/VCD

A função Programa permite-lhe armazenar os seus trechos preferidos no disco. Prima a tecla PROGRAM, MENU PROGRAM é apresentado no ecrã, pode agora utilizar o teclado numérico para introduzir directamente os títulos, capítulos ou faixas numéricas e seleccionar PLAY (REPRODUÇÃO). Para retomar a reprodução normal, prima PROGRAM. O botão de menu programa aparecerá no ecrã. Pode agora seleccionar um número de título, capítulo e faixa e seleccionar a opção PLAY (REPRODUÇÃO) Para retomar a reprodução normal, prima o botão CLEAR PROGAM (APAGAR PROGRAMA) no menu programa. Prima novamente PROGRAM para sair do menu programa.

27. ZOOM DVD/VCD

Utilize o zoom para aumentar ou reduzir a imagem de vídeo.
1- Prima ZOOM durante a reprodução para activar a função ZOOM.
Um quadro quadrado aparece brevemente no canto inferior direito da imagem.
2- Cada pressão na tecla ZOOM modifica o ecrã do televisor na
sequência que se segue
Tamanho x2 / Tamanho x3 / Tamanho x4 / Tamanho x ½ / Tamanho inicial

JPEG

Utilize o zoom para aumentar ou reduzir a imagem.
1. Prima «ZOOM».
2, Utilize ▶▶ para aumentar ou ◀◀ para diminuir a imagem.
Utilize ▲▼◀▶ para se deslocar na imagem aumentada

4. DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

4.1. Parâmetros sistema

Prima a tecla PARÂMETROS para exibir o menu dos parâmetros. Seleccione um dos parâmetros com as teclas de seta. Uma vez as definições efectuadas, prima novamente PARÂMETROS para sair do menu dos parâmetros.
Os elementos de menu seguintes podem ser modificados:

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 52 11/10/13 16:45

GERAL: seleccione o menu GERAL.
ÁUDIO: permite seleccionar o menu ÁUDIO.
VÍDEO: seleccione o menu VÍDEO.
PREFERENCE: seleccione o menu PREFERÊNCIAS.
PALAVRA-PASSE: seleccione o menu PALAVRA-PASSE.

4.2. Parâmetros gerais

Exibição TV
Seleccione o formato de exibição.
• Vista PAN 4/3: Se possuir um televisor clássico e pretender que as duas bordas da imagem sejam cortadas ou reformatadas para se adaptarem ao tamanho do ecrã do televisor
• Lettre 4/3: Se possuir um televisor clássico. A imagem é exibida com duas faixas pretas em cima e em baixo do ecrã
• 16/9: Exibição panorâmica
• Compressão Larga: Compressão Larga em 4:3

Marcador de ângulo
Exibe as informações sobre a definição do ângulo à direita do ecrã TFT se disponível no disco.

Idioma OSD
Pode seleccionar um idioma de interface

Códigos de Legendas
As legendas são dados que estão escondidos no sinal vídeo de determinados discos. Antes de seleccionar esta função, certifique-se de que o disco contém essas informações e que o seu televisor dispõe também desta função.

Protector do ecrã
Esta função é utilizada para activar o protector de ecrã.

Auto standby
Esta função é utilizada para o standby

4.3. Parâmetros áudio

Downmix
E/D: Aquando da reprodução de um disco DVD 5.1, os canais áudio E/D/Centro serão apresentados de forma alternada pelo canal E e o canal D.
ESTÉREO: Aquando da reprodução de um disco DVD 5.1, o canal áudio de esquerda só será emitido pelo canal áudio E. O som do canal Direito sairá apenas pelo canal áudio direito.

Saída digital
Esta função é utilizada para seleccionar a saída SPDIF: SPDIF off, SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.
SPIDF / DESAVTIVE: Desactiva a saída SPDIF
SPIDF / BRUT: Se tiver ligado DIGITAL ÁUDIO OUT a um canal multi-descodificador/receptor.
SPIDF / PCM: Apenas se o seu receptor não for capaz de descodificar o áudio multicanal.

Dolby Digital
As opções incluídas na Definição Dolby Digital são: Dual Mono e Dynamic Audio.

Dual Mono
Estéreo: O som mono esquerdo envia sinais para a coluna esquerda e som mono direito envia sinais de saída da coluna direita.
G-Mono: O som mono esquerdo envia sinais para a coluna esquerda e a coluna direita.
D-Mono: O som mono direito envia sinais para a coluna esquerda e a coluna direita.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 53 11/10/13 16:45

Mistura Mono: O som mono misto esquerdo e direito envia sinais para as colunas esquerda e direita

Dynamic Audio
Compressão do intervalo dinâmico.

4.4. Parâmetros vídeo
Pode modificar as definições da exibição: luminosidade, contraste, tom e saturação.

PT

4.5. Preferências
Standard TV
Seleccione um standard de codificação do sinal de cor compatível com o seu televisor aquando da utilização de uma saída AV. Este leitor DVD é compatível com os padrões NTSC e PAL.

PAL – Seleccione esta opção se o seu televisor for compatível com PAL. O sinal vídeo de um disco NTSC é transcodificado e transmitido no formato PAL.
NTSC – Seleccione esta opção se o seu televisor for compatível com NTSC. O sinal vídeo de um disco NTSC é transcodificado e transmitido no formato PAL.
AUTO - Mude o sinal de saída vídeo automático em função do formato de reprodução de disco.

Áudio: seleccione um idioma das legendas (se disponível).
Legendas: Seleccione um idioma das legendas (se disponível).
Menu do disco: permite seleccionar um idioma para o menu do disco (se disponível).
Parental: Determinados DVD podem ter um nível de controlo parental afectado ao disco completo ou a determinadas cenas. Esta função permite-lhe definir uma reprodução com níveis de limitação. Os níveis vão de 1 a 8 e dependem dos países
Pode proibir a reprodução de determinados discos inapropriados para os seus filhos ou determinados discos com cenas alternativas.
Por defeito: Retorno à configuração de fábrica.

4.6. Parâmetros Palavra-passe
Modo Palavra-passe: ajuste o modo palavra-passe ON/OFF.
Mude o nível parental para desactivar a palavra-passe
Palavra-passe : Seleccione a página Palavra-passe
PALAVRA-PASSE ANTIGA: Introduza a palavra-passe antiga (a definição de fábrica é 1369), e o cursor passa automaticamente para a NOVA PALAVRA-PASSE.
NOVA PALAVRA-PASSE: Introduza a nova palavra-passe. Introduza 4 algarismos da unidade de comando à distância das teclas numéricas, e o cursor passará automaticamente para CONFIRMAR PALAVRA-PASSE.
CONFIRMAR PALAVRA-PASSE: Confirme de novo a palavra-passe introduzindo-a novamente. Se a confirmação for incorrecta, o cursor mantém-se nesta coluna. Se a palavra-passe estiver correcta, o cursor coloca-se automaticamente em OK.
OK: Quando o cursor está nesta tecla, prima ENTER para confirmar a definição.

Observação: Se a palavra-passe foi alterada, o código de bloqueio parental será também modificado.
A palavra-passe predefinida (1369) está sempre activa, mesmo se a palavra-passe tiver sido modificada.

5. PRIMEIRA INSTALAÇÃO TV

Depois de todas as ligações serem correctamente efectuadas, ligue a televisão e certifique-se de que o receptor está correctamente ligado à alimentação eléctrica. Prima o botão de alimentação

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 54 11/10/13 16:45

para ligar o receptor. Se utilizar o receptor pela primeira vez ou após a reinicialização de fábrica, o menu principal aparece no ecrã do seu televisor.

1: Seleccione a opção «Idioma OSD» e prima o botão DIREITA/ESQUERDA para seleccionar um idioma
2: Seleccione (PAÍS) e prima DIREITA/ESQUERDA
3: Seleccione «Procura Canais « e prima o botão DIREITA ou o botão OK para iniciar uma procura automática de canais.
4: Quando a procura termina, você está pronto para ver a TV.

Operações de base
Programa de definição das opções
Para aceder ao MENU, prima o botão MENU e seleccione [Programa]. O menu fornece opções para ajustar os parâmetros de definição das opções. Seleccione uma opção e prima o botão OK ou DIREITA para parametrizar esta definição. Prima o botão «SAÍDA» para sair do menu.

Edição Programa
Para editar as suas preferências de programas (bloqueio, favoritos, deslocar, eliminar, etc.), deve entrar no menu de Edição Programa. Este menu requer uma palavra-passe de acesso. Introduza a palavra-passe predefinida: «000000».

Defina as suas estações favoritas
Pode criar uma pequena lista de programas favoritos aos quais poderá aceder rapidamente de seguida.
1: Seleccione a estação TV ou rádio que deseja
2: Prima o botão «FAVORI». Aparece um ícone em forma de coração e o programa é marcado como favorito.
3: Repetir a operação para gravar um novo programa favorito.
4: Para confirmar e sair do menu, prima o botão «EXIT»

Eliminar uma estação TV ou radio.
1: Seleccione o programa e prima o botão azul (do telecomando). Aparece uma mensagem de confirmação. Prima OK para confirmar.
2: Repetir a operação anterior para seleccionar mais programas a eliminar.

Saltar uma estação TV ou Radio
1: Seleccione o programa a eliminar e prima o botão VERDE. Aparece um símbolo para relembrar que este programa não é tido em conta.
2: Repita as etapas anteriores para seleccionar mais programas
3: Para confirmar e sair do MENU, prima o botão EXIT

Para ter novamente em conta uma estação que foi tornada inactiva, seleccione o programa e prima o botão verde.

Deslocar uma estação TV ou Rádio
1: Seleccione o programa a deslocar e prima o botão VERMELHO. Aparece uma mensagem de confirmação.
2: Prima UP/DOWN (CIMA/BAIXO) para deslocar o programa
3: Prima OK para confirmar
4: Repita as operações acima para deslocar outras estações.

Bloqueio Programas (TV ou Rádio).
Pode bloquear os programas seleccionados para só permitir a sua reprodução às pessoas autorizadas.
1: Seleccione o programa pretendido e prima o botão AMARELO. Aparece um símbolo em forma

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 55 11/10/13 16:45

de chave. O programa está agora marcado como «Bloqueado».
2: Repita aa etapas anteriores para seleccionar mais programas.
3: Para confirmar e sair, prima o botão EXIT
4: Prima de novo o botão AMARELO para desbloquear o programa
5: Para aceder aos programas bloqueados, deverá introduzir a sua palavra-passe

GEP (Guia electrónico dos programas)
O GEP é um guia electrónico consultável no ecrã do seu computador. Exibe os programas previstos nos sete dias seguintes, para todos os programas gravados. Prima o botão EPG do telecomando para aceder.

Pode utilizar o botão UP/DOWN (CIMA/BAIXO) para seleccionar o seu programa preferido. Se existir mais do que uma página de informações, utilize os botões AZUL e AMARELO para navegar nas páginas.

Ordenar
Ordene as suas estações com a ajuda das opções seguintes:
[LCN] – Classificar as estações por ordem cronológica
[Nom] – Ordenar as estações por ordem alfabética
[Service ID] – Ordenar as estações em função das estações

NLC (Número Lógico de estação)
Ajuste o parâmetro [LCN] para ON ou OFF

Definições vídeo
Para aceder ao menu, prima MENU e seleccione [imagem]. Este menu fornece as opções de ajuste das definições do sistema. Prima UP/DOWN (CIMA/BAIXO) para seleccionar uma opção e prima DIREITA/ESQUERDA para ajustar este parâmetro. Prima EXIT para sair do menu.

Rácios de Exibição.
Deve ajustar o formato de imagem para Vista Pan 4:3, Lettre 4:3, 16:9 ecrã completo ou Compressão Grande para obter o ecrã máximo quando vê TV.

Resolução
Se o vídeo não aparecer correctamente, mude a definição. A definição de origem corresponde às definições HDMI mais actuais.
[480] : para os sistemas TV NTSC
[480P]: para os sistemas TV NTSC
[576]: para os sistemas PAL
[576P]: para os sistemas PAL
[720P]: para os sistemas TV NTSC ou PAL
[1080I] : para os sistemas TV NTSC ou PAL

Formato TV
Se o vídeo não aparecer correctamente, deve mudar as definições.
Isto deverá corresponder à maioria das definições comuns de TV na sua região.
[NTSC]: Para os sistemas TV NTSC
[PAL]: para os sistemas TV PAL

Procura de canais vídeo
Para aceder ao menu, prima a tecla MENU e seleccione a opção de Procura Canal.
O menu fornece opções para ajustar a definição de procura das estações.
Seleccione uma opção e prima (DIREITA/ESQUERDA) para modificar a definição.
Prima o botão EXIT (SAÍDA) para sair do Menu.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 56 11/10/13 16:45

Procura Automática
Procura e instala as estações automaticamente. Esta opção apaga todas as definições (estações) pré-registadas.

1: Seleccione [Procura Auto] e prima OK ou (DIREITA). Aparece o ecrã de procura das estações.
2: Prima o botão (DIREITA/ESQUERDA) para ajustar a frequência da estação.
3: Prima OK para iniciar a procura de estações
Se tiver sido encontrada uma estação, esta é gravada e adiciona à lista das estações. Se não for possível encontrar as estações, saia do menu. Se estiver demasiado longe de um emissor, deverá ligar uma outra antena ao seu aparelho para poder receber as estações.

País
Seleccione o seu país de residência

Definição da hora
Para aceder ao Menu, prima a tecla MENU e seleccione [HORA] Este menu fornece as opções de definição da hora. Prima UP/DOWN (CIMA/BAIXO) para seleccionar uma opção e prima DIREITA/ESQUERDA para ajustar este parâmetro. Prima EXIT (SAÍDA) para sair do Menu.

Fuso Horário
Seleccione AUTO ou MANUAL para a definição dos fusos horários

Definição Região
Seleccione a sua região de residência quando [DESFASAMENTO HORÁRIO] está ajustado para AUTO

Zona Horário
Seleccione a zona de Fuso Horário quando [DESFASAMENTO HORÁRIO] é ajustado para MANUAL

Opção
Para aceder ao Menu, prima MENU e seleccione [Opção] . O menu inclui as opções de definição do idioma do sistema, idioma das legendas e idioma áudio predefinido. Seleccione uma opção e prima ESQUERDA/DIREITA para ajustar a definição. Prima EXIT para sair do Menu.

Definições sistema
Para aceder ao Menu, prima MENU e seleccione [Sistema]. Este menu fornece as opções de ajuste das definições do sistema. Prima (CIMA/BAIXO) Para seleccionar uma opção e prima (ESQUERDA/DIREITA) para ajustar os parâmetros. Prima EXIT para sair do Menu.

Controlo parental
Pode restringir o acesso das estações não adequadas para as crianças. Para bloquear a estação, deverá introduzir a palavra-passe predefinida «000000» ou a sua própria palavra-passe.

Definir a sua palavra-passe
Pode definir ou mudar a palavra-passe para as estações bloqueadas. Introduza a palavra-passe antiga ou a palavra-passe predefinida «000000». É-lhe, então, pedido que introduza a sua nova palavra-passe. Confirme a sua palavra-passe. Depois de a sua palavra-passe ser confirmada, saia do Menu premindo a tecla «EXIT»

Restaurar os parâmetro de fábrica
Restaure os parâmetros de configuração de origem do seu leitor de DVD.
No Menu principal, seleccione a Restauration Usine e prima OK ou o botão RIGHT (DIREITA) para validar.
Introduza a palavra-passe antiga ou a palavra-passe predefinida «000000 e prima OK para

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 57 11/10/13 16:45

confirmar. Esta opção eliminará todas as definições e pré-selecções.

Informações
Ver as informações relativas ao modelo de aparelho e à versão de software.

Actualização do software do seu leitor
Se o seu estado for ON, ocorrerá uma procura de actualização automática a partir da hora que pode indicar na «Hora de início»

PT

USB
Para aceder ao Menu, prima o botão Menu e seleccione USB.

Multimédia
Seleccione o modo USB e insira o seu periférico para ver os ficheiros.

6. GUIA DE RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Motivo provável	Como fazer
Sem imagem	A alimentação não está ligada	Ligar a tomada à alimentação eléctrica
O ecrã apresenta «Sem sinal»	O cabo DVB-T não está ligado	Ligue o cabo DVB-T
	Definição Incorrecta	Reinicialize as definições
Sem som no altifalante	Sem ligação ou ligação incorrecta do cabo áudio	Ligar o cabo áudio correctamente
	Som cortado (função Mute)	Desactive a função com a ajuda do telecomando
	Faixa som incorrecta	Seleccione uma outra faixa sonora
Apenas som, sem imagem no ecrã	Sem ligação ou ligação incorrecta do cabo AV	Certifique-se de que os cabos estão correctamente ligados
	O programa é um programa de rádio	Prima o botão <TV/RADIO> para mudar para o modo TV
O telecomando deixou de responder	A bateria está gasta	Mudar a bateria
	O telecomando não está à frente do receptor ou está demasiado longe deste.	Ajustar a posição do telecomando e aproximar-se do aparelho.
A imagem congela-se subitamente ou torna-se um mosaico	O sinal vídeo está fraco	Tente obter um sinal de melhor qualidade (instalação de um amplificador, melhoria da continuidade da ligação

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 58 11/10/13 16:45

SPIS TREŚCI:

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA s.59
2. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA s.63
3. OPIS URZĄDZENIA s.64
4. OPIS ELEMENTÓW OBSŁUGI s.66
5. PIERWSZA INSTALACJA TELEWIZORA s.69
6. PRZEWODNIK ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW s.72

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

PL

Należy dokładnie przeczytać zamieszczone poniżej wskazówki bezpieczeństwa i zachować je do wykorzystania w przyszłości.

1. Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia suchu, nie słuchać głośnej muzyki zbyt długo.
2. Logo oznacza, że na urządzeniu lub w jego pobliżu nie należy ustawiać żadnych przedmiotów z otwartym płomieniem, na przykład świec.
3. Otwory wentylacyjne urządzenia nie mogą być zasłaniane przez jakiekolwiek przedmioty, takie jak gazety, obrus, zasłony itp. Aby zapewnić prawidłową wentylację, dookoła urządzenia należy pozostawić kilka centymetrów wolnego miejsca.
4. Urządzenie jest przeznaczone do użycia wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 59 11/10/13 16:45

5. Należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych przez producenta (transformator, antena, pilot).
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez dzieci w wieku ponizej 8 lat oraz osoby nieposiadające odpowiednich doświadczeń lub wiedzy oraz których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, chyba że zostały one odpowiednio poinformowane i przeszkolone pod kątem korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo oraz zdają sobie sprawę z istniejących zagrożeń. Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Prace dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
7. Jeżeli przewód zasilania i/lub jego transformator są uszkodzone, należy natychmiast wymienić je na identyczny lub podobny przewód z transformatorem.
8. Nie należy narażać urządzenia i transformatora na działanie wilgoci lub ściekającej wody bądź ochlapanie. Nie kłaść przedmiotów zawierających ciecze (takich, jak wazony, szklanki itp.) w pobliżu urządzenia.
9. Jeżeli do wyłączania urządzenia służy

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 60 11/10/13 16:45

wtyczka elektryczna, musi ona być zawsze łatwo dostępna.

10. Baterie wykorzystywane w urządzeniu i pilocie nie powinny być narażone na wysoką temperaturę, spowodowaną bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ognia itp.

11. Uwaga: Jeżeli bateria jest włożona nieprawidłowo istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Należy przestrzegać prawidłowej biegunowości. Bateria może być wymieniona jedynie na identyczną lub równoważną.

12. Uwaga: w przypadku otwarcia lub uszkodzenia elementów i osłon zabezpieczających użytkownik jest narażony na działanie niewidocznego promieniowania laserowego. Należy unikać jakiegokolwiek bezpośredniego narażenia na działanie promieniowania laserowego.

13. Symbol oznacza, że odtwarzacz stanowi urządzenie laserowe klasy 1.

14. Wykorzystywany w dostarczanej wraz z urządzeniem instrukcji obsługi symbol wykrzyknika umieszczonego wewnątrz trójkąta równobocznego informuje użytkownika o najbardziej istotnych wskazówkach dotyczących obsługi i konserwacji (utrzymanie oraz prace naprawcze) odtwarzacza.

PL

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 61 11/10/13 16:45

15. Symbol umieszczonego wewnątrz trójkąta równobocznego pioruna zakończonego strzałką informuje użytkownika o obecności w urządzeniu wysokiego napięcia, które może stanowić zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

PL

16. Urządzenia elektryczne i elektroniczne są objęte systemem selektywnej zbiórki odpadów. Nie należy wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem ze zwykłymi, nieprzesortowanymi śmieciami domowymi, ale odnieść je do punktów selektywnej zbiórki odpadów.

17. Baterie powinny zostać przeznaczone do utylizacji w sposób bezpieczny. W trosce o ochronę środowiska, należy zawsze odnosić je do specjalnych punktów zbiórki (odpowiednie informacje są dostępne u sprzedawcy).

18. Logo oznacza, że transformator zasilania elektrycznego jest wyposażony w podwójną izolację elektryczną pomiędzy (stanowiącym zagrożenie) napięciem zasilania a częściami dostępnymi dla użytkownika.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 62 11/10/13 16:45

2. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

2.1. Specyfikacje techniczne

Zasilanie: 100-240 V ~ 50/60 Hz
Współczynnik wilgotności podczas pracy: 5% do 90%
Wyjście wideo: 1 Vp-p (75 Ω)
Wyjście audio: 1,4 Vms (1 kHz, 0 dB)
Audio: Głośniki 2 x 1W - wyjście słuchawkowe

2.2. System

Laser: Laser półprzewodnikowy, długość fali 650 mm
Standard wideo: NTSC / PAL
Reakcja na częstotliwość: od 20 Hz do 20 kHz (1 dB)
Relacja sygnał/szumy : ponad 80 dB (wyjście analogowe, tylko złącze)
Zakres dynamiczny: ponad 85 dB (DVD/CD)

PL

2.3. Specyfikacja baterii

Wyjście: 7,4 V
Czas ładowania / Autonomia: 3 – 4 godz. / 2 godz. 30 min.

2.4. Warunki robocze i przechowywania

Warunki przechowywania

	Temperatura	Wilgotność
6 miesięcy	- 20°C ~ + 45°C	65±20%
1 tydzień	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

Warunki robocze

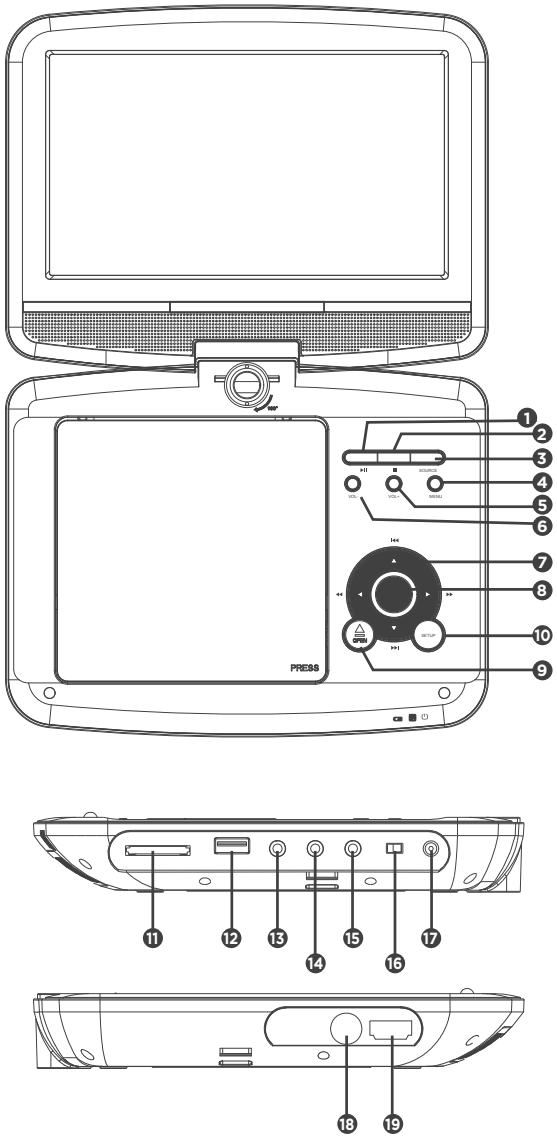
	Temperatura	Wilgotność
Ładowanie standardowe	0°C ~ + 45°C	65±20%
Wyładowanie standardowe	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 63 11/10/13 16:45

3. OPIS URZĄDZENIA

Odtwarzacz DVD

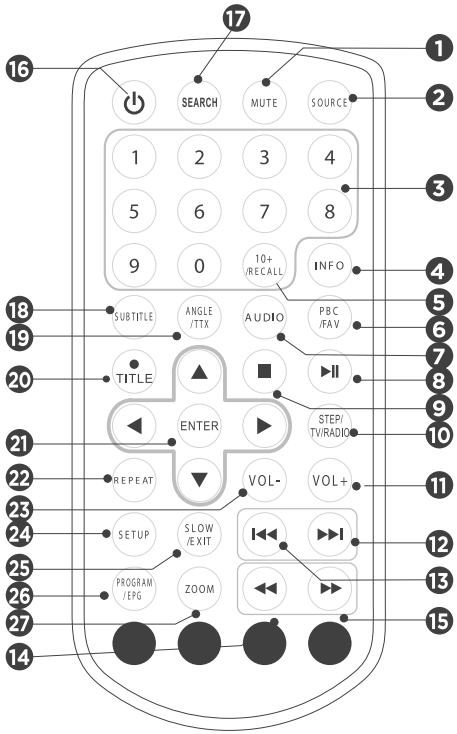
PL



1. PLAY/ PAUSE (ODTWARZANIE/PAUZA)
2. STOP
3. ŹRÓDŁO
4. MENU
5. VOL+
6. VOL-
7. ▲ W górę
▼ W dół
◄ W lewo
► W prawo
Uwagi:
W trybie odtwarzania
▲ Poprzednia ścieżka
▼ Następna ścieżka
◄ Szybkie przewijanie do tyłu
► Szybkie przewijanie do przodu
8. ENTER (ZATWIERDŹ)
9. OPEN (OTWÓRZ)
10. SETUP (USTAWIENIA)
11. CZYTNIK KART SD
12. USB
13. WYJŚCIE AUDIO/WIDEO (AV)
14. GNIAZDO SŁUCHAWEK
15. GNIAZDO KONCENTRYCZNE
16. PRZYCISK WŁĄCZANIA/ WYŁĄCZANIA
17. GNIAZDO ZASILANIA (DC IN) 9-12V
18. ANTENA
19. HDMI

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 64 11/10/13 16:45

Pilot



1. MUTE (Wyciszanie)
Wyłączenie wyjścia audio

2. ŹRÓDŁO
DVD/USB/KARTA SD

3. KLAWISZE NUMERYCZNE 0 - 9
Wybór opcji określonych poszczególnymi liczbami w menu.

4. DISPLAY (WYŚWIETLANIE)
Wyświetlanie czasu odtwarzania i stanu informacji

5. PRZYCISK 10+
Aby wybrać ścieżkę oznaczoną numerem powyżej 10, należy najpierw wcisnąć przycisk 10+. Na przykład: aby wybrać ścieżkę oznaczoną numerem 12, należy najpierw wcisnąć przycisk 10+, a następnie 2.

6. PBC/FAV
WŁ./WYŁ. funkcji PCB

7. AUDIO
DVD/DVB: Podczas odtwarzania wcisnąć odpowiednią ilość razy przycisk AUDIO, aby wybrać jeden z dostępnych języków lub ścieżek audio (jeżeli są one dostępne).
CD/VCD: Podczas odtwarzania wcisnąć odpowiednią ilość razy przycisk AUDIO, aby wybrać jeden z dostępnych trybów audio (stereo, prawy, lewy, mieszany)

8. PLAY/STOP (ODTWARZANIE/PAUZA)
Wcisnąć jeden raz przycisk PLAY/STOP (ODTWARZANIE/PAUZA), aby wstrzymać odtwarzanie. Wcisnąć przycisk ponownie, aby je wznowić.

9. STOP
Wcisnąć jeden raz ten przycisk, aby zapamiętać czas zatrzymania odtwarzania, od którego zostanie ono wznowione po późniejszym wciśnięciu przycisku ENTRER (ZATWIERDŹ). Jeżeli zamiast ZATWIERDŹ wciśnięty zostanie przycisk STOP, funkcja wznowienia odtwarzania od zapamiętanego miejsca będzie anulowana.

10. KROK/TV/RADIO
W trybie DVD, odtwarzanie klatka po klatce

11. VOL+
Regulacja głośności.

12. ▶▶|
Przejście do następnego rozdziału lub ścieżki

13. |◀◀
Przejście do poprzedniego rozdziału lub ścieżki

14. ◀◀
Wcisnąć przycisk, aby wybrać

PL

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 65 11/10/13 16:45

PL

jedną z dostępnych prędkości szybkiego przewijania do tyłu (X2->X4->X8->X20). Wcisnąć przycisk ENTRER (ZATWIERDŹ), aby wznowić normalne odtwarzanie.

15. ▶▶

Wcisnąć przycisk, aby wybrać jedną z dostępnych prędkości szybkiego przewijania do przodu (X2->X4->X8->X20). Wcisnąć przycisk PLAY (ODTWARZANIE), aby wznowić normalne odtwarzanie.

16. ON/OFF (WŁĄCZANIE/ WYŁĄCZANIE)

17. SEARCH (WYSZUKIWANIE)

Przejście do zapamiętanego czasu, ścieżki lub rozdziału w trybie odtwarzania DVD.

18. SUB TITLE (NAPISY)

Podczas odtwarzania wcisnąć kilkakrotnie przycisk NAPISY, aby wybrać jeden z dostępnych języków napisów.

19. KĄT

Wcisnąć przycisk KĄT, aby zmienić kąt widzenia (dotyczy jedynie płyt DVD zawierających taką funkcję).
DVB pokazuje informacje EGP (Elektroniczny przewodnik po programach)

20. TITLE (TYTUŁ)

DVD: powrót do menu tytułów DVD
DVB: przełączanie pomiędzy programami TV i radiowymi

21. ENTER (ZATWIERDŹ)

Potwierdzenie wyboru w menu.

22. SETUP (USTAWIENIA)

Wyświetlanie lub wyjście z menu parametrów.

23. VOL-

Regulacja głośności.

24. REPEAT (POWTARZANIE)

Wcisnąć przycisk POWTARZANIE podczas odtwarzania, aby wybrać jeden z trybów powtarzania.
DVD: Można rozpocząć odtwarzanie pojedynczego tytułu/rozdziału lub całej płyty.
VCD/CD: Można rozpocząć odtwarzanie pojedynczej ścieżki lub całej płyty.
MP3/WMA: Można wybrać jeden z trybów odtwarzania Powtarzaj jeden/Powtarzaj folder/Wszystkie.

25. SLOW (POWOLI)

Odtwarzanie w zwolnionym tempie. Wcisnąć kilkakrotnie przycisk, aby zmienić prędkość odtwarzania (normalna, ½, ¼, 1/8,1/16)

26. PROGRAM DVD/VCD

Funkcja Program umożliwia zapis ulubionych utworów na płycie. Po wciśnięciu przycisku PROGRAM na ekranie wyświetlane jest MENU PROGRAM – można teraz wprowadzić numer utworu, rozdziału lub ścieżki bezpośrednio z klawiatury numerycznej, a następnie wybrać PLAY (ODTWARZANIE). Aby wznowić normalne odtwarzanie należy wcisnąć PROGRAM. Na ekranie wyświetlony zostanie przycisk menu programu. Można teraz wybrać numer tytułu, rozdziału i ścieżki, a następnie wybrać opcję PLAY (ODTWARZANIE). Aby wznowić normalne odtwarzanie, należy wcisnąć przycisk CLEAR PROGRAM (USUŃ PROGRAM) w menu programu. Wcisnąć ponownie przycisk PROGRAM, aby wyjść z menu programu.

27. ZOOM (POWIĘKSZANIE)

DVD/VCD

Funkcja zoom umożliwia powiększenie lub pomniejszenie obrazu wideo.
1- Wcisnąć przycisk ZOOM podczas odtwarzania, aby włączyć funkcję ZOOM. Kwadratowa ramka zostanie przez krótką chwilę wyświetlona w dolnym prawym rogu obrazu.
2- Każde kolejne wciśnięcie przycisku ZOOM powoduje modyfikację obrazu wyświetlanego na ekranie w określonej poniżej kolejności Rozmiar x2 / Rozmiar x3 / Rozmiar x4 / Rozmiar x ½ / Rozmiar początkowy

JPEG

Funkcja zoom umożliwia powiększenie lub pomniejszenie obrazu.
1. Wcisnąć «ZOOM».
2. Użyć ▶▶, aby powiększyć lub ◀◀, aby pomniejszyć obraz. Użyć ▲▼◀▶, aby przemieszczać się wewnątrz powiększonego obrazu.

4. OPIS ELEMENTÓW OBSŁUGI

4.1. Parametry systemu

Wcisnąć przycisk PARAMETRY, aby wyświetlić menu parametrów. Wybrać jeden z parametrów za pomocą przycisków strzałek. Po wprowadzeniu ustawień, ponownie wcisnąć przycisk PARAMETRY, aby wyjść z menu parametrów.
Następujące elementy menu mogą zostać zmodyfikowane:

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 66 11/10/13 16:45

OGÓLNE: wybór menu OGÓLNE.
AUDIO: wybór menu AUDIO.
VIDEO: wybór menu VIDEO.
PREFERENCJE: wybór menu PREFERENCJE.
HASŁO: wybór menu HASŁO.

4.2. Parametry ogólne

Wyświetlanie TV
Wybór formatu wyświetlania.
• Widok PAN 4/3: Jeżeli użytkownik korzysta z klasycznego odbiornika telewizyjnego i chce, aby obraz był przycięty po bokach lub zmodyfikowany w celu dostosowania go do ekranu telewizora.
• 4/3: Jeżeli użytkownik korzysta z klasycznego odbiornika telewizyjnego. Obraz jest wyświetlany z dwoma paskami u góry i na dole ekranu
• 16/9: Wyświetlanie panoramiczne
• Kompresja duża: Kompresja duża w formacie 4:3

PL

Oznakowanie kąta
Wyświetla informacje dotyczące ustawienia kąta z prawej strony ekranu TFT, jeżeli są one dostępne na dysku.

Język interfejsu ekranowego OSD
Użytkownik może wybrać język interfejsu

Kody napisów
Napisy stanowią dane, które mogą być zakodowane w sygnale wideo niektórych płyt. Przed wybraniem tej funkcji należy upewnić się, że płyta zawiera takie informacje, a telewizor również obsługuje tę funkcję.

Wygaszacz ekranu
Funkcja umożliwia włączenie wygaszacza ekranu.

Auto standby
Funkcja umożliwia automatyczne przełączanie w stan czuwania

4.3. Parametry audio

Downmix
L/ P: Podczas odczytu płyty DVD w formacie 5.1, kanały audio L/P/Środek będą przesyłane jako kanał L i kanał P.
STEREO: Podczas odczytu płyty DVD w formacie 5.1, kanał audio lewy będzie przesyłany jako kanał audio L. Dźwięk kanału prawego będzie przesyłany jedynie przez prawy kanał audio.

Wyjście cyfrowe
Funkcja umożliwia wybranie wyjścia SPDIF: SPDIF wył., SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.
SPIDF / WYŁĄCZENIE: Wyłącza wyjście SPDIF
SPIDF / BRUTTO: Jeżeli wyjście DIGITAL AUDIO OUT zostało podłączone do dekodera / odbiornika wielokanałowego.
SPIDF / PCM: Funkcja wykorzystywana jedynie, jeśli odbiornik nie obsługuje dekodowania dźwięku wielokanałowego.

Dolby Digital
Opcje ustawień dźwięku Dolby Digital są następujące: Dual Mono i Dynamic Audio.

Dual Mono
Stereo: Dźwięk monofoniczny lewy wysyła sygnał do głośnika lewego, a dźwięk monofoniczny prawy

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 67 11/10/13 16:45

wysyła sygnał do głośnika prawego.
G-Mono: Dźwięk monofoniczny lewy wysyła sygnał do głośnika lewego i do głośnika prawego.
D-Mono: Dźwięk monofoniczny prawy wysyła sygnał do głośnika lewego i do głośnika prawego.
Miksowanie Mono: Zmiksowany dźwięk monofoniczny lewy i prawy wysyła sygnał do głośników lewego i prawego

Dynamic Audio
Kompresja zakresu dynamicznego.

4.4. Parametry wideo
Użytkownik może zmodyfikować następujące ustawienia wyświetlania: jasność, kontrast, barwa i nasycenie.

4.5. Preferencje
Standard TV
Jeżeli wykorzystywane jest wyjście AV, użytkownik powinien wybrać obsługiwany przez telewizor standard kodowania sygnału telewizji kolorowej. Odtwarzacz DVD obsługuje standardy NTSC i PAL.

PAL – Należy wybrać tę opcję, jeżeli telewizor obsługuje standard PAL. Sygnał wideo płyty w formacie NTSC będzie odkodowany i przesyłany w formacie PAL.
NTSC – Należy wybrać tę opcję, jeżeli telewizor obsługuje standard NTSC. Sygnał wideo płyty w formacie PAL będzie odkodowany i przesyłany w formacie NTSC.
AUTO - Automatyczna modyfikacja sygnału wyjścia wideo w zależności od formatu odczytu płyty.

Audio: wybrać język audio (jeżeli jest dostępny).
Napisy: wybrać język napisów (jeżeli jest dostępny).
Menu płyty: umożliwia wybór języka menu płyty (jeżeli jest dostępny).
Kontrola rodzicielska : W przypadku niektórych płyt DVD poziom kontroli rodzicielskiej może być określony dla całości płyty lub niektórych scen. Funkcja ta umożliwia określenie parametrów odczytu z wprowadzonymi ograniczeniami. Dostępne są poziomy od 1 do 8, które mogą być uzależnione od kraju
Użytkownik może zabronić odtwarzania płyt, które nie są odpowiednie dla dzieci lub jedynie niektórych płyt ze scenami alternatywnymi.
Domyślnie: Powrót do konfiguracji fabrycznej.

4.6. Parametry hasła
Tryb hasła: WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE trybu hasła.
Aby wyłączyć hasło należy zmienić poziom kontroli rodzicielskiej
Hasło: Wybrać stronę Hasło
STARE HASŁO: Wpisać stare hasło (ustawienie fabryczne to 1369) - kursor automatycznie przechodzi do pola NOWE HASŁO.
NOWE HASŁO: Wpisać nowe hasło. Wpisać 4 cyfry z klawiatury numerycznej pilota urządzenia – kursor zostanie automatycznie umieszczony w polu POTWIERDŹ HASŁO.
POTWIERDŹ HASŁO: Należy potwierdzić nowe hasło, wpisując je ponownie. Jeżeli potwierdzenie jest nieprawidłowe, kursor pozostanie w tym polu. Jeżeli hasło jest prawidłowe, kursor ustawia się automatycznie w polu OK.
OK: Kiedy kursor znajduje się na tym przycisku, należy wcisnąć ZATWIERDŹ, aby potwierdzić wprowadzone ustawienia.

Uwaga: Jeżeli hasło zostało zmienione, zmodyfikowany zostanie również kod kontroli rodzicielskiej. Hasło domyślne (1369) jest wciąż aktywne, nawet jeśli hasło zostało zmodyfikowane.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 68 11/10/13 16:45

5. PIERWSZA INSTALACJA TELEWIZORA

Kiedy wszystkie podłączenia zostały wykonane prawidłowo, należy włączyć telewizor i upewnić się, że odbiornik został prawidłowo podłączony do zasilania. Wcisnąć przycisk włącznika, aby włączyć odbiornik. Jeżeli odbiornik jest używany po raz pierwszy lub po przywróceniu ustawień fabrycznych, na ekranie telewizora zostanie wyświetlone menu główne.

1: Wybrać opcję „Język menu ekranowego OSD" i wcisnąć przycisk PRAWA/LEWA, aby wybrać język
2: Wybrać (KRAJ) i wcisnąć przycisk W PRAWO/W LEWO
3: Wybrać „Wyszukiwanie kanałów" i wcisnąć przycisk W PRAWO lub OK, aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie kanałów.
4: Kiedy wyszukiwanie zostanie zakończone, można rozpocząć oglądanie telewizji.

Czynności podstawowe
Program ustawiania opcji
Aby przejść do MENU, wcisnąć przycisk MENU i wybrać [Program]. Menu zawiera opcje ustawień parametrów regulacji. Należy wybrać opcję, a następnie wcisnąć przycisk OK lub W PRAWO, aby zatwierdzić wprowadzone ustawienie. Wcisnąć przycisk „WYJŚCIE", aby wyjść z menu.

Edycja Programu
Aby edytować swoje preferencje programu (zablokuj, ulubione, przenieś, usuń itd.), należy przejść do menu Edycja Programu. Menu wymaga wprowadzenia hasła dostępu. Wpisać domyślne hasło: «000000».

Wybrać ulubione programy
Użytkownik może sporządzić listę ulubionych programów, które będą następnie łatwo dostępne.
1: Wybrać program telewizyjny lub radiowy
2: Wcisnąć przycisk «ULUBIONE» Wyświetlona zostanie ikona w kształcie serca, a program będzie zaznaczony jako ulubiony.
3: Powtórzyć czynność, aby zapisać nowy program jako ulubiony.
4: Aby potwierdzić ustawienia i wyjść z menu, należy wcisnąć przycisk „WYJDŹ"

Usuwanie kanału telewizyjnego lub radiowego
1: Wybrać program i wcisnąć przycisk niebieski (na pilocie). Wyświetlony zostanie komunikat potwierdzenia. Wcisnąć OK, aby potwierdzić.
2: Powtórzyć czynność opisaną powyżej, aby wybrać więcej programów do usunięcia.

Pomijanie kanału telewizyjnego lub radiowego
1: Wybrać program, który ma zostać pominięty i wcisnąć przycisk ZIELONY. Wyświetlony zostanie symbol wskazujący, że dany program będzie pomijany.
2: Powtórzyć etapy opisane powyżej, aby wybrać więcej programów.
3: Aby potwierdzić ustawienia i wyjść z menu, należy wcisnąć przycisk WYJDŹ

Aby pominięty kanał był ponownie uwzględniany, należy wybrać go i wcisnąć przycisk zielony.

Przenoszenie kanału telewizyjnego lub radiowego
1: Wybrać program, który ma zostać przeniesiony i wcisnąć przycisk CZERWONY. Wyświetlony zostanie symbol przenoszenia.
2: Wcisnąć przycisk UP/DOWN (W GÓRĘ/W DÓŁ), aby przenieść program.
3: Wcisnąć OK, aby potwierdzić
4: Powtórzyć czynności opisane powyżej, aby przenieść więcej programów.

Blokowanie programów (telewizyjnych lub radiowych).
Użytkownik może zablokować wybrane programy, aby ich odtwarzanie było możliwe jedynie dla

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 69 11/10/13 16:45

osób uprawnionych.
1: Wybrać program i wcisnąć przycisk ŻÓŁTY. Wyświetlony zostanie symbol kluczyka. Program będzie zaznaczony jako „Zablokowany”.
2: Powtórzyć czynności opisane powyżej, aby zablokować więcej programów.
3: Aby potwierdzić ustawienia i wyjść z menu, należy wcisnąć przycisk «WYJDŹ»
4: Aby odblokować program, należy wcisnąć ponownie przycisk ŻÓŁTY.
5: Aby przejść do zablokowanych programów należy wpisać hasło

EPG (Elektroniczny przewodnik po programach)
Elektroniczny przewodnik po programach może zostać wyświetlony na ekranie komputera. Przewodnik zawiera program telewizyjny na najbliższe siedem dni dla wszystkich zapamiętanych kanałów. Aby wyświetlić przewodnik, należy wcisnąć przycisk EPG na pilocie.

PL

Program może zostać wybrany za pomocą przycisków UP/DOWN (W GÓRĘ/W DÓŁ). Jeżeli dostępne jest więcej stron informacji, niż jedna, do nawigacji pomiędzy stronami służą przyciski NIEBIESKI i ŻÓŁTY.

Sortowanie
Sortowanie kanałów jest możliwe za pomocą następujących opcji:
[LCN] – Ustawienie kanałów w kolejności chronologicznej
[Nom] – Sortowanie kanałów w kolejności alfabetycznej
[Service ID] – Sortowanie kanałów w zależności od stacji

NLC (Numer Logiczny kanału)
Należy ustawić parametr [LCN] jako WŁ. lub WYŁ.

Ustawienia wideo
Aby przejść do menu, należy wcisnąć MENU, a następnie wybrać [obraz]. Menu zawiera opcje regulacji ustawień wideo. Wcisnąć UP/DOWN (W GÓRĘ/W DÓŁ), aby wybrać opcję, a następnie W PRAWO/W LEWO, aby wprowadzić ustawienie parametru. Wcisnąć WYJDŹ, aby wyjść z menu.

Formaty wyświetlania.
Użytkownik może wybrać format obrazu Vue Pan 4:3, Lettre 4:3, szerokoekranowy 16:9 lub Kompresja Duża, aby uzyskać ustawienie najbardziej odpowiednie dla jego telewizora.

Rozdzielczość
Jeżeli obraz nie jest wyświetlany prawidłowo, należy zmienić ustawienie. Ustawienie początkowe odpowiada najczęściej wykorzystywanym parametrom HDMI.
[480]: dla systemów TV NTSC
[480P]: dla systemów TV NTSC
[576]: dla systemów PAL
[576P]: dla systemów PAL
[720P]: dla systemów TV NTSC lub PAL
[1080I]: dla systemów TV NTSC lub PAL

Format TV
Jeżeli obraz nie jest wyświetlany prawidłowo, należy zmienić ustawienie.
Ustawienia powinny odpowiadać większości parametrów wykorzystywanych w regionie użytkownika.
[NTSC]: dla systemów TV NTSC
[PAL]: dla systemów TV PAL

Wyszukiwanie kanałów wideo
Aby przejść do menu należy wcisnąć przycisk MENU i wybrać opcję Wyszukiwanie Kanałów.
Menu zawiera opcje umożliwiające wprowadzenie ustawień wyszukiwania kanałów.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 70 11/10/13 16:45

Wybrać opcję i wcisnąć (W PRAWO/W LEWO), aby zmodyfikować ustawienia.
Wcisnąć przycisk EXIT (WYJDŹ), aby wyjść z Menu.

Wyszukiwanie automatyczne
Automatyczne wyszukiwanie i instalacja kanałów Wybranie tej opcji powoduje anulowanie wszystkich wcześniej wprowadzonych ustawień (kanałów).
1: Wybrać [Wyszukiwanie Auto] i wcisnąć OK lub (W PRAWO). Wyświetlony zostanie ekran wyszukiwania kanałów.
2: Wcisnąć przycisk (W PRAWO/W LEWO), aby ustawić częstotliwość kanału.
3: Wcisnąć OK, aby rozpocząć wyszukiwanie kanałów
Po znalezieniu kanału jest on zapamiętywany i dodawany do listy kanałów. Jeżeli znalezienie kanałów jest niemożliwe, należy wyjść z menu. Jeżeli miejsce instalacji urządzenia znajduje się zbyt daleko od nadajnika, aby uzyskać odbiór kanałów należy podłączyć do niego inną antenę.

PL

Kraj
Wybór kraju zamieszkania użytkownika

Ustawianie godziny
Aby przejść do Menu, należy wcisnąć przycisk MENU, a następnie wybrać [GODZINA]. Menu zawiera opcje ustawiania godziny. Wcisnąć przycisk UP/DOWN (W GÓRĘ/W DÓŁ), aby wybrać opcję i W LEWO/W PRAWO, aby ustawić parametr. Wcisnąć przycisk EXIT (WYJDŹ), aby wyjść z Menu.

Wybór stref czasowych
Wybrać AUTO lub RĘCZNY, aby ustawić wybór stref czasowych

Ustawienie Regionu
Należy wybrać region zamieszkania, jeśli opcja [STREFA CZASOWA] jest ustawiona jako AUTO

Strefa czasowa
Należy wybrać strefę czasową, jeśli opcja [STREFA CZASOWA] jest ustawiona jako AUTO

Opcja
Aby przejść do MENU, należy wcisnąć przycisk MENU, a następnie wybrać [Opcja] Menu zawiera opcje domyślnych ustawień języka systemu, a także języka napisów oraz dźwięku. Należy wybrać opcję, a następnie wcisnąć wprowadzić odpowiednie ustawienia za pomocą przycisków W LEWO / W PRAWO. Wcisnąć przycisk EXIT (WYJDŹ), aby wyjść z Menu.

Ustawienia systemu
Aby przejść do MENU, należy wcisnąć przycisk MENU, a następnie wybrać [System] Menu zawiera opcje regulacji ustawień systemowych. Wcisnąć przycisk (W GÓRĘ/W DÓŁ), aby wybrać opcję i W LEWO/W PRAWO, aby ustawić parametr. Wcisnąć przycisk EXIT (WYJDŹ), aby wyjść z Menu.

Kontrola rodzicielska
Użytkownik może określić ograniczenia dostępu do kanałów, które nie są odpowiednie dla dzieci. Aby zablokować kanał, należy wpisać hasło domyślne «000000» lub hasło wprowadzone wcześniej przez użytkownika.

Wprowadzanie hasła
Użytkownik może określić lub zmodyfikować hasło dla zablokowanych kanałów. Wpisać stare hasło użytkownika lub hasło domyślne «000000». Wyświetlone zostanie zapytanie dotyczące nowego hasła. Należy potwierdzić swoje hasło. Po potwierdzeniu hasła należy wyjść z Menu, wciskając przycisk „WYJDŹ”

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 71 11/10/13 16:45

Przywracanie parametrów fabrycznych
Przywracanie fabrycznych parametrów konfiguracji odtwarzacza DVD.
W Menu głównym należy wybrać Przywracanie ustawień fabrycznych, a następnie wcisnąć OK lub przycisk RIGHT (W PRAWO), aby potwierdzić.
Wcisnąć hasło użytkownika lub hasło domyślne „000000”, a następnie OK, aby potwierdzić.
Wybranie tej opcji powoduje anulowanie wszystkich wcześniejszych ustawień.

Informacje
Wyświetlanie informacji dotyczących modelu urządzenia i wersji oprogramowania.

Aktualizacja oprogramowania odtwarzacza
Jeżeli status to WŁ., aktualizacja zostanie przeprowadzona automatycznie o godzinie określonej przez użytkownika jako „Godzina początkowa”.

USB
Aby przejść do Menu należy wcisnąć przycisk Menu i wybrać USB.

Multimedia
Wybrać tryb USB i włożyć urządzenie peryferyjne, aby wyświetlić pliki.

6. PRZEWODNIK ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak obrazu	Zasilanie nie jest podłączone	Podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilania elektrycznego
Na ekranie wyświetlany jest komunikat „Brak sygnału”	Kabel DVB-T nie jest podłączony	Podłączyć kabel DVB-T
	Ustawienie nieprawidłowe	Zresetować ustawienia
Brak dźwięku w głośnikach	Brak podłączenia lub nieprawidłowe podłączenie kabla audio	Podłączyć kabel audio prawidłowo
	Dźwięk jest wyciszony (za pomocą funkcji Mute)	Wyłączyć funkcję za pomocą pilota
	Nieprawidłowa ścieżka źwiękowa	Wybrać inną ścieżkę dźwiękową
Działa jedynie dźwięk, brak obrazu na ekranie	Brak podłączenia lub nieprawidłowe podłączenie kabla AV	Upewnić się, że kable są podłączone prawidłowo
	Odtwarzany jest program radiowy	Wcisnąć przycisk <TV/RADIO>, aby przejść do trybu TV
Pilot nie reaguje	Bateria jest wyczerpana	Wymienić baterię
	Pilot nie jest ustawiony naprzeciwko odbiornika lub znajduje się w zbyt dużej odległości od niego.	Zmienić położenie pilota i przybliżyć go do urządzenia.
Obraz nagle się zatrzymuje lub jest wyświetlany w postaci mozaiki	Sygnał wideo jest słaby	Spróbować uzyskać lepszą jakość obrazu (wykorzystując wzmacniacz, poprawiając podłączenie kabli)

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 72 11/10/13 16:45

TARTALOM :

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK 73.o.
2. MŰSZAKI JELLEMZŐK 77.o.
3. A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA 78.o.
4. A KEZELŐSZERVEK BEMUTATÁSA 80.o.
5. A TV ELSŐ TELEPÍTÉSE 82.o.
6. HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ 86.o.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

HU

Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági előírásokat és őrizze meg későbbi felhasználásra.

1. Az esetleges halláskárosodások megelőzése érdekében ne hallgassa hosszú ideig magas hangerővel.
2. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy nyílt lángot - például gyertyát - nem szabad a készülék közelébe helyezni.
3. A készülék szellő A készülék szellőzőnyílásait nem szabad eltakarni, például újsággal, terítővel, függönnyel stb. A készülék körül néhány centimétert szabadon kell hagyni a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.
4. Ezt a készüléket csak mérsékelt éghajlat alatt használja.
5. Kérjük, kizárólag a gyártó által szállított

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 73 11/10/13 16:45

tartozékokat használja (transzformátor, antenna, távirányító).

6. A készüléket 8 éven felüli gyermekek, tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha a készülék biztonságos használatára megtanították őket és ismerik az ezzel járó kockázatokat, Ne hagyja, hogy a gyerekek játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül lévő gyermekek ne végezzék.

HU

7. Ha a tápkábel és/vagy a transzformátor megsérült, azonos vagy azonos típusú vezetékre + transzformátorra kell kicserélni.

8. A készüléket és a transzformátort nem szabad nedvesség, fröccsenés vagy ráfolyó víz hatásának kitenni. Ne tegyen folyadékot tartalmazó tárgyakat (váza, pohár stb.) a közelébe.

9. Ha az elektromos csatlakozó szolgál a kikapcsolásra, annak könnyen elérhetőnek kell maradnia.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 74 11/10/13 16:45

10. A készülékben és a távirányítóban lévő akkumulátorokat nem szabad szélsőséges meleg - például napsütés, tűz vagy egyéb - hatásának kitenni.

11. Figyelem! Robbanásveszély, ha az akkumulátort ne tette megfelelően a helyére! Ügyeljen a megfelelő polaritásra. Azonos, vagy azonos tulajdonságokkal rendelkező akkumulátorra cserélje.

12. Figyelem: láthatatlan lézersugarak vannak jelen, ha a biztonsági szerkezetek nyitva vannak, vagy hibásak. Kerülje a lézersugár közvetlen hatását.

13. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék 1. osztályhoz tartozó lézerberendezés.

14. Az egyenlő oldalú háromszögben lévő felkiáltójel arra hívja fel a felhasználó figyelmét, hogy a készülék használati útmutatója a készülék használatával és kezelésével (karbantartás és javítás) kapcsolatos fontos információkat tartalmaz.

15. Az egyenlő oldalú háromszögben nyílban végződő villám arra

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 75 11/10/13 16:45

figyelmezteti a felhasználót, figyelmét, hogy a készülék belsejében magasfeszültség van, amely elég erős ahhoz, hogy elektromos kisülés kockázatát jelentse.

16. Az elektromos és elektronikus berendezéseket szelektíven kell gyűjteni. Az elektromos és elektronikus hulladékot ne dobja a vegyesen kezelt háztartási hulladék közé, gondoskodjon szelektív gyűjtéséről.

17. Az elemeket biztonságos módon kell leselejtezni. A környezet védelme érdekében helyezze el őket a gyűjtőpontokon (tájékozódjon a viszonteladónál).

18. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos transzformátor tápegység kettős villamos szigeteléssel készült a tápfeszültség (veszélyes) és a felhasználó által hozzáférhető részek között.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 76 11/10/13 16:45

2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

2.1. Műszaki adatok

Áramellátás: 100-240 V ~ 50/60 Hz
Nedvességtartalom működésnél: 5% - 90% között
Videó kimenet: 1 Vp-p (75 Ω)
Audio kimenet: 1,4 Vms (1 kHz, 0 dB)
Audió: 2 x 1W hangszórók - fejhallgató kimenet

2.2. Rendszer

Lézer: Lézer félvezető, hullámhossza 650 mm
Videó szabvány: NTSC / PAL
Frekvenciaátvitel: 20 Hz - 20 kHz (1 dB)
Jel/zaj arány: több mint 80 dB (analóg kimenet, csak csatlakozók)
Dinamikus tartomány : 85 dB fölött (DVD/CD)

2.3. Az akkumulátor jellemzői

HU

Kimenő: 7,4 V
Töltési idő / működési idő: 3 – 4 h / 2h30

2.4. Működési és tárolási környezet

Tárolási környezet

	Hőmérséklet	Páratartalom
6 hónap	- 20°C ~ + 45°C	65±20%
1 hét	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

Működési környezet

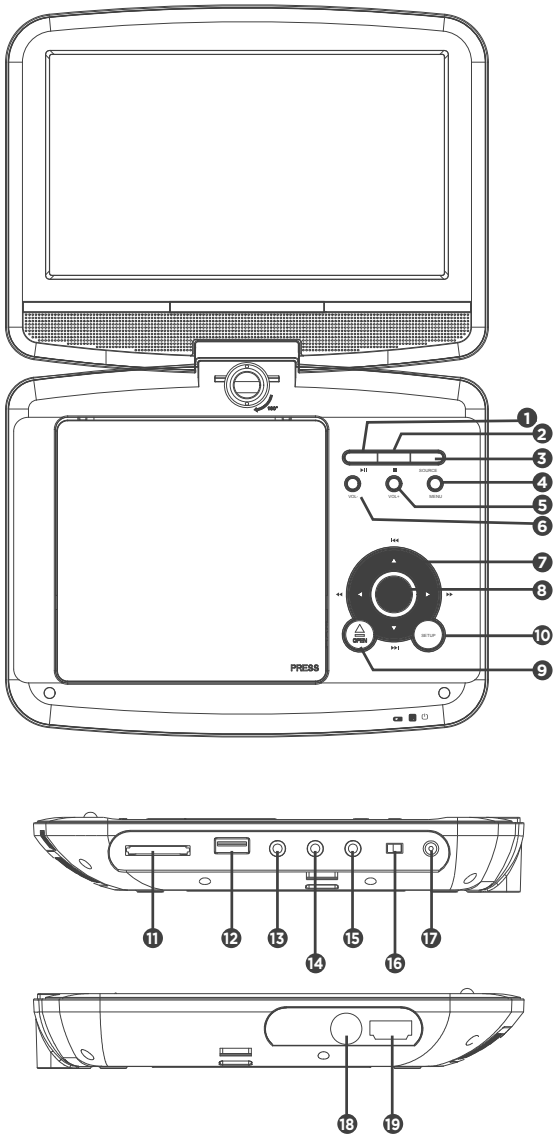
	Hőmérséklet	Páratartalom
Standard töltés	0°C ~ + 45°C	65±20%
Standard kisülés	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 77 11/10/13 16:45

3. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

DVD lejátszó

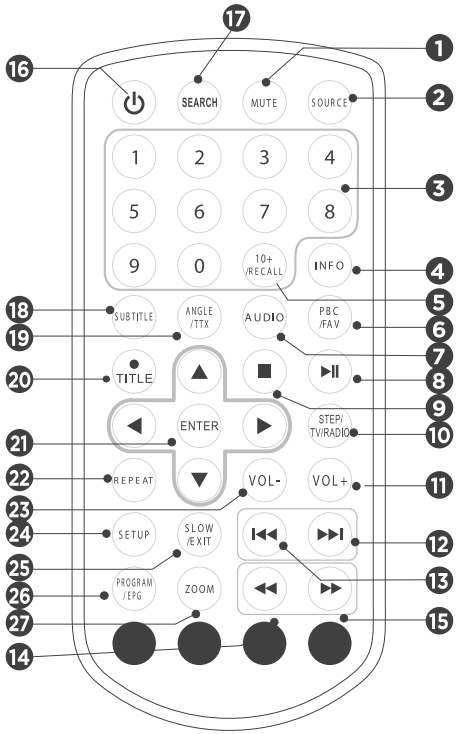
HU



1. PLAY/ PAUSE
(LEJÁTSZÁS/SZÜNET)
2. STOP (LEÁLLÍTÁS)
3. FORRÁS
4. MENÜ
5. VOL+
6. VOL-
7. ▲ Felső
▼ Alsó
◄ Bal
► Jobb
Megjegyzések :
Lejátszás módban
▲ Előző sáv
▼ Következő sáv
◄ Gyors visszaléptetés
► Gyors előreléptetés
8. ENTER (JÓVÁHAGY)
9. OPEN (NYITÁS)
10. SETUP (BEÁLLÍTÁS)
11. SD KÁRTYAOLVASÓ
12. USB
13. AUDO/VIDEÓ KIMENET (AV)
14. FEJHALLGATÓ ALJZAT
15. KOAXIÁLIS CSATLAKOZÓ
16. BE/KIKAPCSOLÓ GOMB
17. TÁPCSATLAKOZÓ ALJZAT
(DC IN) 9-12 V
18. ANTENNA
19. HDMI

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 78 11/10/13 16:45

Távirányító



HU

1. MUTE
Az audio kimenet kikapcsolása

2. FORRÁS
DVD/USB/SD CARD

3. SZÁMBILLENTYŰK 0-9-ig
Válassza ki a menükből a számozott menüpontokat

4. DISPLAY (KIJELZŐ)
A lejátszási időtartam és az adatok állapotának megjelenítése

5. 10+ GOMB
A 10-es vagy annál magasabb tartomány kiválasztásához nyomja meg először a 10+ gombot. Például: a 12-es tartomány kiválasztásához nyomja meg először a 10+, majd a 2-es gombot.

6. PBC/FAV
PCB ON/OFF

7. AUDIO
DVD/DVB: Nyelv vagy az elérhető audio sávok kiválasztásához (ha több áll rendelkezésre) nyomja meg többször az AUDIO gombot lejátszás közben.
CD/VCD: Nyomja meg többször az AUDIO gombot lejátszás közben az audio módok egyikének kiválasztásához(Sztereó, jobb, bal, mix)

8. PLAY/STOP (LEJÁTSZÁS/SZÜNET)
Nyomja meg egyszer a PLAY/STOP (LEJÁTSZÁS/SZÜNET) gombot a lejátszás szüneteltetéséhez. Nyomja meg ismét a lejátszás folytatásához.

9. STOP (LEÁLLÍTÁS)
Nyomja meg egyszer ezt a gombot, hogy a készülék tárolja memóriájában a lejátszás leállási idejét, amikortól folytatni szeretné, ha később megnyomja az ENTER gombot. Ha később a STOP gomb ismételt megnyomása helyett az ENTER gombot nyomja meg, a lejátszás folytatása funkció törlődik.

10. STEP/TV/RADIO
DVD, módban képű

11. VOL+
A hangerő beállítása.

12. ▶▶|
Következő fejezetre vagy sávra lép

13. |◀◀
Előző fejezetre vagy sávra lép

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 79 11/10/13 16:45

HU

14. ◀◀
Nyomja meg a gombot az egyik gyors visszaléptetés bekapcsolásához (X2->X4->X8->X20). Nyomja meg az ENTER (JÓVÁHAGY) gombot a normál lejátszás folytatásához.

15. ▶▶
Nyomja meg a gombot az egyik gyors előreléptetés bekapcsolásához (X2->X4->X8->X20). Nyomja meg a PLAY (LEJÁTSZÁS) gombot a normál lejátszás folytatásához.

16. ON/OFF (BE/KIKAPCSOLÁS)

17. SEARCH (KERESÉS)
Idő, cím vagy egy adott fejezet keresése DVD módban.

18. SUB TITLE (FELIRAT)
Nyomja meg többször lejátszás közben a SUB TITLE gombot a felirat egyik nyelvének kiválasztásához.

19. ANGLE (SZÖG)
Nyomja meg az ANGLE gombot a látószög megváltoztatásához (csak a funkciót támogató DVD-knél). A DVB mutatja az EGP információkat

20. TITLE (CÍM)
DVD: visszatérés a DVD címek menüjébe
DVB: TV és rádió programok közötti váltás

21. ENTER (JÓVÁHAGY)
Kiválasztás jóváhagyása a menüben.

22. SETUP (BEÁLLÍTÁS)
A paraméterek menü megjelenítése vagy kilépés.

23. VOL-
A hangerő beállítása.

24. REPEAT (ISMÉTLÉS)
A Nyomja meg az ISMÉTLÉS gombot lejátszás közben és válassza ki valamelyik ismétlési módot.
DVD: Teljes cím/fejezet vagy lemez lejátszása.
VCD/CD: Egy sáv vagy teljes lemez lejátszása.
MP3/WMA: A lejátszási módok kiválasztása
Egyet ismétel / Mappa ismétlése / Minden

25. SLOW (LASSÍTÁS)
Lassított lejátszás. A lejátszási sebesség változtatásához nyomja meg többször a gombot (normál, ½, ¼, 1/8,1/16)

26. PROGRAM DVD/VCD
A Program funkció segítségével tárolhatja a kedvenc zeneszámait a lemezen. Nyomja meg a PROGRAM gombot, MENU PROGRAM jelenik meg a kijelzőn. Ekkor a számbillentyűzet segítségével megadhatja közvetlenül a címek, fejezetek vagy digitális sávok számát, majd válassza a PLAY (LEJÁTSZÁS) gombot. A normál lejátszás folytatásához nyomja meg a PROGRAM gombot. A program menü gomb jelenik meg a kijelzőn. Ekkor kiválaszthatja a címek, fejezetek vagy sávok számát, majd válassza a PLAY (LEJÁTSZÁS) gombot.
A normál lejátszás folytatásához nyomja meg a CLEAR PROGRAM (PROGRAM TÖRLÉSE) gombot a program menüben.
A program menüből való kilépéshez nyomja meg ismét a PROGRAM gombot.

27. ZOOM DVD/VCD
A zoom funkció használatával nagyítsa vagy kicsinyítse a videó képét.
1- nyomja meg a ZOOM gombot a lejátszás közben a ZOOM funkció bekapcsolásához.
Rövid ideig egy négyzet alakú keret jelenik meg a kép jobb alsó sarkában.
2- A ZOOM gomb minden megnyomása a következő sorrendben változtatja a televízió képét
2x-es méret / 3x-os méret/ 4-szeres méret/ 1/2 méret / eredeti méret

JPEG
A zoom használatával nagyíthatja vagy kicsinyítheti a képet.
1. Nyomja meg a „ZOOM” gombot.
2, Használja a ▶▶ gombot a kép nagyításához vagy ◀◀ kicsinyítéséhez.
Használja a ▲▼◀▶ gombot a nagyított képben való lépegetéshez.

4. A KEZELŐSZERVEK BEMUTATÁSA

4.1. Rendszerparaméterek

Nyomja meg a PARAMÉTEREK gombot a paraméterek menü behívásához. Válassza ki az iránygombokkal az egyik paramétert. A beállítások elvégzése után nyomja meg ismét a PARAMÉTEREK gombot a paraméterek menüből való kilépéshez.
Az alábbi menüpontok változtathatók:

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 80 11/10/13 16:45

GENERAL (ÁLTALÁNOS): A GENERAL (ÁLTALÁNOS) menü
AUDIÓ: kiválasztásával választhatja az AUDIO menüt
VIDEÓ: a VIDEÓ menü kiválasztására szolgál.
PREFERENCE (EGYÉNI BEÁLLÍTÁSOK): az EGYÉNI BEÁLLÍTÁSOK menü kiválasztására szolgál.
JELSZÓ: A JELSZÓ menü kiválasztására szolgál.

4.2. Általános beállítások

TV kép
Válassza ki a megjelenítés formátumát.
• PAN 4/3 nézet: Ha hagyományos televízióval rendelkezik és szeretné, ha a kép két szélét levágja vagy átformázza, hogy illeszkedjen a tévé képernyőjéhez
• Betű 4/3: Ha hagyományos televízióval rendelkezik. A kép két fekete csíkkal jelenik meg a képernyő alsó és felső szélén
• 16/9: Panoráma kép
• Nagy tömörítés: Nagy tömörítés 4:3

HU

Szögjelző
Megjeleníti a beállítások adatait a TFT képernyő jobb oldalán, ha rendelkezésre áll a lemezen.

OSD nyelv
Kiválaszthat egy interfész nyelvet

Felirat kódok
A feliratok egyes lemezek videójeleiben elrejtett adatok. A funkció kiválasztása előtt ellenőrizze, hogy a lemez tartalmaz-e kódolt feliratokat, és a televízió is rendelkezik-e ezzel a funkcióval.

Képernyőkímélő
Ezzel a funkcióval kapcsolható be a képernyőkímélő.

Auto standby
Ezt a funkciót a készenléti állapot használja

4.3. Audio paraméterek

Downmix
G/ D: Egy 5.1 DVD lejátszásakor, a G/D/Centre audio csatornák egyszerre jelennek meg a G és a D csatornán.
STEREO (SZTEREÓ): Egy 5.1 DVD lejátszásakor, a bal oldali audio csatornát csak a B audio csatorna adja. A Jobb csatorna hangja csak a jobb audio csatornán távozik.

Digitális kimenet
Ez a funkció az SPDIF kimenet kiválasztására szolgál: SPDIF off, SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.
SPIDF / KIKAPCSOL: Kikapcsolja az SPDIF kimenetet
SPIDF / BRUT: Ha a DIGITAL AUDIO OUT (DIGITÁLIS AUDIO KIMENET) többcsatornás dekóderhez/vevőhöz csatlakoztatta.
SPIDF / PCM: Csak akkor, ha a vevője nem képes többcsatornás audio dekódolására.

Dolby Digital
A Dolby Digital beállítás menüben lévő menüpontok: Dual Mono és Dynamic Audio.

Dual Mono
Sztereó: A bal mono hang a bal oldali hangszórónak küld kimenő jeleket, a jobb mono hang pedig a jobb oldali hangszórónak küld kimenő jeleket.
B-Mono: A bal oldali mono hang a bal hangszórónak és a jobb hangszórónak küld jeleket.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 81 11/10/13 16:45

J-Mono: A jobb oldali mono hang a bal hangszórónak és a jobb hangszórónak küld jeleket.
Mono keverés: A bal és jobb kevert mono a bal hangszórónak és a jobb hangszórónak küld jeleket.

Dynamic Audio
A dinamikus tartomány tömörítése.

4.4. Videó paraméterek
A kép beállításainak módosítására szolgál: fényerő, kontraszt, szín és telítettség.

4.5. Saját beállítások
Standard TV
Válasszon ki egy olyan színkódolási szabványt, ami kompatibilis a televízióval AV kimenet használata esetén. Ez a DVD lejátszó kompatibilis az NTSC és a PAL szabványokkal.

HU

PAL – Válassza ki ezt az opciót, ha a televízió a PAL szabványt támogatja. Az NTSC lemez videojelét PAL formátumra alakítja.
NTSC – Válassza ki ezt az opciót, ha a televízió az NTSC szabványt támogatja. Egy PAL formátumú lemez videó jeleit NTSC formátumra alakítja.
AUTO - Változtassa meg az automatikus videojelet a lemez formátumától függően.

Audio: válasszon nyelvet az audio hallgatáshoz (ha rendelkezésre áll)
Felirat: Válassza ki a felirat nyelvét (ha rendelkezésre áll).
A lemez menüje: kiválaszthatja a lemez menüjének nyelvét (ha rendelkezésre áll).
Szülői ellenőrzés: Egyes DVD lemezeken szülői ellenőrzési szint lehet, vagy a teljes lemezre, vagy egyes jelenetekre. Ezzel a funkcióval meghatározhatja a lejátszásnál alkalmazott korlátozási szinteket. A szintek 1-8-ig terjednek és országtól függően állnak rendelkezésre
Megtilthatja olyan lemezek lejátszását, amelyek nem gyermekeknek valók, vagy bizonyos lemezeken alternatív jelenetek vannak.
Alapbeállítás: A gyári beállítások visszaállítása.

4.6. Jelszó paraméterek
Jelszó mód: Állítsa be a jelszót ON/OFF.
A jelszó kikapcsolásához változtassa meg a szülői ellenőrzési szintet
Jelszó: Válassza ki a Jelszó oldalt
RÉGI JELSZÓ: Adja meg a régi jelszavát (a gyári beállítás
1369), ekkor a kurzor automatikusan az ÚJ JELSZÓ pontra áll.
ÚJ JELSZÓ: Adja meg az új jelszavát. Adjon 4 számjegyet
a távirányító számgombjaival, és a kurzor automatikusan az ÚJ JELSZÓ MEGERŐSÍTÉSE pontra áll.
ÚJ JELSZÓ MEGERŐSÍTÉSE: Adja meg ismét az új jelszót a megerősítéshez. Ha a megerősítés helytelen, a kurzor ebben az oszlopban marad. Ha a jelszó helyes, a kurzor automatikusan az OK-ra áll.
OK: Amikor a kurzor ezen a gombon van, nyomja meg az ENTER gombot a beállítás megerősítéséhez.

Megjegyzés: Ha a jelszó megváltozott, a szülői kód is megváltozott.
Az alapbeállítás szerinti jelszó (1369) mindig aktív marad, még a jelszó megváltoztatása után is.

5. A TV ELSŐ TELEPÍTÉSE

Miután mindent megfelelően csatlakoztatott, kapcsolja be a tévét és ellenőrizze, hogy a vevőberendezés megfelelően csatlakozik-e a tápellátáshoz. A bekapcsoló gomb megnyomásával

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 82 11/10/13 16:45

kapcsolja be a vevőberendezést. Ha első alkalommal használja a készüléket vagy a gyári beállítások helyreállítása után, a főmenü jelenik meg a tévékészülék képernyőjén.

1: Válassza ki az „ OSD nyelv” menüpontot és nyomja meg a JOBB/BAL gombot a nyelv kiválasztásához
2: Válassza ki (ORSZÁG) , majd nyomja meg a JOBB/BAL gombot
3: Válassza ki a „Csatorna keresése” menüpontot és nyomja meg a JOBB vagy az OK gombot a csatornák automatikus keresésének elindításához.
4: Miután a keresés befejeződött, nézheti a televíziót.

Alapműveletek
Az opciók beállítási programja
A MENÜ-be való belépéshez nyomja meg a MENU gombot és válassza ki [Program]. A menüben megtalálhatók az opciók paramétereinek beállítását lehetővé tévő menüpontok. Válasszon ki egy menüpontot és nyomja meg az OK vagy a JOBB gombot a beállításhoz. Nyomja meg a „KILÉP” gombot a menüből való kilépéshez.

HU

Programok szerkesztése
A testreszabott programok szerkesztéséhez (lezárás, kedvencek, áthelyezés, törlés stb.) lépjen be a Programok szerkesztése menübe. Ez a menü jelszót kér a belépéshez. Adja meg az alapbeállítás szerinti jelszót: „ 000000”.

Adja meg a kedvenc csatornáit
Egy kis listát állíthat össze a kedvenc programjairól, amelyeket később gyorsan el szeretne érni.
1: Válassza ki a kívánt TV- vagy rádióadót kiválasztása
2: Nyomja meg a KEDVENCEK” gombot. Egy szív alakú ikon jelenik meg, és a programot kedvencként megjelöli.
3: Ismételje meg a műveletet, ha új kedvenc programot kíván megjelölni.
4: A megerősítéshez és a menüből való kilépéshez nyomja meg az „EXIT” gombot.

TV- vagy rádiócsatorna törlése
1: Válassza ki a programot és nyomja meg a kék gombot (a távirányítón). Egy megerősítést kérő üzenet jelenik meg. Nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez.
2: Ismételje meg az előző műveletet, ha több programot kíván törölni.

Egy TV- vagy rádiócsatorna átugrása
1: Válassza ki a programot, amelyet szeretne átugrani és nyomja meg a ZÖLD gombot. Egy szimbólum jelenik meg és emlékeztet arra, hogy nem veszi figyelembe ezt a programot.
2: Ismételje meg az előző műveleteket, ha több programot kíván kiválasztani.
3: A megerősítéshez és a menüből való kilépéshez nyomja meg az „EXIT” gombot.

Ha az inaktívvá tett csatornát ismét figyelembe szeretné venni, válassza ki a programot és Nyomja meg a zöld gombot.

Egy TV- vagy rádiócsatorna áthelyezése
1: Válassza ki az áthelyezni kívánt programot és nyomja meg a PIROS gombot. Az áthelyezés szimbóluma megjelenik.
2: Nyomja meg az UP/DOWN (FEL/LE) gombot a program áthelyezéséhez
3: Nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez
4: Ismételje a fenti műveleteket, ha több csatornát kíván áthelyezni.

Programok lezárása (TV vagy rádió).
A kiválasztott programokat lezárhatja, így csak az engedéllyel rendelkező személyek játszhatják le.
1: Válassza ki a kívánt programot és nyomja meg a SÁRGA gombot. Egy kulcs alakú szimbólum jelenik meg. A programon ettől kezdve a „Lezárva” jelzés látható.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 83 11/10/13 16:45

2: Ismételje meg az előző műveleteket, ha több programot kíván lezárni.
3: A megerősítéshez és kilépéshez nyomja meg az EXIT gombot
4: Nyomja meg ismét a SÁRGA gombot a program zárjának feloldásához
5: Jelszót kell megadnia, hogy hozzá lehessen férni a lezárt programokhoz

GEP (Elektronikus műsorkalauz)
A GEP elektronikus műsorkalauz, amit televízió képernyőjén megnézhet. Ezen a következő hét nap műsora jelenik meg, minden rögzített programra. Nyomja meg a távirányító EPG gombját a belépéshez.

Az UP/DOWN (FEL/LE) gomb segítségével kiválaszthatja kedvenc programját. Ha egy oldalnál több az információ, használja a KÉK és SÁRGA gombokat az oldalak közötti lépegetéshez.

Válogatás
Az alábbi menüpontok segítségével válogathat a csatornák között:
[LCN] – Időrendi sorrendbe állítja a csatornákat
[Név] – ABC sorrendbe állítja a csatornákat
[Service ID] – Az adók szerint válogatja ki a csatornákat

HU

NLC (Logikai csatorna szám)
Állítsa be az [LCN] paramétert ON vagy OFF állapotba

Videó beállítások
A menübe való belépéshez nyomja meg a MENU gombot és válassza ki [kép]. Ez a menü adja a videó beállítások menüpontjait. Nyomja meg az UP/DOWN (FEL/LE) gombot a menüpont kiválasztásához és nyomja meg a BAL/JOBB gombot a paraméter beállításához. A menüből való kilépéshez nyomja meg az EXIT gombot.

Képarány
A kép formátumát Pan 4:3, betű 4:3, 16 :9, teljes képernyő vagy nagy tömörítés formátumra állíthatja, hogy a maximális nagyságú képet kapja, amikor a TV-t nézi.

Felbontás
Ha a videó nem jelenik meg megfelelően, változtassa meg a beállítást. Az eredeti beállítás a leggyakoribb HDMI beállításnak felel meg.
[480]: az NTSC rendszerű tévékhez
[480P]: az NTSC rendszerű tévékhez
[576]: a PAL rendszerekhez
[576P]: a PAL rendszerekhez
[720P]: az NTSC vagy PAL rendszerű tévékhez
[1080I]: az NTSC vagy PAL rendszerű tévékhez

TV formátum
Ha a videó nem jelenik meg megfelelően, változtassa meg a beállítást.
Ez a lakóhelyén lévő legtöbb TV általános beállításának felel meg.
[NTSC]: Az NTSC rendszerű tévékhez
[PAL] : az PAL rendszerű tévékhez

Videó csatornák keresése
A menübe való belépéshez nyomja meg a MENU gombot és válassza ki a csatornakeresés menüpontot.
A menüben a csatornakeresési beállítással kapcsolatos menüpontok találhatók.
Válasszon ki egy menüpontot és nyomja meg a JOBB/BAL gombot a beállítás módosításához.
Nyomja meg az EXIT (KILÉPÉS) gombot a menüből való kilépéshez.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 84 11/10/13 16:45

Automatikus keresés
Automatikusan keresi és veszi fel a csatornákat. Ez a menüpont az összes előre beállított csatornabeállítást törli.

1: Válassza ki az [Automatikus keresés] menüpontot és nyomja meg az OK vagy (JOBB) gombot. A csatornakeresési képernyő jelenik meg.
2: Nyomja meg a (JOBB/BAL) gombot a csatorna frekvenciájának beállításához.
3: Nyomja meg az OK gombot a csatornakeresés folytatásához.
Ha egy csatornát talált, rögzíti és hozzáadja a csatornák listájához. Ha nem talált csatornát, lépjen ki a menüből. Ha túl távol van az adótól, másik antennát kell a készülékéhez csatlakoztatni, hogy venni tudja az adásokat.

Országok
Válassza ki az országát

Az idő beállítása
A menübe való belépéshez nyomja meg a MENU gombot és válassza ki az [IDŐ] menüpontot. Ebben a menüben találhatóak az idő beállítására szolgáló menüpontok. Nyomja meg az UP/DOWN gombot(FEL/LE) a menüpont kiválasztásához és nyomja meg a BAL/JOBB gombot a paraméter beállításához. A menüből való kilépéshez nyomja meg az EXIT (KILÉPÉS) gombot.

HU

Időzóna
Válassza ki az időzóna beállításához az AUTO vagy MANUAL opciókat.

Régió beállítása
Válassza ki a tartózkodása szerinti időzónát, ha az [IDŐELTÉRÉS] AUTO állapotban van

Időzóna
Válassza ki az időzónát, amikor az [IDŐELTÉRÉS] MANUEL állapotban van

Opció
A menübe való belépéshez nyomja meg a MENU gombot és válassza ki az [Opció] pontot.
A menü a rendszer nyelvének, a feliratok nyelvének és az alapértelmezett audio nyelvnek a beállítási menüpontjait tartalmazza. Válasszon ki egy menüpontot és nyomja meg a JOBB/BAL gombot a beállításhoz. A menüből való kilépéshez nyomja meg az EXIT gombot.

Rendszerbeállítások
A menübe A menübe való belépéshez nyomja meg a MENU gombot és válassza ki a [Rendszer] pontot. Ez a menü a rendszerbeállítások módosításának menüpontjait tartalmazza. Nyomja meg a (FEL/LE) gombot a menüpont kiválasztásához, majd nyomja meg a (BAL/JOBB) gombot a paraméterek beállításához. A menüből való kilépéshez nyomja meg az EXIT gombot.

Szülői felügyelet
Korlátozhatja a hozzáférést azokhoz a nem gyerekeknek való csatornákhoz. A csatorna lezáráshoz vagy meg kell adnia az alapértelmezett „000000 ” jelszót, vagy saját jelszavát.

Jelszó megadása
Megadhatja vagy megváltoztathatja a lezárt csatornákhoz való hozzáférés jelszavát. Adja meg a régi jelszavát, vagy az alapbeállítás szerinti „ 000000” jelszót. Ekkor kéri, hogy adja meg az új jelszót. Erősítse meg a jelszót. Miután megerősítette a jelszót, lépjen ki a menüből az „EXIT” gomb megnyomásával.

A gyári beállítások helyreállítása
A DVD lejátszó gyári beállítási paramétereinek visszaállítása.
A főmenüben válassza ki a Gyári paraméterek helyreállítása menüpontot és nyomja meg az OK

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 85 11/10/13 16:45

vagy a RIGHT (JOBB) gombot a jóváhagyáshoz.
Adja meg a jelszavát, vagy az alapbeállítás szerinti „ 000000” jelszót, majd nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez. Ez az opció törli az összes beállítást és kiválasztást.

Információk
A készülék típusára és a programverzióra vonatkozó információk megtekintése.

A lejátszó programjának frissítése
Ha az állapot ON helyzetben van, automatikus keresést indít abban az időpontban, amit Ön „Kezdési időpontként” megadott

USB
A menübe való belépéshez nyomja meg a MENU gombot és válassza ki az USB menüpontot.

Multimédia
Válassza ki az USB módot és helyezze be a perifériát a fájlok megtekintéséhez.

HU

6. HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Probléma	Valószínű ok	Hogyan kell
Nincs kép	Az áramellátás nincs csatlakoztatva	Dugja be a készüléket a konnektorba
A kijelzőn „Nincs jel” jelenik meg	A DVB-T kábel nem csatlakozik	Csatlakoztassa a DVB-T kábelt
	Helytelen beállítás	Állítsa helyre a beállításokat
Nincs hang a hangszórókban	Az audio kábel nem, vagy nem megfelelően csatlakozik	Csatlakoztassa megfelelően az audio kábelt
	Kikapcsolt hang (Mute funkció)	Kapcsolja ki a funkciót a távirányító segítségével
	Nem megfelelő hangsáv	Válasszon ki egy másik hangsávot
Csak hang van, kép nincs a képernyőn	Az AV kábel nem, vagy nem megfelelően csatlakozik	Ellenőrizze a kábelek csatlakozását
	A program rádióprogram	Nyomja meg a <TV/RADIO> gombot a TV módra váltáshoz
A távirányító nem működik	Az akkumulátor lemerült	Cserélje ki az akkumulátort
	A távirányító nem a készülékkel szemben van, vagy túl messze van tőle.	Igazítsa meg a távirányító helyzetét és közelítsen a készülékhez.
A kép hirtelen kimerevedik vagy mozaikossá válik	A videojel gyenge	Próbáljon meg jobb minőségű jelet elérni (erősítő csatlakoztatása, a csatlakozások folytonosságának javítása)

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 86 11/10/13 16:45

CUPRINS:

1. RECOMANDĂRI DE SIGURANŢĂ P.87
2. CARACTERISTICI TEHNICE P.91
3. DESCRIEREA APARATULUI P.92
4. DESCRIEREA COMENZILOR P.94
5. PRIMA INSTALARE TV P.96
6. GHID DE DEPANARE P.100

1. RECOMANDĂRI DE SIGURANŢĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție recomandările de siguranță următoare şi să le păstrați cu grijă pentru o consultare ulterioară.

RO

1. Pentru a evita apariţia eventualelor afecţiuni auditive, nu ascultaţi la un nivel sonor ridicat o perioadă îndelungată.

2. Acest logo indică utilizatorului că nicio flacără deschisă, așa cum este cea produsă de o lumânare, nu poate fi așezată pe aparat sau în apropierea acestuia.

3. Orificiile de ventilație ale aparatului nu trebuie să fie obturate de obiecte ca de exemplu, ziarele, feţele de masă, perdelele, etc. Utilizatorul trebuie să prevadă o distanţă de câțiva centimetri în jurul aparatului pentru a se asigura o bună ventilație.

4. Utilizați acest aparat doar în zonele temperate.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 87 11/10/13 16:45

5. Vă recomandăm să utilizați doar accesoriile furnizate de către fabricant (transformator, antenă, telecomandă).
6. Acest aparat nu poate fi utilizat de copii cu vârsta de până la 8 ani şi de persoanele care nu au experiența sau cunoștințele necesare sau ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse, doar dacă acestea sunt supravegheate şi instruite în utilizarea aparatului în mod sigur sau dacă sunt familiarizate cu eventualele riscuri. Copii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea şi întreținerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
7. În cazul în care cablul de alimentare şi/ sau transformatorul său sunt defecte, acestea trebuie înlocuite cu un cablu de alimentare + transformator identic sau de același tip.
8. Acest aparat şi transformatorul său nu trebuie să fie expuse la umiditate, la împroșcările cu apă sau să fie așezate în zone care prezintă umezeală. Nu așezați obiecte care conțin lichide (ca de exemplu vazele, paharele, etc.) în apropierea aparatului.
9. Atunci când priza electrică servește ca

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 88 11/10/13 16:45

dispozitiv de deconectare, aceasta trebuie să fie ușor accesibilă.

10. Bateriile aparatului şi ale telecomenzii nu trebuie să fie expuse la o căldură excesivă așa cum este cea produsă de soare, de foc sau de surse similare.

11. Atenţie: Pericol de explozie dacă bateria nu este fixată corect. Vă rugăm să respectați polaritatea. Înlocuiți bateria cu o baterie identică sau de același tip.

RO

12. Atenție: radiații laser invizibile atunci când dispozitivele de siguranță sunt deschise sau defecte. Evitați orice expunere directă la razele laser.

13. Acest simbol vă indică faptul că acest aparat este un aparat laser de clasa 1.

14. Simbolul semnul exclamării înscris într-un triunghi echilateral sensibilizează utilizatorul cu privire la prezenţa unor importante recomandări de funcționare şi întreținere a aparatului (întreținere şi reparație) în documentația care este furnizată împreună cu acesta.

15. Simbolul fulgerului cu o săgeată într-un triunghi echilateral indică

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 89 11/10/13 16:45

utilizatorului prezenţa unor « tensiuni ridicate » în interiorul produsului, acestea fiind de o magnitudine suficientă pentru a reprezenta un risc de descărcare electrică.

16. Echipamentele electrice şi electronice fac obiectul unei trieri selective specifice. Nu eliminați deșeurile echipamentelor electrice şi electronice împreună cu deșeurile municipale netriate, ci colectați-le selectiv.

RO

17. Bateriile trebuie eliminate în mod sigur. Depozitați-le la punctele de colectare prevăzute (cereți informații referitoare la acest lucru de la distribuitor) pentru a proteja mediul înconjurător.

18. Acest logo vă indică faptul că transformatorul de alimentare electrică prezintă o dublă izolare electrică între tensiunea electrică de alimentare (periculoasă) şi părțile accesibile utilizatorului.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 90 11/10/13 16:45

2. CARACTERISTICI TEHNICE

2.1. Specificaţii tehnice

Alimentare: 100-240 V ~ 50/60 Hz
Rată de umiditate în timpul funcționării: 5% - 90%
Ieșire video: 1 Vp-p (75 Ω)
Ieșire audio: 1.4 Vms (1 kHz, 0 dB)
Audio: Difuzoare 2 x 1W - ieșire căşti

2.2. Sistem

Laser: Laser cu semiconductor, lungime de undă de 650 mm
Standard video: NTSC / PAL
Răspuns în frecvenţă: între 20 Hz şi 20 kHz (1 dB)
Raport semnal-zgomot: mai mult de 80 dB (ieșire analogică, doar conector)
Plajă dinamică: mai mult de 85 dB (DVD/CD)

2.3. Specificaţiile bateriei

Ieşire: 7,4 V
Timp de reîncărcare / Autonomie: 3 – 4 h / 2h30

RO

2.4. Mediile de funcționare şi de stocare

Mediul de stocare

	Temperatură	Rata de umiditate
6 luni	- 20°C ~ + 45°C	65±20%
1 săptămână	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

Mediul de funcționare

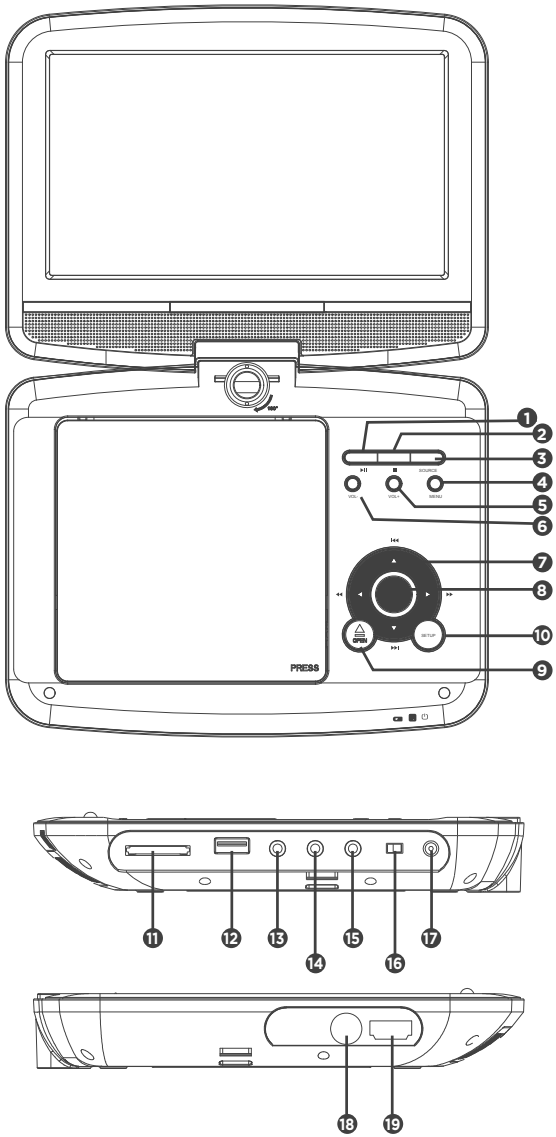
	Temperatură	Rata de umiditate
Reîncărcare standard	0°C ~ + 45°C	65±20%
Descărcare standard	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 91 11/10/13 16:45

3. DESCRIEREA APARATULUI

DVD Player

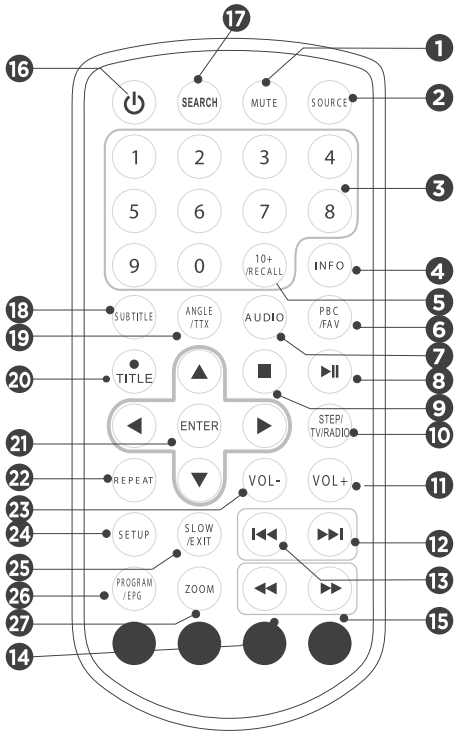
RO



1. PLAY/PAUSE (REDARE/PAUZĂ)
2. STOP
3. SURSĂ
4. MENIU
5. VOL+
6. VOL-
7. ▲ Sus
▼ Jos
◄ Stânga
► Dreapta
Observații:
În modul citire
▲ Pista precedentă
▼ Pista următoare
◄ Retur rapid
► Avansare rapidă
8. ENTER (VALIDARE)
9. OPEN (DESCHIDERE)
10. SETUP (SETARE)
11. PLAYER CARD SD
12. USB
13. LEȘIRE AUDIO/VIDEO (AV)
14. MUFĂ CĂȘTI
15. MUFĂ COAXIALĂ
16. BUTON PORNIRE/OPRIRE
17. MUFĂ DE ALIMENTARE (DC IN) 9-12V
18. ANTENĂ
19. HDMI

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 92 11/10/13 16:45

Telecomandă



1. MUTE
Dezactivarea ieșirii audio

2. SURSĂ
DVD/USB/SD CARD

3. TASTE NUMERICE 0-9
Selectarea opțiunilor numerotate în meniuri.

4. DISPLAY (AFIŞAJ)
Pentru a afișa durata de citire şi starea informațiilor.

5. TASTA 10+
Pentru a selecta o plajă a cărui număr este mai mare sau egal cu 10, apăsați mai întâi pe tasta 10+. De exemplu: pentru a selecta plaja 12, apăsați mai întâi pe 10+, apoi pe 2.

6. PBC/FAV
ON/OFF pe PCB

7. AUDIO
DVD/DVB: Apăsați de mai multe ori pe AUDIO în timpul citirii pentru a selecta una din limbile sau pistele audio disponibile (dacă sunt mai multe disponibile).
CD/VCD: Apăsați de mai multe ori pe AUDIO în timpul citirii pentru a selecta unul din modurile audio (Stereo, Dreapta, Stânga, Mix).

8. PLAY/STOP (REDARE/ PAUZĂ)
Apăsați o dată pe PLAY/ STOP (REDARE/PAUZĂ) pentru a pune aparatul pe pauză. Apăsați o a doua oară pe același buton pentru a relua redarea.

9. STOP
Apăsați o dată pe această tastă pentru ca aparatul să memoreze timpul de oprire al redării, la finalul căruia puteți relua redarea dacă apăsați pe ENTER (VAMODER) mai târziu. Dacă în loc să apăsați din nou pe STOP, apăsați pe tasta ENTER, funcția de reluare a redării este anulată.

10. STEP/TV/RADIO
În modul DVD, imagine cu imagine

11. VOL+
Setarea volumului.

12. ▶▶I
Deplasare spre capitolul sau pista următoare

13. I◀◀
Revenire la capitolul sau pista precedentă

14. ◀◀
Apăsați pe tasta aceasta pentru a activa una din vitezele de retur rapid (X2->X4->X8->X20). Apăsați pe tasta ENTER (VALIDARE) pentru a relua redarea normală.

RO

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 93 11/10/13 16:45

15. ▶▶
Apăsați pe tasta aceasta pentru a activa una din vitezele de avansare rapidă (X2->X4->X8->X20). Apăsați pe tasta PLAY (REDARE) pentru a relua redarea normală.

16. ON/OFF (PORNIRE/ OPRIRE)

17. SEARCH (CĂUTARE)
Deplasarea spre un timp, un titlu sau un capitol specific în modul DVD.

18. SUB TITLE (SUBTITRĂRI)
Apăsați de mai multe ori pe SUBTITRĂRI în timpul redării pentru a selecta una din limbile în care doriți să fie subtitrarea.

19. UNGHIUL DE VEDERE
Apăsați pe UNGHI pentru a schimba unghiul de vedere (doar pentru DVD-urile echipate cu această funcție). DVB indică informațiile EGP.

20. TITLE (TITLU)
DVD: revenire la meniul titlurilor DVD
DVB: trecere de la programele TV la cele de Radio şi invers

21. ENTER (VALIDARE)
Confirmarea selectării în meniu.

22. SETUP (SETARE)
Afișarea sau părăsirea meniul cu parametri.

23. VOL-
Setarea volumului.

24. REPEAT (REPETARE)
Apăsați pe REPETARE în timpul redării pentru a selecta unul din modurile de repetare.
DVD: Puteți citi un titlu/capitol sau întregul disc.
VCD/CD: Puteți citi o pistă sau întregul disc.
MP3/WMA: Puteți selecta modurile de redare Repetare pista curentă/ Repetare folder/Repetare integrală.

25. SLOW
Redare încetinită. Apăsați de mai multe ori pe acest buton pentru a modifica viteza de redare (normală, ½, ¼, 1/8,1/16).

26. PROGRAMUL DVD/VCD
Funcția Program vă permite să salvați piesele dumneavoastră preferate pe disc. Apăsați pe tasta PROGRAM. MENIU PROGRAM se afișează pe ecran şi veți putea acum să utilizați tastele numerice pentru a introduce în mod direct titlurile, capitolele sau pistele numerice şi apoi selectați PLAY (REDARE). Pentru a relua redarea normală, apăsați pe PROGRAM. Butonul din meniul program va apărea pe ecran. Puteți alege acum numărul unui titlu, al unui capitol sau pista şi puteți selecta opțiunea PLAY (REDARE). Pentru a relua redarea normală, apăsați pe butonul CLEAR PROGRAM (SUPRIMARE PROGRAM) în meniul program. Apăsați din nou pe PROGRAM pentru a părăsi meniul program.

27. ZOOM DVD/VCD
Utilizați zoom-ul pentru a mări sau a reduce imaginea video.
1 - Apăsați pe ZOOM în timpul redării pentru a activa funcția ZOOM.
Un cadru pătrat apare pentru o scurtă perioadă de timp în colțul inferior dreapta al imaginii.
2- Fiecare apăsare pe tasta ZOOM modifică ecranul televizorului în secvența care urmează.
Dimensiunea x2 /
Dimensiunea x3 /
Dimensiunea x4 /
Dimensiunea x ½ /
Dimensiunea inițială

JPEG
Utilizați zoom-ul pentru a mări sau a reduce imaginea.
1. Apăsați pe « ZOOM ».
2, Utilizați tasta ▶▶ pentru a mări sau tasta ◀◀ pentru a reduce imaginea.
Utilizați tastele ▲▼◀▶ pentru a vă deplasa în imaginea mărită.

RO

4. DESCRIEREA COMENZILOR

4.1. Parametrii de sistem

Apăsați pe tasta PARAMETRII pentru a afișa meniul parametrilor. Selectați unul din parametrii cu ajutorul tastelor direcționale. Odată setările efectuate, apăsați din nou pe PARAMETRII pentru a părăsi meniul parametrilor.
Elementele meniului următor pot fi modificate:
GENERAL: selectarea meniului GENERAL.
AUDIO: permite selectarea meniului AUDIO.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 94 11/10/13 16:45

VIDEO: selectarea meniului VIDEO.
PREFERINŢE: selectarea meniului PREFERINŢE.
PAROLA: selectarea meniului PAROLĂ.

4.2. Parametrii generali

Afișajul TV
Selectați formatul de afișare.
• Imagine PAN 4/3: Dacă dispuneți de un televizor clasic şi dacă doriți ca cele două margini ale imaginii să fie tăiate sau reformatate pentru a se adapta dimensiunii ecranului televizorului.
• Afişare 4/3: Dacă dispuneți de un televizor clasic. Imaginea este afișată cu două benzi negre în partea superioară şi inferioară a ecranului.
• 16/9: Afișaj panoramic
• Format larg: Format larg în proporție de 4:3

Marcator de unghi
Afișează informațiile referitoare la reglarea unghiului în dreapta ecranului TFT, dacă acestă funcție este disponibilă pe disc.

Limbile interfeței OSD
Puteți selecta o limbă de utilizare a interfeței.

RO

Subtitrări Coduri
Subtitrările sunt informații care sunt ascunse în semnalul video al unor discuri. Înainte de a selecta această funcție, asigurați-vă că discul conține aceste informații şi că televizorul dumneavoastră este şi el echipat cu această funcție.

Economizor de ecran
Această funcție este utilizată pentru a activa economizorul de ecran.

Auto standby
Această funcție este utilizată pentru a pune aparatul în stare de veghe.

4.3. Parametrii audio

Downmix
S/D: În timpul citirii unui disc DVD 5.1, canalele audio S/D/Centru se vor afișa prin canalul S şi canalul D în același timp.
STEREO: În timpul citirii unui disc DVD 5.1, canalul audio de stânga va fi emis doar prin canalul audio S. Sunetul canalului Dreapta va ieși doar prin canalul audio dreapta.

Ieșirea digitală
Această funcție este utilizată pentru a selecta ieșirea SPDIF: SPDIF off, SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.
SPIDF / DESAVTIVE: Dezactivează ieșirea SPDIF
SPIDF / BRUT: Dacă ați conectat DIGITAL AUDIO OUT la un canal multi-decodor / receptor.
SPIDF / PCM: Doar dacă receptorul dumneavoastră nu este capabil să decodeze funcția audio multicanal.

Dolby Digital
Opțiunile incluse în Setare Dolby Digital sunt: Dual Mono şi Dynamic Audio.

Dual Mono
Stereo: Sunetul mono stânga trimite semnale în boxa stângă şi sunetul mono dreapta trimite semnale de ieșire în boxa dreaptă.
S-Mono: Sunetul mono stânga trimite semnale în boxa stângă şi în boxa dreaptă.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 95 11/10/13 16:45

D-Mono: Sunetul mono dreapta trimite semnale în boxa stângă şi în boxa dreaptă.
Mixaj Mono: Sunetul mono mixt stânga şi dreapta trimite semnale în boxele stânga şi dreapta.

Dynamic Audio
Comprimare a plajei dinamice.

4.4. Parametrii video
Puteți modifica setările afișajului: luminozitate, contrast, nuanțe şi saturație.

4.5. Preferințe
Standard TV
Alegeți un standard de codare a semnalului culoare compatibil cu televizorul dumneavoastră în timpul utilizării unei ieșiri AV. Acest DVD player este compatibil cu standardele NTSC şi PAL.

PAL – Alegeți această opțiune dacă televizorul dumneavoastră este compatibil PAL. Semnalul video al unui disc NTSC este transcodat şi transmis în format PAL.
NTSC – Alegeți această opțiune dacă televizorul dumneavoastră este compatibil NTSC. Semnalul video al unui disc PAL este transcodat şi transmis în semnal NTSC.
AUTO – Modificați semnalul de ieșire video automat în funcție de formatul de citire al discului.

RO

Audio: alegeți o limbă de utilizare pentru audio (dacă această funcție este disponibilă).
Subtitrare: alegeți o limbă de utilizare pentru subtitrare (dacă această funcție este disponibilă).
Meniul discului: permite selectarea unei limbi de utilizare pentru meniul discului (dacă această funcție este disponibilă).
Parental: Unele DVD-uri pot avea un nivel de control parental atribuit întregului disc sau doar unor scene. Această funcție vă permite să definiți o citire cu nivele de limitare. Nivelele sunt de la 1 la 8 şi depind de ţara de utilizare a aparatului.
Puteți interzice copiilor să vizioneze unele discuri care nu sunt recomandate pentru aceştia sau unele discuri cu scene alternative.
Setări inițiale: Revenire la configurarea inițială.

4.6. Parametrii Parolă
Modul Parolă: Setați modul parolă ON/OFF.
Modificați nivelul parental pentru a dezactiva parola.
Parola: Selectați pagina Parola
FOSTA PAROLĂ: Introduceți parola veche (setarea inițială este 1369) şi cursorul trece automat la NOUA PAROLĂ.
NOUA PAROLĂ: Introduceți noua parolă. Introduceți 4 cifre ale unității de comandă la distanţă ale tastelor numerice şi cursorul va trece în mod automat la CONFIRMAREA PAROLEI.
CONFIRMAREA PAROLEI: Confirmați noua parolă introducând-o din nou. Dacă confirmarea parolei este incorectă, cursorul va rămâne în această coloană. Dacă parola este corectă, cursorul se plasează în mod automat pe OK.
OK: Atunci când cursorul este pe această tastă, apăsați pe ENTER pentru a confirma setarea.

Observație: Dacă parola a fost schimbată, codul de blocare parental va fi de asemenea modificat. Parola setată implicit (1369) este în continuare activă, chiar dacă parola a fost modificată.

5. PRIMA INSTALARE TV

După ce toate conectările au fost efectuate corect, porniți televizorul şi asigurați-vă că receptorul este conectat în mod corect la sursa de alimentare electrică. Apăsați pe butonul de pornire al receptorului. Dacă utilizați receptorul pentru prima dată sau după reinițializarea inițială, meniul

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 96 11/10/13 16:45

principal va apărea pe ecranul televizorului dumneavoastră.

1: Selectați opțiunea « Limbă OSD » şi apăsați pe butonul DREAPTA/STÂNGA pentru a selecta limba de utilizare.
2: Selectați (ŢARA) şi apăsați pe DREAPTA/STÂNGA.
3: Selectați « Căutarea canalelor » şi apăsați pe butonul DREAPTA sau pe butonul OK pentru a lansa o căutare automată a canalelor.
4: Atunci când căutarea s-a încheiat, sunteți pregătit să vă uitați la TV.

Operațiile de bază
Programul de setare al opțiunilor
Pentru a accede la MENIU, apăsați pe butonul MENIU şi alegeți [Program]. Meniul vă furnizează opțiuni în vederea setării parametrilor de reglare a opțiunilor. Selectați o opțiune şi apăsați pe butonul OK sau DREAPTA pentru a parametra acea setare. Apăsați pe butonul « IEŞIRE » pentru a părăsi acest meniu.

Editarea programelor
Pentru a edita preferințele legate de programe (blocare, favorite, mutare, suprimare, etc.), trebuie să intrați în meniul de Editare al programelor. Acest meniu necesită o parolă de acces. Introduceți parola stabilită implicit: « 000000 ».

RO

Definiți-vă posturile favorite.
Puteți crea o listă scurtă de programe favorite la care puteți accede cu ușurință.
1: Selectați canalul TV sau radio dorit.
2: Apăsați pe butonul « FAVORIT ». O pictogramă în formă de inimă apare şi programul respectiv este marcat ca fiind favorit.
3: Reluați operația pentru a înregistra un alt program favorit.
4: Pentru a confirma şi ieşi din acest meniu, apăsați pe butonul « EXIT ».

Suprimarea unui post TV sau de radio.
1: Alegeți programul şi apăsați pe butonul albastru (al telecomenzii). Un mesaj de confirmare apare pe ecran. Apăsați pe OK pentru confirmare.
2: Reluați operația precedentă pentru a selecta mai multe programe pe care doriți să le ștergeți.

Evitarea unui post TV sau de radio
1: Alegeți programul peste care doriți să treceți şi apăsați pe butonul VERDE. Un simbol este afişat pentru a vă reaminti că acel program nu este luat în considerare.
2: Reluați etapele precedente pentru a selecta mai multe programe.
3: Pentru a confirma şi ieşi din MENIU, apăsați pe butonul EXIT.

Pentru a lua din nou în considerare un post care fusese considerat inactiv, alegeți programul respectiv şi apăsați pe butonul verde.

Mutarea unui post TV sau de radio
1: Alegeți programul pe care doriți să-l mutați şi apăsați pe butonul ROŞU. Un simbol de mutare va apărea.
2: Apăsați pe UP/DOWN (SUS/JOS) pentru a muta programul.
3: Apăsați pe OK pentru confirmare.
4: Reluați operațiile de mai sus pentru a muta şi alte programe.

Blocarea programelor (TV sau de radio)
Puteți bloca programele selectate pentru a nu li se permite persoanelor neautorizate vizionarea lor.
1: Alegeți programul dorit şi apăsați pe butonul GALBEN. Un simbol în formă de cheie apare pe ecran. Programul este acum marcat ca fiind « Blocat ».

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 97 11/10/13 16:45

2: Reluați etapele precedente pentru a bloca mai multe programe.
3: Pentru a confirma şi ieși din acest mod, apăsați pe butonul EXIT.
4: Apăsați din nou pe butonul GALBEN pentru a debloca programul respectiv.
5: Pentru a accede la programele blocate, trebuie să introduceți parola.

GEP (Ghidul electronic al programelor)
GEP este un ghid electronic consultabil pe ecranul calculatorului dumneavoastră. Aceasta afișează programele prevăzute în cele șapte zile care urmează, pentru toate programele înregistrate. Apăsați pe butonul EPG al telecomenzii pentru a accede la această funcție.

Puteți utiliza butonul UP/DOWN (SUS/JOS) pentru a selecta programul preferat. Dacă există mai mult de o pagină cu informații, utilizați butoanele ALBASTRU şi GALBEN pentru a naviga prin pagini.

Selecția programelor
Alegeți posturile cu ajutorul opțiunilor următoare:
[LCN] – Clasarea posturilor în ordine cronologică
[Nume] – Trierea posturilor în ordine alfabetică
[Serviciul ID] – Trierea canalelor în funcție de stațiile de difuzare

RO

NLC (Număr Logic al canalului)
Setați parametrul [LCN] pe ON sau OFF.

Setările video
Pentru a accede la meniu, apăsați pe MENIU şi alegeți apoi [imagine]. Acest meniu vă oferă opțiunile de ajustare a setărilor video. Apăsați pe UP/DOWN (SUS/JOS) pentru a selecta o opțiune şi apoi apăsați pe DREAPTA/STÂNGA pentru a ajusta acel parametru. Apăsați pe EXIT pentru a ieși din acest meniu.

Formatele de afișare
Trebuie să setați formatul imaginii pe Imagine Pan 4:3, Format 4:3, 16:9 ecran complet sau Format larg pentru a obține un ecran maxim atunci când vă uitați la TV.

Rezoluția
Dacă secvența video nu e afişată corect pe ecran, modificați setarea. Setarea originală corespunde setărilor HDMI cele mai curente.
[480]: pentru sistemeleTV NTSC
[480P]: pentru sistemele TV NTSC
[576]: pentru sistemele PAL
[576P]: pentru sistemele PAL
[720P]: pentru sistemele TV NTSC sau PAL
[1080I]: pentru sistemele TV NTSC sau PAL

Formatul TV
Dacă secvența video nu e afişată corect pe ecran, trebuie să schimbați setările.
Aceasta ar trebui să corespundă majorității setărilor comune tuturor televizoarelor în regiunea dumneavoastră.
[NTSC]: Pentru sistemele TV NTSC
[PAL]: Pentru sistemele TV PAL

Căutarea canalelor video
Pentru a accede la meniu, apăsați pe tasta MENIU şi selectați opțiunea de Căutare a unui canal.
Meniul vă furnizează opțiuni pentru a ajusta setarea căutării posturilor.
Selectați o opțiune şi apăsați pe (DREAPTA/STÂNGA) pentru a modifica setarea.
Apăsați pe butonul EXIT (IEŞIRE) pentru a ieși din Meniu.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 98 11/10/13 16:45

Căutarea automată
Caută şi instalează posturile în mod automat. Această opțiune șterge toate setările (posturile) preînregistrate.

1: Selectați [Căutare Auto] şi apăsați pe OK sau pe (DREAPTA). Ecranul de căutare al posturilor va apărea.
2: Apăsați pe butonul (DREAPTA/STÂNGA) pentru a seta frecvenţa postului.
3: Apăsați pe OK pentru a lansa căutarea posturilor.
Dacă un post este găsit, el este înregistrat şi adăugat în lista cu posturi. Dacă posturile nu pot fi găsite, ieșiți din acest meniu. Dacă vă situați prea departe de un emițător, trebuie să conectați o altă antenă la aparat pentru a putea recepționa posturile de televiziune.

Ţara de reședință
Alegeți ţara dumneavoastră de reședință.

Setarea orei
Pentru a accede la Meniu, apăsați pe tasta MENIU şi apoi selectați [ORA]. Acest meniu vă oferă opțiunile de setare a orei. Apăsați pe UP/DOWN (SUS/JOS) pentru a selecta o opțiune şi pe DREAPTA/STÂNGA pentru a ajusta acel parametru. Apăsați pe EXIT (IEŞIRE) pentru a părăsi acest meniu.

RO

Fusul orar
Selectați AUTO sau MANUAL pentru a seta fusul orar.

Setarea regiunii
Selectați regiunea de reședință atunci când [DECALAJUL ORAR] este setat pe AUTO.

Zona Orară
Selectați zona Fusului Orar atunci când [DECALAJUL ORAR] este setat pe MANUAL.

Opțiunea
Pentru a accede la Meniu, apăsați pe MENIU şi alegeți [Opțiune]. Meniul conține opțiunile de setare ale limbii sistemului, a limbii subtitrării şi a limbajului audio setat implicit. Alegeți o opțiune şi apăsați pe STÂNGA/DREAPTA pentru a ajusta setarea acelui parametru. Apăsați pe EXIT pentru a ieși din acest Meniu.

Setările de sistem
Pentru a accede la Meniu, apăsați pe MENIU şi alegeți [Sistem]. Acest meniu furnizează opțiunile de ajustare a setărilor de sistem. Apăsați pe (SUS/JOS) pentru a selecta o opțiune şi apoi apăsați pe (STÂNGA/DREAPTA) pentru a seta parametrii. Apăsați pe EXIT pentru a ieși din Meniu.

Controlul parental
Puteți restrânge accesul la posturile care nu sunt recomandate copiilor. Pentru a bloca un post, trebuie să introduceți parola setată implicit « 000000 » sau propria dumneavoastră parolă.

Definirea propriei parole
Puteți defini sau modifica parola pentru posturile blocate. Introduceți fosta parolă sau parola setată implicit « 000000 ». Vi se va cere să introduceți noua parolă. Confirmați parola. Odată parola confirmată, ieșiți din Meniu apăsând pe tasta
« EXIT ».

Reinstaurarea parametrilor inițiali
Reinstaurați parametrii de configurare inițială ai DVD playerului.
În Meniul principal, alegeți Reinstaurarea parametrilor inițiali şi apăsați pe OK sau pe butonul RIGHT (DREAPTA) pentru validare.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 99 11/10/13 16:45

Introduceți parola sau parola setată implicit « 000000 » şi apăsați pe OK pentru confirmare. Această opțiune va suprima toate setările şi selecțiile anterioare.

Informații
Consultați informațiile referitoare la modelul aparatului şi la versiunea programului utilizat.

Actualizarea programului playerului
Dacă statusul său este pe ON, o căutare de actualizare automată va avea loc începând cu ora stabilită de dumneavoastră drept « Oră de pornire ».

USB
Pentru a accede la Meniu, apăsați pe butonul Meniu şi alegeți USB.

Multimedia
Alegeți modul USB şi introduceți dispozitivul periferic pentru a vizualiza fişierele.

6. GHID DE DEPANARE

RO

Problemă	Cauză probabilă	Soluție
Fără imagine	Alimentarea nu este conectată.	Conectați priza la sursa de alimentare electrică.
Ecranul afişează « Fără semnal ».	Cablul DVB-T nu este conectat.	Conectați corect cablul DVB-T.
	Setare incorectă	Reinițializați setările.
Nu se aude niciun sunet în difuzoare.	Nu se realizează conectarea sau conectarea cablului audio este realizată incorect.	Conectați corect cablul audio.
	Sunet tăiat (funcția Mute)	Dezactivați funcția cu ajutorul telecomenzii.
	Pistă de sunet incorectă	Selectați o altă pistă sonoră.
Există doar sunet, dar nu şi imagine pe ecran.	Nu se realizează conectarea sau conectarea cablului AV este realizată incorect.	Asigurați-vă că ați conectat corect toate cablurile.
	Programul este un program radio.	Apăsați pe butonul <TV/RADIO> pentru a modifica în modul TV.
Telecomanda nu funcționează.	Bateria este uzată.	Schimbați bateria.
	Telecomanda nu este orientată spre receptor sau este prea departe de acesta.	Ajustați poziția telecomenzii şi apropiați-vă de aparat.
Imaginea se blochează brusc sau devine un mozaic.	Semnalul video este slab.	Încercați să obțineți un semnal de o mai bună calitate (montarea unui amplificator, îmbunătățirea continuității de conectare).

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 100 11/10/13 16:45

СОДЕРЖАНИЕ :

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ с.101
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ с.105
3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА с.106
4. ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ИНТЕРФЕЙСА с.108
5. ПЕРВАЯ УСТАНОВКА ТЕЛЕВИЗОРА с.111
6. РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ с.114

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите приведенные ниже правила техники безопасности и сохраните их для последующего использования.

1. Во избежание нарушений слуха не рекомендуется прослушивать музыку высокой громкости в течение длительного времени.

2. Этот логотип означает, что нельзя размещать источники открытого огня на устройстве или поблизости от него.

3. Вентиляционные отверстия устройства не должны быть закрыты какими-либо предметами, например газетами, скатертями, шторами и т. д. Чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию, оставляйте вокруг устройства несколько сантиметров свободного пространства.

4. Используйте устройство только в регионах

RU

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 101 11/10/13 16:45

с умеренным климатом.
5. Используйте только вспомогательное оборудование, предоставляемое производителем (трансформатор, антенна, пульт дистанционного управления).
6. Устройство может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или лицами, не обладающими надлежащими опытом и знаниями, под присмотром или при условии получения предварительных инструкций, касающихся безопасного использования устройства, и понимания связанных с ним рисков. Детям запрещается играть с устройством. Очистка и техобслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
7. В случае повреждения шнура питания и/или трансформатора они должны быть заменены идентичными или аналогичными шнуром и трансформатором.
8. Берегите устройство и трансформатор от воздействия влаги, потоков воды или брызг. Не размещайте предметы, содержащие жидкости (например, вазы, стаканы и т. д.), поблизости от устройства.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 102 11/10/13 16:45

9. Если для отключения устройства используется электрическая розетка, она должна быть легко доступна.
10. Батарейки, используемые в устройстве, не должны подвергаться воздействию чрезмерно высоких температур, например прямые солнечные лучи, пламя и т. п.
11. Внимание! В случае неправильной установки батарейки существует опасность взрыва. Соблюдайте полярность. Замените ее идентичной или аналогичной батарейкой.
12. Внимание! В случае открытия или повреждения защитных устройств возникает невидимое лазерное излучение. Избегайте прямого воздействия лазерного излучения.
13. Этот символ означает, что это устройство является лазерным устройством класса 1.
14. Символ в виде восклицательного знака, вписанного в равносторонний треугольник, привлекает внимание пользователя к важным инструкциям по эксплуатации и техобслуживанию (обслуживание и ремонт) в документации, прилагаемой к устройству.

RU

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 103 11/10/13 16:45

15. Символ в виде молнии со стрелкой на конце, вписанной в равносторонний треугольник, привлекает внимание пользователя к высокому напряжению в устройстве, которого может быть достаточно для поражения электрическим током.

16. Электрическое и электронное оборудование подлежит раздельному сбору перед утилизацией. Не выбрасывайте негодное электрическое и электронное оборудование с несортированными бытовыми отходами – относите его в места раздельного сбора.

RU

17. Батарейки необходимо утилизировать надежным способом. Выбрасывайте их в специально предназначенные баки для сбора отходов (получите информацию у дистрибьютора), чтобы защитить окружающую среду.

18. Этот логотип означает, что трансформатор электропитания состоит из двойной электрической изоляции между электрическим напряжением питания (опасно) и деталями, доступными для пользователя.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 104 11/10/13 16:45

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

2.1. Технические характеристики

Питание: 100–240 В ~ 50/60 Гц
Рабочий уровень влажности: от 5 % до 90 %
Видеовыход: 1 Vp-p (75 Ω)
Аудиовыход: 1,4 Vms (1 кГц, 0 дБ)
Аудио: динамики 2 x 1 Вт – выход для наушников

2.2. Система

Лазер: полупроводниковый лазер, длина волны 650 мм
Стандарт видео: NTSC/PAL
Частотный диапазон: от 20 Гц до 20 кГц (1 дБ)
Отношение сигнал/шум: более 80 дБ (аналоговый выход, только коннектор)
Динамический диапазон: более 85 дБ (DVD/CD)

2.3. Спецификации батареи

Выход: 7,4 В
Время зарядки/автономной работы: 3–4 ч/2 ч 30 мин

2.4. Условия эксплуатации и хранения

RU

Условия хранения

	Температура	Уровень влажности
6 месяцев	- 20°C ~ + 45°C	65±20%
1 неделя	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

Условия эксплуатации

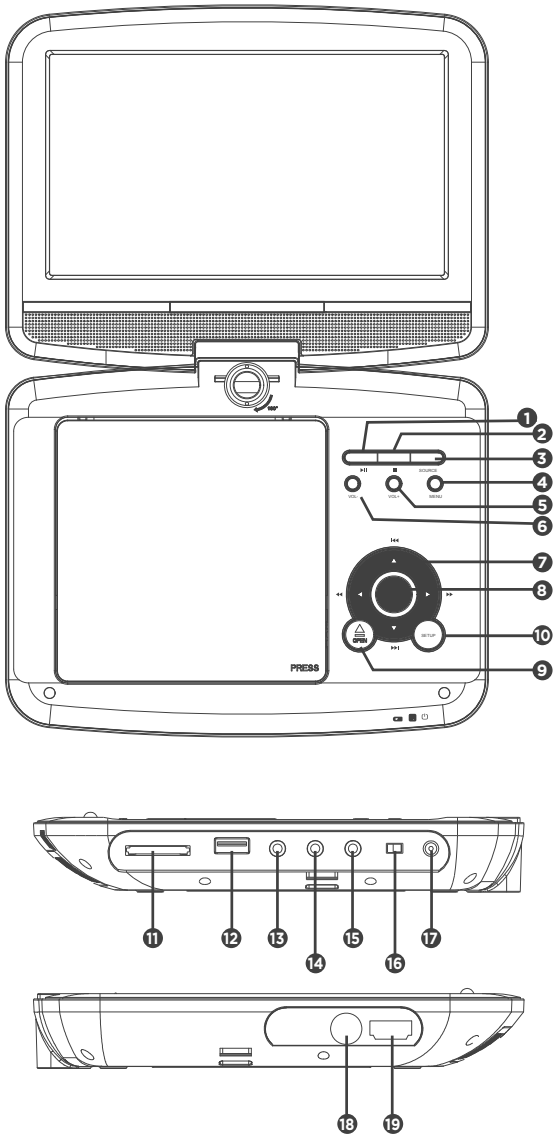
	Температура	Уровень влажности
Стандарт для зарядки	0°C ~ + 45°C	65±20%
Стандарт для разрядки	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 105 11/10/13 16:45

3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

DVD-плеер

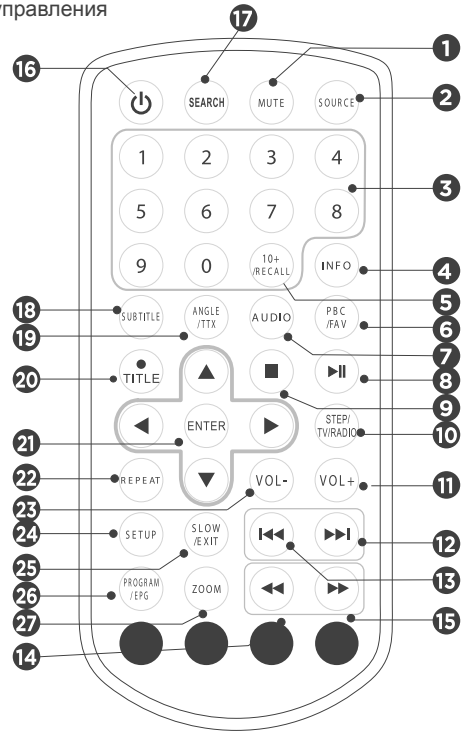
RU



1. PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ ПАУЗА)
2. STOP (СТОП)
3. SOURCE (ИСТОЧНИК)
4. МЕНЮ
5. VOL+ (ГРОМКОСТЬ+)
6. VOL- (ГРОМКОСТЬ-)
7. ▲ Вверх
▼ Вниз
◄ Влево
► Вправо
Примечания.
В режиме воспроизведения
▲ предыдущая дорожка
▼ следующая дорожка
◄ быстрая прокрутка назад
► быстрая прокрутка вперед
8. ENTER (ПОДТВЕРДИТЬ)
9. OPEN (ОТКРЫТЬ)
10. SETUP (НАСТРОЙКА)
11. СЧИТЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ КАРТ SD
12. USB
13. АУДИО-/ВИДЕОВЫХОД (AV)
14. ВХОД ДЛЯ НАУШНИКОВ
15. КОАКСИАЛЬНЫЙ ВЫВОД
16. КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ ВЫКЛЮЧЕНИЯ
17. РАЗЪЕМ ПИТАНИЯ (ГНЕЗДО ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВНЕШНЕГО ИСТОЧНИКА ПОСТОЯННОГО ТОКА) 9–12 В
18. АНТЕННА
19. HDMI

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 106 11/10/13 16:45

Пульт дистанционного управления



1. MUTE (ОТКЛЮЧИТЬ ЗВУК)
Отключить аудиовыход

2. SOURCE (ИСТОЧНИК)
DVD/USB/КАРТА SD

3. ЦИФРОВЫЕ КЛАВИШИ 0–9
Выбирайте пронумерованные опции в меню.

4. DISPLAY (ОТОБРАЖЕНИЕ)
Отображение длительности воспроизведения и состояния данных

5. КЛАВИША 10+
Чтобы выбрать диапазон с номером выше или равным 10, сначала нажмите на клавишу 10+. Например: чтобы выбрать диапазон 12, сначала нажмите на 10+, затем на 2.

6. PBC/FAV
ВКЛ./ВЫКЛ. на PCB

7. AUDIO (АУДИО)
DVD/DVB: несколько раз нажмите на клавишу AUDIO во время воспроизведения, чтобы выбрать один из доступных языков или аудиодорожек (если доступны несколько).
CD/VCD: несколько раз нажмите на клавишу AUDIO во время воспроизведения, чтобы выбрать один из режимов аудио (стерео, правый, левый, микс)

8. PLAY/STOP (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА)
Один раз нажмите на клавишу PLAY/STOP (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА), чтобы установить паузу во время воспроизведения. Нажмите второй раз, чтобы возобновить воспроизведение.

9. STOP (СТОП)
Один раз нажмите на эту клавишу, чтобы устройство запомнило время остановки воспроизведения, с которого необходимо его возобновить при последующем нажатии на клавишу ENTRER (ПОДТВЕРДИТЬ). Если вместо повторного нажатия на клавишу STOP (СТОП) нажать на клавишу ENTRER (ПОДТВЕРДИТЬ), функция возобновления воспроизведения отключается.

10. STEP/TV/RADIO (ШАГ/ТВ/РАДИО)
В режиме DVD, покадрово

11. VOL+ (ГРОМКОСТЬ+)
Настройка громкости.

12. ▶▶I
Переход к следующему разделу или дорожке

13. I◀◀
Переход к предыдущему разделу или дорожке

14. ◀◀
Нажмите на клавишу,

RU

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 107 11/10/13 16:45

чтобы активировать одну из скоростей быстрой прокрутки назад (X2->X4->X8->X20). Нажмите на клавишу ENTRER (ПОДТВЕРДИТЬ), чтобы возобновить воспроизведение в нормальном режиме.

15. ▶▶

Нажмите на клавишу, чтобы активировать одну из скоростей быстрой прокрутки вперед (X2->X4->X8->X20). Нажмите на клавишу PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ), чтобы возобновить воспроизведение в нормальном режиме.

16. ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)

17. SEARCH (ПОИСК)

Переход к определенному времени, заголовку или разделу в режиме DVD.

18. SUB TITLE (СУБТИТРЫ)

Несколько раз нажмите на клавишу «СУБТИТРЫ» во время воспроизведения, чтобы выбрать один из языков субтитров.

19. ANGLE (УГОЛ)

Нажмите на клавишу ANGLE, чтобы изменить ракурс (только для DVD, включающих эту функцию).
DVB отображает сведения EGP

20. TITLE (ЗАГОЛОВОК)

DVD: возврат в меню заголовков DVD
DVB: переключение между теле- и радиопрограммами

21. ENTER (ПОДТВЕРДИТЬ)

Подтверждение выбора в меню.

22. SETUP (НАСТРОЙКА)

Отобразить или выйти из меню параметров.

23. VOL- (ГРОМКОСТЬ-)

Настройка громкости.

24. REPEAT (ПОВТОРИТЬ)

Нажмите «ПОВТОРИТЬ» во время воспроизведения, чтобы выбрать один из режимов повторения.
DVD: можно воспроизвести заголовок/раздел или весь диск.
VCD/CD: можно воспроизвести дорожку или весь диск.
MP3/WMA: можно выбрать режим воспроизведения «Повторить один файл»/»Повторить папку»/»Повторить все».

25. SLOW (ЗАМЕДЛИТЬ)

Замедленное воспроизведение. Нажмите на клавишу несколько раз, чтобы изменить скорость нормального воспроизведения (нормальная, ½, ¼, 1/8,1/16)

26. ПРОГРАММА DVD/VCD

Функция «Программа» позволяет сохранить любимые фрагменты на диск. При нажатии на клавишу PROGRAM (ПРОГРАММА) на экране отображается МЕНЮ ПРОГРАММ; после этого вы можете использовать цифровую панель для непосредственного ввода номеров заголовков, разделов или дорожек и нажать PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ). Чтобы возобновить воспроизведение в обычном режиме, нажмите PROGRAM (ПРОГРАММА). На экране отобразится клавиша меню программ. Теперь вы можете выбрать номер заголовка, раздела и дорожки и выбрать опцию PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)
Чтобы возобновить воспроизведение в обычном режиме, нажмите на клавишу CLEAR PROGAM (ОТМЕНИТЬ ПРОГРАММУ) в меню программ. Снова перейдите к PROGRAM (ПРОГРАММА), чтобы выйти из меню программ.

27. ZOOM (МАСШТАБ) DVD/ VCD

Используйте клавишу Zoom для уменьшения или увеличения видеоизображения.
1- Нажмите на клавишу ZOOM во время воспроизведения, чтобы активировать функцию ZOOM.
В правом нижнем углу изображения на короткое время появится квадратная рамка.
2- При каждом нажатии на клавишу ZOOM изображение на экране телевизора меняется в следующей последовательности:
размер x2/размер x3/размер x4/размер x ½/первоначальный размер

JPEG

Используйте клавишу Zoom для увеличения или уменьшения изображения.
1. Нажмите на клавишу ZOOM.
2. Используйте ▶▶, чтобы увеличить изображение, или ◀◀, чтобы уменьшить.
Используйте ▲▼◀▶ для перемещения увеличенного изображения.

RU

4. ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ИНТЕРФЕЙСА

4.1. Параметры системы

Нажмите клавишу «ПАРАМЕТРЫ», чтобы открыть меню параметров. С помощью клавиш направлений выберите один из параметров. После выполнения настроек снова нажмите на клавишу «ПАРАМЕТРЫ», чтобы выйти из меню параметров.
Можно настроить перечисленные ниже элементы меню.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 108 11/10/13 16:45

ОБЩЕЕ: выбор меню «ОБЩЕЕ».
АУДИО: позволяет выбрать меню «АУДИО».
ВИДЕО: выбор меню «ВИДЕО».
НАСТРОЙКИ: выбор меню «НАСТРОЙКИ».
ПАРОЛЬ: выбор меню «ПАРОЛЬ».

4.2. Общие параметры

Формат телеизображения
Выберите формат изображения.
• Вид PAN 4/3: если у вас обычный телевизор, и вы хотите, чтобы края изображения были обрезаны или формат изображения был изменен для соответствия размеру экрана телевизора
• Формат 4/3: если у вас обычный телевизор. Изображение показывается с двумя черными полосами в верхней и нижней частях экрана.
• 16/9: панорамное изображение
• Широкоформатное сжатие: широкоформатное сжатие 4:3

Угловая метка
В правой части экрана TFT отображаются сведения о настройке угла, если они доступны на диске.

Язык экранного меню
Выбор языка интерфейса

RU

Кодировка субтитров
Субтитры представляют собой данные, скрытые в видеосигнале некоторых дисков. Прежде чем выбрать эту функцию, убедитесь, что эта информация содержится на диске, и что телевизор поддерживает эту функцию.

Заставка для экрана
Эта функция используется для включения заставки для экрана.

Автоматический режим ожидания
Эта функция используется для включения режима ожидания

4.3. Параметры аудио

Downmix (понижающее микширование)
G/D (П/Л): во время воспроизведения с диска DVD 5.1 аудиоканалы G/D/центр воспроизводятся одновременно каналами G и D.
СТЕРЕО: во время воспроизведения с диска DVD 5.1 левый аудиоканал будет воспроизводиться только аудиоканалом G. Звук правого канала будет воспроизводиться только правым аудиоканалом.

Цифровой выход
Эта функция используется для выбора выхода SPDIF: SPDIF off (SPDIF выкл.), SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.
SPDIF off (SPDIF выкл.): отключение выхода SPDIF
SPDIF/RAW (необработанный): если выход DIGITAL AUDIO OUT подключен к каналу мультидекодера/приемника.
SPIDF/PCM: только если приемнику не удается декодировать многоканальное аудио.

Dolby Digital
Параметр Dolby Digital включает следующие опции: Dual Mono и Dynamic Audio.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 109 11/10/13 16:45

Dual Mono
Стерео: левый звуковой канал моно передает сигналы на левую колонку, а правый звуковой канал моно передает выходные сигналы на правую колонку.
G-Mono: левый звуковой канал моно передает сигналы на левую и правую колонки.
D-Mono: правый звуковой канал моно передает сигналы на левую и правую колонки.
Mixage Mono (микширование моно): смешанные левый и правый звуковые каналы моно передают сигналы на левую и правую колонки

Dynamic Audio
Сжатие динамического диапазона.

4.4. Параметры видео
Можно настроить изображение: яркость, контрастность, оттенок и насыщенность.

4.5. Настройки
Телевизионный стандарт
Выберите стандарт кодирования цветового сигнала, совместимый с вашим телевизором, при использовании выхода AV. Этот DVD-плеер совместим со стандартами NTSC и PAL.

PAL – выберите эту опцию, если телевизор совместим со стандартом PAL. Видеосигнал диска NTSC перекодируется и передается в формате PAL.
NTSC – выберите эту опцию, если телевизор совместим со стандартом NTSC. Видеосигнал диска PAL перекодируется и передается в формате NTSC.
АВТО – сигнал видеовывода меняется в зависимости от формата воспроизведения диска.

RU

Аудио: выберите язык для аудио (если доступно).
Субтитры: выберите язык субтитров (если доступно).
Меню диска: позволяет выбрать язык для меню диска (если доступно).
Родительский контроль: некоторые DVD-диски оснащены функцией родительского контроля, которая может применяться ко всему диску или некоторым сценам. Эта функция позволяет задать уровни ограничения для воспроизведения. Можно задать уровень от 1 до 8 в зависимости от страны
Можно запретить воспроизведение некоторых дисков, не предназначенных для просмотра детьми, или дисков с неоднозначными сценами.
По умолчанию: возврат к заводским настройкам.

4.6. Параметры пароля
Режим пароля: включение/выключение режима пароля.
Измените родительский уровень, чтобы отключить пароль
пароль : выберите страницу «Пароль»
СТАРЫЙ ПАРОЛЬ: введите старый пароль (заводская настройка – 1369), и курсор автоматически перейдет на поле «НОВЫЙ ПАРОЛЬ».
НОВЫЙ ПАРОЛЬ: введите новый пароль. Введите 4 цифры с помощью цифровых клавиш пульта дистанционного управления, и курсор автоматически перейдет на поле «ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПАРОЛЯ».
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПАРОЛЯ: введите пароль снова для подтверждения. Если подтверждение выполнено неверно, курсор останется в этой колонке. Если подтверждение выполнено верно, курсор автоматически переместится на клавишу «OK».
OK: когда курсор находится на этой клавише, нажмите ENTRER (ПОДТВЕРДИТЬ), чтобы подтвердить настройку.

Примечание. После изменения пароля код родительской блокировки также будет изменен. Пароль по умолчанию (1369) продолжает действовать, даже если пароль был изменен.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 110 11/10/13 16:45

5. ПЕРВАЯ УСТАНОВКА ТЕЛЕВИЗОРА

После правильного выполнения всех подключений включите телевизор и убедитесь, что приемник правильно подключен к электропитанию. Нажмите на кнопку включения, чтобы включить приемник. При первом использовании приемника или после установки заводских настроек на экране телевизора отобразится главное меню.

1: выберите опцию «Язык экранного меню» и нажмите на кнопку «ВПРАВО/ВЛЕВО», чтобы выбрать язык
2: выберите (СТРАНУ) и нажмите «ВПРАВО/ВЛЕВО»
3: выберите «Поиск каналов» и нажмите на кнопку «ВПРАВО» или на кнопку «ОК», чтобы начать автоматический поиск каналов.
4: после завершения поиска можно начать просмотр телевизора.

Базовые функции
Программа настройки опций
Чтобы перейти в МЕНЮ, нажмите на кнопку «МЕНЮ» и выберите [Программа]. Меню предоставляет возможность задать параметры настройки опций. Выберите опцию и нажмите на кнопку «ОК» или «ВПРАВО», чтобы задать параметры этой настройки. Нажмите на кнопку «ВЫХОД», чтобы выйти из меню.

Редактирование программы
Чтобы редактировать настройки программы (блокировка, избранное, переместить, удалить и т. д.), необходимо войти в меню редактирования программы. Для входа в меню требуется ввести пароль. Введите пароль по умолчанию: «000000».
Выберите любимые каналы
Можно составить небольшой список любимых программ, к которым после этого можно будет получить быстрый доступ.
1: выберите желаемый теле- и радиоканал
2: нажмите на кнопку «ИЗБРАННОЕ». Появится пиктограмма в виде сердца, и программа будет помечена как избранная.
3: повторите операцию, чтобы сохранить новую избранную программу.
4: чтобы подтвердить и выйти из меню, нажмите на кнопку EXIT (ВЫХОД)

Удаление теле- или радиоканала.
1 : выберите программу и нажмите на синюю кнопку (на пульте дистанционного управления). Отобразится сообщение с подтверждением. Нажмите «ОК» для подтверждения.
2: Повторите предыдущую операцию, чтобы выбрать другие программы для удаления.

Пропуск теле- или радиоканала
1: выберите программу, которую вы хотите пропустить, и нажмите на ЗЕЛЕНУЮ кнопку. Отобразится символ, свидетельствующий о том, что эта программа не учитывается.
2: повторите предыдущие действия, чтобы выбрать другие программы.
3: чтобы подтвердить и выйти из МЕНЮ, нажмите на кнопку EXIT (ВЫХОД)

Чтобы снова просматривать деактивированный канал, выберите программу и нажмите на зеленую кнопку.

Перемещение теле- или радиоканала.
1: выберите программу, которую требуется переместить и нажмите на КРАСНУЮ кнопку. Отобразится символ перемещения.
2: нажмите на кнопки UP/DOWN (ВВЕРХ/ВНИЗ), чтобы переместить программу
3: Нажмите «ОК» для подтверждения
4: повторите описанные выше операции, чтобы переместить другие каналы.

RU

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 111 11/10/13 16:45

Блокирование программ (теле или радио).
Можно заблокировать выбранные программы, чтобы их могли просматривать только лица, имеющие право доступа.
1: выберите необходимую программу и нажмите на ЖЕЛТУЮ кнопку. Отобразится символ в виде ключа. После этого программа будет помечена как «заблокированная».
2: повторите предыдущие действия, чтобы заблокировать другие программы.
3: чтобы подтвердить и выйти, нажмите на кнопку EXIT (ВЫХОД)
4: снова нажмите на ЖЕЛТУЮ кнопку, чтобы разблокировать программу
5: чтобы получить доступ к заблокированным программам, необходимо ввести пароль

GEP (электронная программа передач)
GEP – это электронная программа передач, с которой можно ознакомиться с помощью компьютера. В ней отображается программа передач, запланированная на следующую неделю, для всех зарегистрированных программ. Нажмите на кнопку EPG на пульте управления, чтобы получить к ней доступ.

Можно использовать кнопку UP/DOWN (ВВЕРХ/ВНИЗ), чтобы выбрать любимую программу. Если информация занимает больше страницы, используйте СИНЮЮ и ЖЕЛТУЮ кнопки для перемещения между страницами.

Сортировка
Сортируйте каналы с помощью следующих опций:
[LCN] – сортировать каналы в хронологическом порядке;
[Имя] – сортировать каналы в алфавитном порядке;
[Идентификатор службы] – сортировать каналы в зависимости от станций.

RU

NLC (логический номер канала)
Установите параметр [LCN] на ON (ВКЛ.) или OFF (ВЫКЛ.)

Настройки видео
Чтобы перейти в меню, нажмите «МЕНЮ» и выберите [изображение]. Это меню предоставляет опции настройки видео. Нажимайте на клавиши UP/DOWN (ВВЕРХ/ВНИЗ), чтобы выбрать опцию, нажимайте на клавиши «ВПРАВО/ВЛЕВО», чтобы настроить этот параметр. Нажмите EXIT (ВЫХОД), чтобы выйти из меню.

Соотношение сторон изображения.
Необходимо выбрать формат изображения «Вид Pan 4:3», «Формат 4:3», «Полный экран 16:9» или «Широкоформатное сжатие», чтобы получить максимально широкое изображение при просмотре телевизора.

Разрешение
Если видео отображается неправильно, измените настройку. Исходная настройка соответствует наиболее распространенным настройкам HDMI.
[480]: для телевизионных систем NTSC
[480P]: для телевизионных систем NTSC
[576]: для систем PAL
[576P]: для систем PAL
[720P]: для телевизионных систем NTSC или PAL
[1080I]: для телевизионных систем NTSC или PAL

Телевизионный формат
Если видео отображается неправильно, измените настройку.
Она должна соответствовать наиболее распространенным телевизионным форматам в вашем регионе.
[NTSC]: для телевизионных систем NTSC
[PAL]: для телевизионных систем PAL

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 112 11/10/13 16:45

Поиск видеоканалов
Чтобы перейти в меню, нажмите на клавишу «МЕНЮ» и выберите опцию «Поиск канала». Меню предоставляет опции для настройки поиска каналов.
Выберите опцию и нажмите (ВПРАВО/ВЛЕВО), чтобы изменить настройку.
Нажмите на кнопку EXIT (ВЫХОД), чтобы выйти из меню.

Автоматический поиск
Автоматический поиск и установка каналов. Эта опция позволяет удалить все предварительно заданные настройки (каналы).

1: выберите [Автоматический поиск] и нажмите «ОК» или (ВПРАВО). Отобразится экран поиска каналов.
2: нажмите на кнопку (ВПРАВО/ВЛЕВО), чтобы настроить частоту канала.
3: нажмите «ОК», чтобы запустить поиск каналов.
Найденный канал запоминается и добавляется в список каналов. Если каналы найти не удается, выйдите из меню. Если вы находитесь слишком далеко от передатчика, необходимо подключить другую антенну к устройству, чтобы осуществлять прием каналов.

Страна
Выберите вашу страну проживания

Настройка времени
Чтобы перейти в меню, нажмите на клавишу «МЕНЮ» и выберите [ВРЕМЯ]. Это меню предоставляет опции настройки времени. Нажимайте на клавиши UP/DOWN (ВВЕРХ/ВНИЗ), чтобы выбрать опцию, и на клавиши «ВПРАВО/ВЛЕВО», чтобы настроить параметр. Нажмите EXIT (ВЫХОД), чтобы выйти из меню.

RU

Часовой пояс
Выберите параметр «АВТО» или «ВРУЧНУЮ» для настройки часовых поясов

Настройка региона
Если опция [РАЗНИЦА ВО ВРЕМЕНИ] настроена на «АВТО», выберите регион проживания

Временная зона
Если опция [РАЗНИЦА ВО ВРЕМЕНИ] настроена на «ВРУЧНУЮ», выберите зону часового пояса.

Опция
Чтобы перейти в меню, нажмите на клавишу «МЕНЮ» и выберите [Опция]. Меню включает опции настройки языка системы, языка субтитров и языка аудио по умолчанию. Выберите опцию и нажмите «ВПРАВО/ВЛЕВО», чтобы отрегулировать настройку. Нажмите EXIT (ВЫХОД), чтобы выйти из меню.

Настройки системы
Чтобы перейти в меню, нажмите на клавишу «МЕНЮ» и выберите [Система]. Это меню предоставляет опции настройки системы. Нажимайте на клавиши (ВВЕРХ/ВНИЗ), чтобы выбрать опцию, нажимайте на клавиши (ВПРАВО/ВЛЕВО), чтобы настроить параметры. Нажмите EXIT (ВЫХОД), чтобы выйти из меню.

Родительский контроль
Можно ограничить доступ к каналам, не предназначенным для просмотра детьми. Чтобы заблокировать канал, необходимо ввести пароль по умолчанию «000000» или ваш личный пароль.

Установка личного пароля
Можно установить или изменить пароль для заблокированных каналов. Введите старый пароль или пароль по умолчанию «000000». Вам будет предложено ввести новый пароль. Подтвердите пароль. После подтверждения пароля выйдите из меню, нажав клавишу EXIT (ВЫХОД)

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 113 11/10/13 16:45

Восстановление заводских параметров
Восстановление исходных параметров конфигурации DVD-плеера.
В главном меню выберите «Восстановление заводских настроек» и нажмите «ОК» или на КРАСНУЮ кнопку (кнопку «ВПРАВО») для подтверждения.
Введите ваш пароль или пароль по умолчанию «000000» и нажмите «ОК» для подтверждения. Эта опция удаляет все настройки и предварительно заданные параметры.

Сведения
Просмотр сведений, касающихся модели устройства и версии программного обеспечения.

Обновление программного обеспечения плеера
Если установлен статус ON (ВКЛ.), поиск обновления будет выполняться автоматически начиная со времени, которое вы можете указать в поле «Время начала».

USB
Чтобы перейти в меню, нажмите на кнопку «Меню» и выберите USB.

Мультимедиа
Выберите режим USB и подключите периферийное устройство, чтобы просмотреть файлы.

6. РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

RU

Проблема	Вероятная причина	Способы устранения
Отсутствует изображение	Устройство не подключено к электропитанию	Подключите разъем электропитания
На экране отображается сообщение «Отсутствует сигнал»	Не подключен кабель DVB-T	Подключите кабель DVB-T
	Неправильно выполнена настройка	Сбросьте настройки
Отсутствует звук в динамике	Аудиокабель не подключен или подключен неправильно	Правильно подключите аудиокабель
	Звук отключен (функция Mute)	Отключите функцию с помощью пульта управления
	Неправильная звуковая дорожка	Выберите другую звуковую дорожку
Только звук, изображение на экране отсутствует	Кабель AV не подключен или подключен неправильно	Убедитесь, что кабели правильно подключены
	Выбрана радиопрограмма	Нажмите клавишу <TV/RADIO>, чтобы перейти в телевизионный режим
Пульт дистанционного управления не работает	Села батарейка	Замените батарейку
	Пульт не направлен на приемник или находится слишком далеко от него.	Отрегулируйте положение пульта и приблизьтесь к устройству.
Изображение резко замирает или превращается в мозаику	Слабый видеосигнал	Попробуйте улучшить качество сигнала (установите усилитель, проверьте целостность электрических соединений)

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 114 11/10/13 16:45

ЗМІСТ :

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ с.3
2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ с.7
3. ОПИС ПРИСТРОЮ с.8
4. ОПИС ЕЛЕМЕНТІВ ІНТЕРФЕЙСУ с.10
5. ПЕРША УСТАНОВКА ТЕЛЕВІЗОРА с.12
6. ІНСТРУКЦІЇ З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ с.16

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно ознайомтеся з правилами техніки безпеки та збережіть їх для подальшого використання.

1. Щоб уникнути поступового зниження слуху,не слухайте пристрій на високій гучності протягом тривалого часу.

2. Цей логотип означає, що не можна розміщувати джерела відкритого вогню на пристрої або поблизу від нього.

3. Вентиляційні отвори пристрою не повинні бути закриті предметами, наприклад газетами, скатертинами, шторами і т. д. Щоб забезпечити належну вентиляцію, залишайте навколо пристрою кілька сантиметрів вільного простору.

4. Використовуйте пристрій тільки за

UA

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 115 11/10/13 16:45

помірних умов навколишнього середовища.
5. Використовуйте тільки допоміжне устаткування, що надається виробником (трансформатор, антена, пульт дистанційного управління).
6. Прилад може використовуватися дітьми від 8 років і більше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, які не мають належного досвіду та знань, під наглядом або за умови отримання попередніх інструкцій щодо безпечного використання приладу та розуміння всіх пов'язаних із ним ризиків. Дітям забороняється грати із пристроєм. Чищення та технічне обслуговування не мають виконуватися дітьми без нагляду.
7. У разі пошкодження шнура живлення і/або трансформатора вони повинні бути замінені ідентичними або аналогічними шнуром і трансформатором.
8. Бережіть пристрій від впливу вологи, потоків води або бризок. Не розміщуйте пристрій поблизу посудин із рідиною.
9. Якщо для вимикання пристрою

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 116 11/10/13 16:45

використовується електрична розетка, вона повинна бути легко доступною.
10. Уникайте перегріву батарей пристрою внаслідок дії надмірно високих температур, наприклад прямих сонячних променів, джерела вогню тощо.
11. Увага! У разі неправильної установки батареї існує небезпека вибуху. Дотримуйтесь полярності. Замініть її ідентичною або аналогічною батареєю.
12. Увага! У разі відкриття або пошкодження захисних пристроїв виникає невидиме лазерне випромінювання. Уникайте прямого впливу лазерного випромінювання.

13. Цей символ означає, що цей пристрій є лазерним пристроєм класу 1.
14. Символ у вигляді знаку оклику, вписаного в рівносторонній трикутник, привертає увагу користувача до важливих інструкцій з експлуатації і техобслуговування (обслуговування та ремонт) в документації, що додається до пристрою.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 117 11/10/13 16:45

15. Символ у вигляді знаку оклику, вписаного в рівносторонній трикутник, привертає увагу користувача до важливих інструкцій з експлуатації і техобслуговування (обслуговування та ремонт) в документації, що додається до пристрою.

16. Електричне та електронне обладнання підлягає сортуванню перед утилізацією. Не викидайте електричне та електронне обладнання разом із несортованим побутовим сміттям – користуйтеся системами сортування відходів.

UA

17. Утилізацію батарей необхідно здійснити з дотриманням усіх необхідних вимог. Їх слід викидати у спеціальні контейнери для сміття з метою захисту навколишнього середовища (зверніться до дистриб'ютора для отримання додаткової інформації).

18. Цей логотип означає, що трансформатор електроживлення складається з подвійної електричної ізоляції між електричною напругою живлення (небезпечно) і деталями, доступними для користувача.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 118 11/10/13 16:45

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

2.1. Технічні характеристики

Живлення: 100– 240 В ~ 50/60 Гц
Робочий рівень вологості: від 5 % до 90 %
Відеовихід: 1 Vp-p (75 Ω)
Аудіовихід: 1,4 Vms (1 кГц, 0 дБ)
Аудіо: динаміки 2 x 1 Вт – вихід для навушників

2.2. Система

Лазер: напівпровідниковий лазер, довжина хвилі 650 мм
Стандарт відео: NTSC/PAL
Відповідна частота : від 20 Гц до 20 кГц (1 дБ)
Відношення сигнал-шум більше 80 дБ (аналоговий вихід, тільки конектор)
Динамічний діапазон: більше 85 дБ (DVD/CD)

2.3. Специфікації батареї

Вихід: 7,4 В
Час зарядки/автономної роботи: 3–4 г/2 г 30 хв

2.4. Умови експулатації та зберігання

Умови зберігання

	Температура	Рівень вологості
6 місяців	- 20°C ~ + 45°C	65±20%
1 тиждень	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

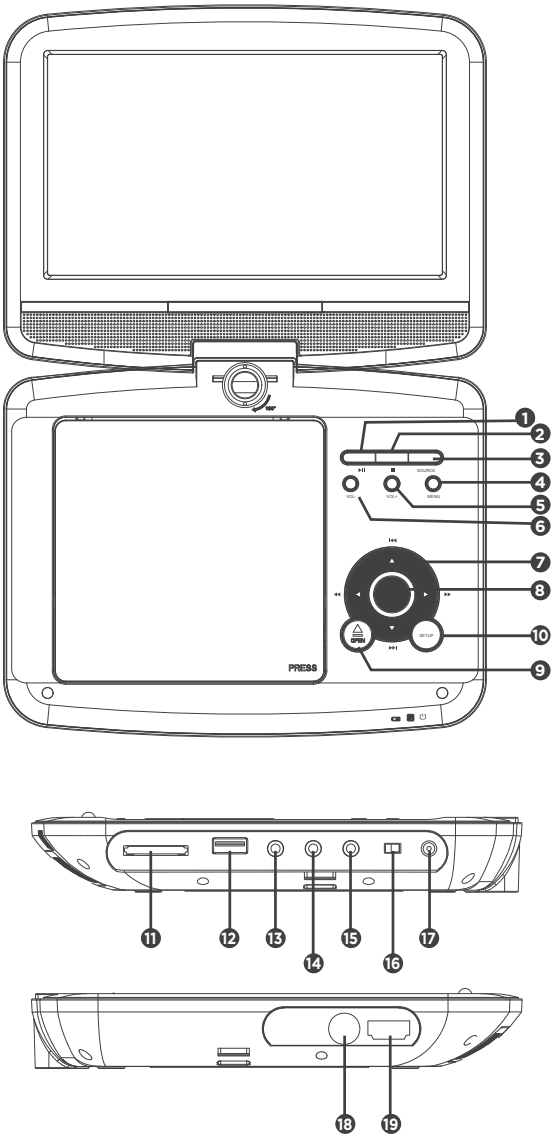
Умови експлуатації

	Температура	Рівень вологості
Стандарт для зарядки	0°C ~ + 45°C	65±20%
Стандарт для розрядки	- 20°C ~ + 65°C	65±20%

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 119 11/10/13 16:45

3. ОПИС ПРИСТРОЮ

DVD-плеєр

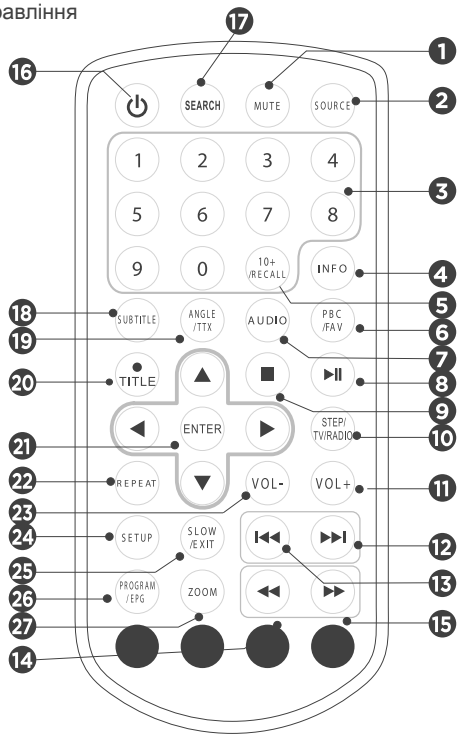


1. PLAY/ PAUSE («ПРОГРАВАТИ/ПАУЗА»)
2. STOP («СТОП»)
3. SOURCE («ДЖЕРЕЛО»)
4. МЕНЮ
5. VOL+ («ГУЧНІСТЬ+»)
6. VOL- («ГУЧНІСТЬ-»)
7. ▲ Вгору
▼ Вниз
◄ Вліво
► Вправо
Примітки.
У режимі програвання
▲ попердня доріжка
▼ наступна доріжка
◄ швидка прокрутка назад
► швидка прокрутка вперед
8. ENTER («ПІДТВЕРДИТИ»)
9. OPEN («ВІДКРИТИ»)
10. SETUP («НАЛАШТУВАННЯ»)
11. ПРИСТРІЙ, ЩО ЗЧИТУЄ SD-КАРТИ
12. USB
13. АУДІО-/ВІДЕОВИХІД (AV)
14. ВХІД ДЛЯ НАВУШНИКІВ
15. КОАКСІАЛЬНИЙ ВИХІД
16. КНОПКА «УВІМКН./ВИМКН.»
17. РОЗ'ЄМ ЖИВЛЕННЯ (ГНІЗДО ДЛЯ ПІДКЛЮЧЕННЯ ЗОВНІШНЬОГО ДЖЕРЕЛА ПОСТІЙНОГО СТРУМУ) 9–12 В
18. АНТЕНА
19. HDMI

UA

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 120 11/10/13 16:45

Пульт дистанційного управління



UA

1. ВІДКЛЮЧИТИ ЗВУК
Відключити аудіовихід

2. ДЖЕРЕЛО
DVD/USB/SD-КАРТА

3. ЦИФРОВІ КНОКПИ 0-9
Вибирайте пронумеровані опції в меню.

4. DISPLAY (ПОКАЗАННЯ)
Відображення тривалості відтворення та стану даних

5. КНОПКА 10+
Щоб вибрати діапазон із номером вище або рівним 10, спочатку натисніть кнопку 10+. Наприклад: щоб вибрати діапазон 12, спочатку натисніть кнопку 10+, а потім 2.

6. PBC/FAV
Кнопка УВІМК./ВИМК. на PCB

7. АУДІО
DVD/DVB: кілька разів натисніть кнопку «АУДІО» під час програвання, щоб вибрати одну з доступних мов або аудіодоріжок (якщо доступно декілька).
CD/VCD: кілька разів натисніть кнопку «АУДІО» під час програвання, щоб вибрати один із режимів аудіо (стерео, правий, лівий, мікс)

8. ПРОГРАВАТИ/ПАУЗА
Один раз натисніть кнопку «ПРОГРАВАТИ/ПАУЗА», щоб встановити паузу під час програвання. Натисніть вдруге, щоб відновити програвання.

9. СТОП
Один раз натисніть цю кнопку, щоб пристрій запам'ятав час зупинки програвання, з якого необхідно його відновити при наступному натисканні кнопки «ПІДТВЕРДИТИ». Якщо замість повторного натискання кнопки «СТОП» натиснути кнопку «ПІДТВЕРДИТИ», функція відновлення програвання вимикається.

10. КРОК/ТБ/РАДІО
У режимі DVD, покадрово

11. ГУЧНІСТЬ+
Налаштування гучності

12. ▶▶I
Перехід до наступного розділу або доріжки

13. I◀◀
Перехід до попереднього розділу або доріжки

14. ◀◀
Натисніть кнопку, щоб активувати одну зі швидкостей швидкої прокрутки вперед (X2->X4->X8->X20). Натисніть на

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 121 11/10/13 16:45

клавішу «ПІДТВЕРДИТИ», щоб відновити програвання в нормальному режимі.

15. ▶▶

Натисніть кнопку, щоб активувати одну зі швидкостей швидкої прокрутки назад (X2->X4->X8->X20). Натисніть «ПРОГРАВАТИ», щоб відновити програвання в нормальному режимі.

16. ON/OFF (УВІМК./ВИМК.)

17. SEARCH (ПОШУК)

Перехід до певного часу, заголовку або розділу в режимі DVD.

18. SUB TITLE (СУБТИТРИ)

Кілька разів натисніть кнопку «СУБТИТРИ» під час програвання, щоб вибрати одну з мов субтитрів.

19. КУТ

Натисніть кнопку «КУТ», щоб змінити ракурс (тільки для DVD, що мають цю функцію).
DVB відображає відомості EGP (електронне керівництво із програм)

20. TITLE (ЗАГОЛОВОК)

DVD: повернення в меню заголовків DVD
DVB: перемикання між теле-і радіопрограмами

21. ENTER (ПІДТВЕРДИТИ)

Підтвердження вибору в меню

22. SETUP (НАЛАШТУВАННЯ)

Відобразити або вийти з меню параметрів.

23. VOL- (ГУЧНІСТЬ-)

Налаштування гучності.

24. REPEAT (ПОВТОРИТИ)

Натисніть «ПОВТОРИТИ» під час програвання, щоб вибрати один із режимів повторення.
DVD: можна програвати заголовок/розділ або весь диск.
VCD/CD: можна програвати доріжку або весь диск.
MP3/WMA: можна вибрати режим програвання «Повторити один файл»/»Повторити папку»/»Повторити все».

25. СПОВІЛЬНЕННЯ

Сповільнене програвання. Натисніть кнопку кілька разів, щоб змінити швидкість програвання (нормальна, ½, ¼, 1/8, 1/16)

26. ПРОГРАМА DVD/VCD

Функція «Програма» дозволяє зберегти улюблені композиції на диск.
При натисканні кнопки «ПРОГРАМА» на дисплеї відображається «МЕНЮ ПРОГРАМ»; після цього можна використовувати цифрову панель для безпосереднього введення номерів заголовків, розділів або доріжок і натиснути «ПРОГРАВАТИ». Щоб відновити програвання у звичайному режимі, натисніть «ПРОГРАМА». На дисплеї відобразиться кнопка меню програм. Тепер можна вибирати номер заголовка, розділу, доріжки та обрати опцію «ПРОГРАВАТИ».
Щоб відновити програвання у звичайному режимі, натисніть кнопку «СКАСУВАТИ ПРОГРАМУ» у меню програм. Знову перейдіть до «ПРОГРАМА», щоб вийти з меню програм.

27. МАСШТАБ DVD/VCD

Використовуйте кнопку «МАСШТАБ» для зменшення або збільшення відеозображення.
1- Натисніть кнопку «МАСШТАБ» під час програвання, щоб активувати функцію «МАСШТАБ».
У правому нижньому куті зображення на короткий час з'явиться квадратна рамка.
2- При кожному натисканні кнопки «МАСШТАБ» зображення на екрані телевізора змінюється в наступній послідовності:
розмір x2/розмір x3/розмір x4/ розмір x½/початковий розмір

JPEG

Використовуйте кнопку «МАСШТАБ»для зменшення або збільшення відеозображення.
1. Натисніть кнопку «МАСШТАБ».
2. Використовуйте ▶▶, щоб збільшити зображення, або, ◀◀ щоб зменшити.
Використовуйте ▲▼◀▶ для переміщення збільшеного зображення.

UA

4. ОПИС ЕЛЕМЕНТІВ ІНТЕРФЕЙСУ

4.1. Параметри системи

Натисніть кнопку «ПАРАМЕТРИ», щоб відкрити меню параметрів. За допомогою кнопок напрямків виберіть один із параметрів. Після виконання налаштувань знову натисніть «ПАРАМЕТРИ», щоб вийти з меню параметрів.
Можна налаштувати перераховані нижче елементи меню:

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 122 11/10/13 16:45

ЗАГАЛЬНЕ: вибір меню «ЗАГАЛЬНЕ».
АУДІО: дозволяє вибрати меню «АУДІО».
ВІДЕО: вибір меню «ВІДЕО».
НАЛАШТУВАННЯ: вибір меню «НАЛАШТУВАННЯ».
ПАРОЛЬ: вибір меню «ПАРОЛЬ».

4.2. Загальні параметри

Формат телезображення
Виберіть формат зображення.
• Вид PAN 4/3: Якщо у вас звичайний телевізор, і треба, щоб краї зображення були обрізані або формат зображення був змінений для відповідності розміру екрана телевізора
• Формат 4/3: Якщо у вас звичайний телевізор. Зображення показується із двома чорними смугами у верхній та нижній частинах екрану.
• 16/9: Панорамне зображення:
• Широкоформатне стискання: широкоформатне стискання 4:3

Кутова мітка
У правій частині екрана TFT відображаються відомості про налаштування кута, якщо вони доступні на диску.

Мова OSD
Вибір мови інтерфейсу

Кодування субтитрів
Субтитри представляють собою дані, приховані в відеосигналі деяких дисків. Перш ніж вибрати цю функцію, переконайтеся, що ця інформація міститься на диску, і що телевізор підтримує цю функцію.

UA

Заставка для дисплею
Ця функція використовується для ввімкнення заставки для дисплею.

Автоматичний режим очікування
Ця функція використовується для ввімкнення режиму очікування.

4.3. Параметри аудіо

Downmix (понижувальне мікшування)
G/D (П/Л): під час програвання з диска DVD 5.1 аудіоканали G/D/Центр відтворюються одночасно каналами G і D.
СТЕРЕО: під часпрогравання з диска DVD 5.1 лівий аудіоканал буде відтворюватися тільки аудіоканалом G. Звук правого каналу буде програватися тільки правим аудіоканалом.

Цифровий вихід
Ця функція використовується для вибору виходу SPDIF: SPDIF off, SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.
SPIDF (SPDIF вимк.): відключення виходу SPDIF
SPDIF/BRUT (НЕОБРОБЛЕНИЙ): якщо вихід DIGITAL AUDIO OUT підключений до каналу мультидекодера/приймача.
SPIDF/PCM: тільки якщо приймачу вдається декодувати багатоканальне аудіо.

Dolby Digital
Параметри Dolby Digital включають наступні опції: Dual Mono та Dynamic Audio.

Dual Mono
Стерео: лівий звуковий канал моно передає сигнали на ліву колонку, а правий звуковий канал моно передає вихідні сигнали на праву колонку.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 123 11/10/13 16:45

G-Mono: лівий звуковий канал моно передає сигнали на ліву і праву колонки.
D-Mono: правий звуковий канал моно передає сигнали на ліву і праву колонки.
Mixage Mono (мікшування моно): змішані лівий і правий звукові канали моно передають сигнали на ліву і праву колонки

Dynamic Audio (динамічний звук):
стискання динамічного діапазону.

4.4. Параметри відео
Можна налаштувати зображення: яскравість, контрастність, відтінок і насиченість.

4.5. Налаштування
Телевізійний стандарт
Виберіть стандарт кодування колірного сигналу, сумісний з вашим телевізором, при використанні виходу AV. Цей DVD-плеєр сумісний зі стандартами NTSC та PAL.

PAL - виберіть цю опцію, якщо телевізор сумісний із стандартом PAL. Відеосигнал диска NTSC перекодовується і передається у форматі PAL.
NTSC - виберіть цю опцію, якщо телевізор сумісний із стандартом NTSC. Відеосигнал диска PAL перекодовується і передається у форматі NTSC.
АВТО - сигнал відеовиводу змінюється залежно від формату програвання диска.

Аудіо: виберіть мову для аудіо (якщо доступно).
Субтитри: виберіть мову субтитрів (якщо доступно).
Меню диска: дозволяє вибрати мову для меню диска (якщо доступно).
Батьківський контроль: деякі DVD-диски оснащені функцією батьківського контролю, яка може застосовуватися до всього диска або до деяких сцен. Ця функція дозволяє встановити програвання з рівнями обмеження. Рівні в діапазоні від 1 до 8 та залежно від країни
Ви можете заборонити програвання дисків, які не підходять для дітей, чи певні диски з альтернативними сценами.
За промовчанням: повернення до заводських налаштувань.

UA

4.6. Параметри пароля
Режим пароля: включення/відключення режиму пароля.
Змініть батьківський рівень, щоб відключити пароль.
Пароль : виберіть сторінку «Пароль»
СТАРИЙ ПАРОЛЬ: введіть старий пароль (заводське налаштування 1369), і курсор автоматично перейде на поле «НОВИЙ ПАРОЛЬ».
НОВИЙ ПАРОЛЬ: введіть новий пароль Введіть 4 цифри за допомогою цифрових кнопок пульта дистанційного управління, і курсор автоматично перейде на поле «ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПАРОЛЯ»
ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПАРОЛЯ: знову введіть пароль для підтвердження. Якщо підтвердження виконано невірно, курсор залишиться в цій колонці. Якщо підтвердження виконано вірно, курсор автоматично переміститься на кнопку «ОК».
ОК: коли курсор знаходиться на цій кнопці, натисніть «ПІДТВЕРДИТИ», щоб підтвердити налаштування.

Примітка. Після зміни пароля код батьківського блокування також буде змінений.
Пароль за промовчанням (1369) продовжує діяти, навіть якщо пароль був змінений.

5. ПЕРША УСТАНОВКА ТЕЛЕВІЗОРА

Після того, як всі з'єднання виконані правильно, увімкніть телевізор і переконайтеся, що

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 124 11/10/13 16:45

приймач правильно підключений до джерела живлення. Натисніть кнопку живлення, щоб увімкнути ресивер. При використанні ресивера в перший раз або після скидання налаштувань, на екрані телевізора з'явиться головне меню.

1: Виберіть «Мова OSD» і натисніть кнопку «ВПРАВО/ВЛІВО», щоб вибрати мову
2: Виберіть («КРАЇНА») і натисніть «ВПРАВО/ВЛІВО»
3: Виберіть «Пошук каналів» і натисніть кнопку «ВПРАВО» або ОК, щоб почати автоматичний пошук каналів.
4: Коли пошук буде завершено, дивитися телевізор стане можливим.

Основні операції
Програма встановлення опцій
Щоб отримати доступ у меню, натисніть кнопку MENU, виберіть [«Програма»]. Меню надає можливість задати параметри налаштування опцій. Виберіть опцію та натисніть ОК або «ВПРАВО», щоб встановити цей параметр. Натисніть кнопку «ВИХІД» для виходу з меню.

Редагування програми
Щоб змінити налаштування програми (заблокований, улюблений, переміщення, видалення і т. д.), необхідно перейти в меню редагування програм. Для цього меню потрібен пароль доступу. Введіть пароль за промовчанням: «000000».

Встановіть улюблені канали
Можна створити невеликий список улюблених програм, що дозволяє швидко отримати доступ до них пізніше.
1: Виберіть телеканал або радіостанцію
2: Натисніть кнопку «УЛЮБЛЕНИЙ». З'являється піктограма у формі серця та програма позначається як улюблена.
3: Повторіть процедуру, щоб зареєструвати нову улюблену програму.
4: Для підтвердження та виходу з меню натисніть кнопку «ВИХІД»

Видалити теле-чи радіостанцію.
1: Виберіть програму та натисніть синю кнопку (на пульті дистанційного управління).
З'явиться повідомлення про підтвердження. Натисніть ОК для підтвердження.
2: Повторіть попередній крок, щоб вибрати кілька програм для видалення.

Пропустіть телеканал або радіостанцію.
1: Виберіть програму, на яку хочете перейти та натисніть зелену кнопку. Відображається позначка, яка нагадує, що ця програма не враховується.
2: Повторіть попередній крок для вибору інших програм.
3: Для підтвердження та виходу з меню натисніть кнопку «ВИХІД».

Щоб знову враховувати канал, який був неробочим, виберіть програму і натисніть зелену кнопку.

Преміщення телеканалу або радіостанції
1: Виберіть програму, яку хочете перемістити та натисніть червону кнопку. Відображається позначка переміщення.
2: Натисніть «ВГОРУ/ВНИЗ», щоб перемістити програму.
3: Натисніть ОК для підтвердження.
4: Повторіть вищезгадані дії для переміщення інших каналів.

Функція блокування програм (ТБ або Радіо).
Можна заблокувати програми, аби тільки уповноважені особи змогли їх проглядати.
1: Виберіть потрібну програму та натисніть жовту кнопку. Відображається позначка у формі ключа. Канал буде позначений як «Заблокований».

UA

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 125 11/10/13 16:45

2: Повторіть попередні кроки, щоб заблокувати додаткові програми.
3: Для підтвердження та виходу, натисніть кнопку «ВИХІД».
4: Знову натисніть жовту кнопку, щоб розблокувати програму.
5: Для доступу до заблокованих програм, потрібно ввести пароль.

GEP (Електронне керівництво із програм)
GEP є консультативним електронним керівництвом на дисплеї комп'ютера. Воно відображає передбачувані програми на поточний тиждень для всіх збережених програм. Натисніть кнопку EPG на пульті дистанційного управління для доступу.

Можна використовувати кнопки «ВГОРУ/ВНИЗ», щоб вибрати улюблену програму. Якщо інформація займає більше однієї сторінки, використовуйте синю та жовту кнопки для навігації по сторінках.

Сортування
Для сортування каналів, використовуйте наступні параметри:
[LCN] - сортувати канали у хронологічному порядку
[Назва] - сортувати канали в алфавітному порядку
[Service ID] - сортувати канали залежно від станцій

NLC (Умовний номер каналу)
Встановіть параметр [LCN] на «УВІМКН.» або «ВИМК.»

Налаштування відео
Щоб перейти в меню, натисніть MENU та виберіть [«зображення»]. Меню надає можливість задати параметри налаштування відео. Натисніть «ВГОРУ/ВНИЗ», щоб вибрати опцію та натисніть «ВПРАВО/ВЛІВО» для налаштування цього параметру. Натисніть «ВИХІД», щоб вийти з меню.

UA

Формат зображення.
Необхідно налаштувати формат зображення Pan 4:3, Формат 4:3, 16: 9 зображення на весь екран або широкоформатне стискання, аби досягти максимального забраження на екрані при перегляді телевізора.

Роздільна здатність зображення
Якщо відео відображається неправильно, поміняйте налаштування. Заводська установка відповідає найбільш поширеним HDMI налаштуванням.
[480]: для систем ТБ NTSC
[480P]: для систем ТБ NTSC
[576]: для систем PAL
[576P]: для систем PAL
[720P]: для систем ТБ NTSC або PAL
[1080I]: для систем ТБ NTSC або PAL

Формат ТБ
Якщо відео відображається неправильно, поміняйте налаштування.
Це повинно відповідати найбільш загальним налаштуванням телевізора у вашому регіоні.
[NTSC]: для систем ТБ NTSC
[PAL]: для систем ТБ PAL

Пошук відеоканалів
Щоб отримати доступ у меню, натисніть кнопку MENU та виберіть опцію «Пошук каналу».
Меню надає можливість задати параметри налаштування пошуку каналів.
Виберіть опцію та натисніть «ВПРАВО/ВЛІВО», щоб змінити налаштування.
Натисніть «ВИХІД», щоб вийти з меню.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 126 11/10/13 16:45

Автоматичний пошук
Автоматичний пошук і установка каналів. Ця опція видаляє всі встановлені налаштування (канали) .

1: Виберіть [«Автоматичний пошук»] і натисніть кнопку ОК або («ВПРАВО»). З'явиться дисплей пошуку каналів.
2: Натисніть кнопку («ВПРАВО/ВЛІВО»), щоб налаштувати частоту каналу.
3: Натисніть ОК, щоб почати пошук каналів.
Якщо канал знайдено, він зберігається і додається до списку каналів. Якщо канали не знаходяться, виходьте з меню. Якщо ви знаходитесь занадто далеко від передавача, необхідно підключити іншу антену до пристрою, щоб приймати канали.

Країна
Виберіть країну проживання

Встановлення часу
Для доступу в меню, натисніть кнопку MENU, виберіть [«ЧАС»]. Меню надає можливість налаштувати час. Натисніть «ВГОРУ/ВНИЗ», щоб вибрати опцію та натисніть «ВПРАВО/ ВЛІВО» для налаштування цього параметру. Натисніть «ВИХІД», щоб вийти з меню.

Часовий пояс
Виберіть «АВТОМАТИЧНО» або «ВРУЧНУ», щоб налаштувати часові пояси.

Встановлення регіону
Виберіть регіон проживання коли [«РІЗНИЦЯ В ЧАСІ»] встановлена на «АВТОМАТИЧНО».

Часовий пояс
Виберіть зону часового поясу коли [«РІЗНИЦЯ В ЧАСІ»] встановлена на «ВРУЧНУ».

Опції
Для доступу в меню, натисніть MENU та виберіть [«Опції»]. Меню надає можливість налаштувати мову системи, мову субтитрів та мову аудіо за промовчанням. Виберіть опцію та натисніть «ВПРАВО/ВЛІВО», щоб відрегулювати налаштування. Натисніть «ВИХІД», щоб вийти з меню.

Налаштування системи
Для доступу в меню, натисніть MENU та виберіть [«Система»]. Меню надає можливість встановити параметри налаштування системи. Натисніть «ВГОРУ/ВНИЗ», щоб вибрати опцію та натисніть «ВПРАВО/ВЛІВО» для налаштування цього параметру. Натисніть «ВИХІД», щоб вийти з меню.

Батьківський контроль
Можна обмежити доступ до каналів, які не підходять для дітей. Щоб заблокувати канал, необхідно ввести пароль за промовчанням «000000» або ваш власний пароль.

Встановити пароль
Можна встановити або змінити пароль для заблокованих каналів. Введіть старий пароль або пароль за промовчанням «000000». Вам буде запропоновано ввести новий пароль. Підтвердіть пароль. Як тільки пароль підтверджений, виходьте з меню, натиснувши кнопку «ВИХІД»

Відновлення заводських налаштувань
Відновіть початкові параметри конфігурації вашого DVD-плеєра.
В основному меню, виберіть «Заводське відновлення» та натисніть кнопку ОК або «ВПРАВО», щоб підтвердити.

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 127 11/10/13 16:45

Введіть пароль або пароль за промовчанням «000000» і натисніть кнопку «OK», щоб підтвердити. Ця опція видалить всі налаштування і попередній вибір.

Інформація
Див. інформацію про модель пристрою і версію програмного забезпечення.

Оновлення програмного забезпечення в плеєрі
Якщо його статус «УВІМК.», пошук автоматичного оновлення відбувається з моменту, який можна вказати в «Часі початку».

USB
Для доступу в меню, натисніть кнопку Menu, виберіть USB.

Мультимедіа
Виберіть режим USB і вставте пристрій для перегляду файлів.

6. ІНСТРУКЦІЇ З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

UA

Проблема	Можлива причина	Способи усунення
Відсутнє зображення	Пристрій не підключено до електромережі	Підключіть роз'єм електроживлення
На дисплеї відображається повідомлення «Сигнал відсутній»	Кабель DVB-T не підключений	Підключіть кабель DVB-T
	Налаштування виконане неправильно	Скиньте налаштування
Відсутній звук у динаміку	Аудіокабель не підключений або підключений неправильно	Правильно підключіть аудіокабель
	Звук відключений (фунуція Mute)	Вимкніть функцію за допомогою пульта управління
	Неправильна звукова доріжка	Виберіть іншу звукову доріжку
Тільки звук, зображення на дисплеї відсутнє	Кабель AV не підключений або підключений неправильно	Переконайтеся, що кабелі підключені правильно
	Обрана радіопрограма	Натисніть кнопку «ТБ/ РАДІО», щоб перейти в телевізійний режим
Пульт дистанційного управління не працює	Батарея розряджена	Замените батарейку
	Пульт не спрямований на приймач або знаходиться дуже далеко від нього.	Відрегулюйте положення пульта та наблизьтесь до пристрою.
Зображення різко завмирає або перетворюється на мозаїку	Слабкий відеосигнал	Спробуйте покращити якість сигналу (встановіть підсилювач, перевірте цілісність електричних з'єднань)

QIL_IM_841606_DVD_PLAYER_Q1023_2013.indd 128 11/10/13 16:45

FR - Service Clients Auchan France - 200 rue de la Recherche 59650 Villeneuve d'Ascq - 03 59 30 59 30 - www.auchan.fr
ES - Alcampo, S.A. - Supermercados Sabeco SA - email : d.calidad@alcampo.es
IT - Servizio clienti Auchan - Strada 8 Palazzo N - 20089 Rozzano (MI) - Linea diretta 800-896996- www.auchan.it
PT - Serviço Auchan- Auchan Portugal Hipermercados, S.A., Travessa Teixeira Júnior, n.º 1, 1300 – 553 Lisboa, E-mail : info.MarcaAuchan@auchan.pt
PL - Dystrybutor : Auchan Polska Sp. z o.o., ul. Puławska 46, 05-500 Piaseczno - www.auchan.pl
HU - Importálja és forgalmazza: Auchan Magyarország Kft, 2040 Budaörs, Sport u. 2-4. - www.auchan.hu
RO - Importator : Auchan Romania S.A., Str. B. St. Delavrancea nr.13, Sector 1, Bucureşti - www.auchan.ro
RU - Импортёр в России: ООО Ашан, РФ 141014, Московская область, г. Мытищи, Осташковское шоссе д.1
UA - Імпортер : ТОВ «Ріал Істейт Ф.К.А.У.», 04073, Україна, м.Київ, Московський пр-т, 15-а, тел. +38 044 585 99 34

841606
PDVT-12309

AUCHAN - SNC OIA
200, rue de la Recherche
59650 Villeneuve d'Ascq
France

Made in China